SUPER VENTE ROBERT PÉPIN
258, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
AUBAINES SENSATIONNELLES


# L'ÉCLAIREUR PROGRÈS

*Au service de la région depuis 60 ans*

**50,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE**


LAITERIE Beauceronne DAIRY
ST-GEORGES DE BEAUCE
Tél. 228-2052
Vous pouvez fouetter notre crème mais vous ne pouvez battre notre lait

Vol. 60 — No 1 Imprimé à Beauceville-Est, mercredi, 21 sept. 1966

# TROIS VIES FAUCHÉES

## JAMAIS AUPARAVANT LES RUES DE SAINT-GEORGES N'AVAIENT CONNU UNE SI MEURTRIÈRE TRAGÉDIE

**MLLE DIANE LESSARD** n'avait que 17 ans et 10 mois. Elle était étudiante du cours préuniversitaire (C.P.E.S.) à l'école Normale de Beauceville.

Présidente de sa classe l'an dernier, Diane avait une prédilection pour la chimie et la biologie. Elle avait commencé il y a quelques jours ses études dans cette option.

Elle était la fille de M. et Mme Adrien Lessard (Jeannine Gilbert) de Jersey Mills à St-Georges qui lui survivent.

Elle laisse aussi ses grands-parents, M. et Mme Henri Lessard de St-René; ses frère et soeurs: Jean-Guy, étudiant aux Beaux-Arts, Francine, garde-malade auxiliaire, de Québec, Dorothy et Hélène. Ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

Les funérailles de Diane Lessard eurent lieu ce matin, mercredi, à 10 heures, en l'église de l'Assomption, sous la direction de Giguère & Frère.

**M. PHILIPPE THIBAUDEAU** était âgé de 19 ans et 6 mois. Il était étudiant en Rhétorique (Collège 1) au Séminaire de Saint-Georges. En compagnie de ses confrères, il avait terminé sa retraite annuelle samedi midi, sept heures avant le drame qui devait lui coûter la vie. Philippe était bien connu dans les milieux sportifs, particulièrement chez les amateurs de tennis, un sport dans lequel il excellait plus spécialement.

Le jeune homme laisse ses parents, M. et Mme Andréa Thibaudeau (Edith Voyer). Ses grands-mères: Mme Philippe Thibaudeau de St-Georges et Mme Donat Voyer de Sorel.

Ses frères et soeurs: Mme Gary Guglich (Louise) de Val d'or, Jean, étudiant à Paris, Susie, André, Claire, Michel, Marie, Luc, France, Paule et Raymonde.

Lui survivent également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines. Ses funérailles étaient fixées à mercredi après-midi sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

**M. PIERRE BAILLARGEON** était âgé de 20 ans et 9 mois. Il était agent de la Sûreté Provinciale depuis quelques mois. En service à Montréal, Pierre venait passer un congé de fin de semaine dans sa famille.

Comme son ami Philippe Thibaudeau, Pierre Baillargeon était un fervent amateur de tennis et un jeune homme particulièrement connu pour sa jovialité et sa sociabilité.

En plus de ses parents, M. le juge Paul Baillargeon et Mme Baillargeon (Marguerite Poulin), le jeune homme laisse trois frère et soeurs: Jean, étudiant en Droit à l'Université Laval, Marguerite, infirmière licenciée de Québec, et Anne, étudiante à Charlesbourg.

Les funérailles de Pierre Baillargeon auront lieu demain, jeudi, à 4.30 hres, en l'église de l'Assomption sous la direction de Giguère & Frère. La dépouille mortelle est exposée à la résidence de ses parents, sur la 2e Avenue à St-Georges.

**Ils avaient tous les trois moins de 21 ans. Pleins de vie et d'enthousiasme, ils faisaient confiance en l'avenir et caressaient ces projets et ces espoirs qui mettent tant de soleil dans les yeux de la jeunesse.**

**Hélas! Ces flots d'énergie et d'idéal devaient être réduits à néant en l'espace d'une seconde: le temps qu'il faut à une automobile pour s'écraser contre un mur incrusté dans le ciment.**

Le terrible accident qui s'est produit à St-Georges samedi soir restera parmi les plus dramatiques souvenirs de notre génération. Nous n'avons pu retrouver dans le passé une tragédie routière qui aurait causé trois pertes de vie dans une rue de notre ville.

Les victimes: Mlle Diane Lessard, 17 ans, M. Philippe Thibaudeau, 19 ans, et M. Pierre Baillargeon, 20 ans. Un quatrième occupant de la voiture, M. Gérard Bolduc, étudiant en Education Physique, fils de Mme Georges Bolduc, s'en est tiré avec des blessures douloureuses mais ne mettant pas sa vie en danger.

### UNE DESCENTE VERTIGINEUSE

Il était 6.45 heures samedi soir. Les quatre jeunes gens venaient de monter au Séminaire et redescendaient par la 16e rue. Selon le témoignage de Gérard Bolduc (confirmé par le conducteur, Pierre Baillargeon), les freins de la voiture n'auraient pas fonctionné en approchant du boulevard Lacroix.

L'automobile traversa rapidement cette artère, continua jusqu'à la 3e avenue qu'elle brûla à très vive allure, accélérant ensuite jusqu'à atteindre une vitesse difficile à établir mais que certains témoins ont évalué à 60 ou 70 milles à l'heure.

Il était techniquement impossible pour un tel bolide de tourner à angle droit sur la 2e avenue. Le véhicule fonça sur l'édifice de la Régie des Alcools et s'écrasa sur un angle saillant de la façade. Il rebondit ensuite vers la gauche contre la maison voisine, résidence de M. Paul-Emile Provost.

Diane Lessard fut tuée sur le coup. Les trois autres passagers furent transportés à l'hôpital local et de là à l'Enfant-Jésus. Philippe Thibaudeau n'alla pas plus loin que Vallée-Jonction où la mort achevait son oeuvre; le jeune homme avait toutefois repris conscience et avait même échangé quelques paroles avec ses proches parents.

Pierre Baillargeon devait survivre jusqu'au lendemain. Il succomba dimanche, au milieu de l'après-midi. Il put lui aussi converser, après l'accident, avec ceux qui l'accompagnaient.

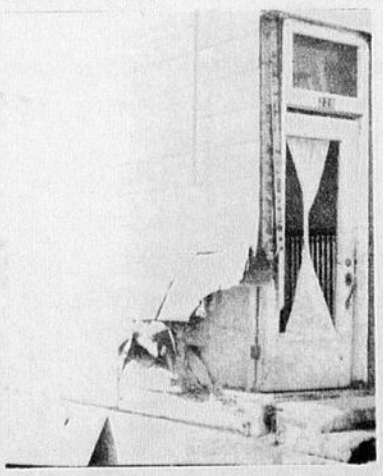
Quant à Gérard Bolduc, il doit sans doute la vie au geste instinctif qui le précipita au fond de la voiture. L'impact le projeta en dehors de l'auto et l'envoya rouler à une quinzaine de pieds, par-dessus une autre automobile stationnée à cet endroit.

Une enquête fut ouverte dès dimanche par le coroner du district, mais on l'ajourna presque aussitôt en attendant que le

(suite a la page 3)

# LE POINT D'IMPACT

"Pierre a dit: je n'ai plus de freins! Nous n'étions pas encore rendus au Boulevard. J'étais assis sur le siège arrière avec Diane; j'ai plongé au fond de l'auto en criant à Diane d'en faire autant. Je pense qu'elle n'a pas compris ou qu'elle fut trop saisie pour bouger. Quant à moi, ce geste m'a sans doute sauvé la vie. Au premier choc contre la maison, j'ai perdu conscience et je me suis réveillé à l'hôpital. Je ne me souviens pas d'avoir été projeté en dehors de la voiture".



C'est Gérard Bolduc qui nous raconte lui-même les événements qui se sont succédés durant les secondes précédant le choc fatal. Le jeune homme était de retour chez-lui depuis dimanche midi après un bref séjour à Québec pour des radiographies.

Un constable, M. Claude Rodrigue, vit passer l'automobile sur le boulevard Lacroix et se précipita à sa suite. En arrivant au niveau de la 16e rue, il était déjà trop tard pour faire quoi que ce soit.

Quels furent alors les réflexes du jeune Pierre Baillargeon? A-t-il tenté de renverser les vitesses ou d'écraser le frein de secours? A-t-il cherché un endroit pour quitter la route sans trop de risque?

(suite à la page 2)

**L'UNIQUE TEMOIN: C'est de cet angle que M. André Champagne vit venir le drame. Il lavait sa propre voiture (au premier plan) lorsqu'il aperçut cette auto qui descendait furieusement la 16e rue. M. Champagne réalisa aussitôt qu'un tel bolide n'arriverait pas à tourner sur la 2e Avenue et il se précipita en bas d'un remblai pour se mettre à l'abri. Quelques secondes plus tard, il entendait un bruit affreux et voyait rouler jusqu'à lui une des victimes, Gérard Bolduc.**

**Le premier témoin de l'accident courut rapidement vers la voiture qui avait déjà pris feu. D'un coup d'oeil, il vit les trois autres passagers empilés sous le tableau de bord. Diane Lessard avait été projetée de l'arrière vers l'avant et elle avait succombé dès le premier choc.**

**Des voisins arrivèrent aussitôt et unirent leurs efforts pour dégager les malheureux jeu-**

(suite à la page 2)

# ★ Nos professionnels de la région ★

## Avocats

**RODOLPHE LAFLAMME, B.A,**
Licencié en Droit
*AVOCAT et PROCUREUR*
SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE
Téls : Bur. 228-3432 - Rés. 228-3724

Tél. Bureau: 228-2085 Tél. Bureau: 228-2086

**GERARD PARENT, B.A., LL.L.**
Avocat et procureur
Bureau: 422, 1ère Avenue,
Ville St-Georges-Est, Beauce

**Louis-Alfred FERLAND, C.R.**
AVOCAT
208, rue Notre-Dame — Tél. 387-2655
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

**ROCH JOLICOEUR**
AVOCAT
Tél. 228-3662
295, 1ère Avenue Est, Ville St-Georges, Bce

**MARCEL BLAIS**
AVOCAT
Edifice C. Populaire
St-Joseph
Tél. 432-5475

## Architecte

JEAN-BERCHMANS
**Gagnon**
ARCHITECTE
97- Notre-Dame Sud-THETFORD-MINES- P. Q
Bureau à
Ville Ste-Marie, Tél. 387-2998

**PAUL VOYER**
ARCHITECTE
BUREAUX :
St-Georges, Tél. 228-3991 — 319, 1ère Avenue.
Ste-Marie, Tél. 226 — Rue Notre-Dame.

## Notaires

**Jean-Luc Quirion**
NOTAIRE
BEAUCEVILLE-EST
Tél. Bur. 275 - Rés. 321

Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

**Guertin & Lessard, Notaires**
CLAUDE GUERTIN, B.A., L.L.L. — ROBERT LESSARD, B.A., L.L.L.
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls : 228-3262, 228-3260
422, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est
Bureau le mercredi et le vendredi sur rendez-vous.

## Médecin-vétérinaire

Tél. 228-2401
**Dr CLAUDE MENARD**
Médecin - Vétérinaire
99, 13e rue - Georges-Est
Tél. 228-2401
Tél. St-Benoît : 129-s-2

## Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.
Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu-Notre-Dame de Beauce. Depuis le 1er mars 1965, le prix des accouchements est de $50.00

**Dr VICTOR CLOUTIER**
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC
PRESSION ARTERIELLE
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

**Dr RODOLPHE MAHEUX**
MÉDECIN OMNI PRATICIEN
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE
RAYONS "X" — ELECTRICITE MEDICALE
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

**Dr GERARD POIRIER, M. D.**
MEDECIN - CHIRURGIEN
1,700 Blvd DIONNE, (6e Avenue) ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-2431
Bureau : 2 à 4.30 p.m. — 7 à 8.30 p.m.
Secrétaire : Mlle FLORA QUIRION, A.B.
Bureau : 8.30 à 12 a.m. — 1 à 5.30 p.m. — Tél. 8-2431

Téls. Bureau: 228-2281 C. P. 1207
Domic.: 228-2281 (le docteur)
228-2282 (Madame)
**Dr J. A-AIME PAQUET**
Médecin-Chirurgien
Heures de bureau: 2 à 5 p.m.
11 h. à midi — Le soir à 7½ h.
— URGENCE À TOUTE HEURE —
BUREAU, CENTRE MEDICAL: 16, 23e RUE EST
Résidence: 163, 4e Ave, Est

**Dr MICHEL POULIN**
MEDECINE GENERALE
Bureau : 26, 20e rue, Ville St-Georges, tél. 228-5380
(Edifice Poulin & Grondin)
Résidence : 1190, Blvd Dionne, tél. 228-5380
Heures de bureau : De 11 h. à midi. — De 2 h. à 5 h. —
Vendredi soir : de 7 h. à 9 h. — Tous les soirs sur rendez-vous.

**Dr Jean-Guy Bernard**
et
**Dr Renald Bernard**
Médecins-Chirurgiens
Bureaux situés à 370, 1ère Avenue, St-Georges-Est, Beauce
Tél. Dr J.-Guy : 8-5152 Bureau et Rés.
Dr Renald : 8 5154 Bureau et Rés.
Heures de bureau: 2 à 5 h. — En soirée de 7.30 à 9 h. Le docteur J.-Guy sera à son bureau les mardi et vendredi en soirée tandis que le docteur Renald y sera les lundi, mercredi et jeudi. A toute heure il y aura un médecin disponible.

## Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi après-midi.

**Dr L.-P. Pelchat**
*Chirurgien-Dentiste*
Edifice Veilleux Tél. 228-2522
1re Ave., St-Georges-Est

Téls : Rés. 340 - Bur. 94
**Dr Roger Lessard** D.D.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h
Lundi, mercredi et vendredi 7h.30 à 9 heures
Samedi: 9 heures a.m. à midi
483, 1re Ave., Beeville

**Dr EMMANUEL MORIN**
Chirurgien-Dentiste
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES-OUEST

## Comptables-Syndics

**RUEL, ROY, MOREAU & ASSOCIÉS**
Comptables Agréés — Chartered Accountants
LOUIS ROBERT RUEL, c.a. ROGER ROY, c.a.
JEAN-PAUL ROY, c.a. REJEAN MOREAU c.a.
J. GERARD COUTURE, c.a. JEAN LANGEVIN, c.a.
RAYMOND ROBERGE, c.a. ANDREA LATULIPPE, c.a.
RODOLPHE GARNIER, c.a. DENIS GUAY, c.a.
CAMILLE GODIN, c.a.
Lévis, Qué. 45 Trans-Canada Ouest, Tél. 837-9318
Ville St-Joseph 337, Ave du Palais Tél. 432-5411
Ville St-Georges 266, 1ère Avenue Tél. 228-4121

**GRÉGOIRE POULIN**
*Licencié en Droit*
Comptable public enregistré
1re AVENUE ST-GEORGES-EST Tél. 228-2622

**GUY COUTURE, c. a.**
*COMPTABLE AGRÉE*
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222
Ville Saint-Georges-Est

Syndics Licenciés
**Lefaivre, Marmette & Verroeulst**
111, Côte de la Montagne - Québec
Tél. 2-8154

**RENAUD & JACOB**
Comptables Agréés
Raymond-E. Renaud, c.a.
Monique Jacob-Renaud, c.a.
156, 1ère Avenue
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-3308

## Ingénieurs Conseils

**GUY LABBÉ**
INGENIEUR-CONSEIL
Travaux municipaux, édifices, génie civil
Coin 2e Ave, 10e rue — Ville St-Georges — 228-3332

## Optométristes

**Dr HUBERT GENDREAU, o.d.**
Optométriste
SPÉCIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT
Tél. 228-3742
288, 1re Avenue, Ville St-Georges-Est, Beauce

**Dr Viateur Pomerleau**
SPÉCIALISTE POUR LA VUE
VERRES DE CONTACT
Tél. 228-2891 319, 1ère Ave, Ville St-Georges-Est

**Dr JEROME BÉGIN**
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vision — Lentille de contact
Edifice de la caisse populaire, St-Joseph, Bce, tél. 432-6344
Bureau à Beauceville:
les lundi et mercredi soir de 7.00 à 9.00 heures, le samedi de 9.00 à 12.00 A.M. dans l'Edifice Charles-Auguste Bernard, ancien bureau du Dr Lemieux.

## L'unique témoin...

(suite de la 1ère page)

**nes gens. Les flammes furent vite éteintes et les médecins ainsi que les ambulances répondaient bientôt aux appels d'urgence.**

**Selon plusieurs renseignements contrôlés et recoupés, il semble que l'automobile impliquée arrivait directement du Séminaire à une vitesse qui n'avait cessé de croître tout le long de la descente. Elle heurta d'abord l'édifice de la Régie des Alcools (à gauche sur la photo) et rebondit sur l'autre maison à droite.**

## Le point...

(suite de la 1ère page)

A-t-il espéré qu'il serait en mesure de tourner sur la 2e Avenue? Autant de questions auxquelles personne n'aura jamais de réponses puisque le conducteur a emporté ce secret avec lui dans la tombe.

Une chose demeure certaine: c'est la violence du choc au point d'impact contre la bâtisse de la Régie des Alcools. Le mur brisé et le ciment émietté disent éloquemment combien la secousse fut brutale. Les chances étaient vraiment bien minces de sortir indemne d'une aussi dure collision.

...

Le bruit de l'accident fut entendu dans un rayon de plusieurs centaines de pieds. Plusieurs voisins furent rendus sur les lieux très rapidement et les victimes furent secourues sans retard.

Malgré tout le dévouement et la bonne volonté de ces gens, leurs efforts devaient s'avérer inutiles pour trois des quatre blessés.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

**BUREAU DÉMÉNAGÉ**
A COMPTER DU 30 SEPTEMBRE,
LE BUREAU DES LICENCES AUTOMOBILES
sera déménagé dans un nouveau local; soit au 507, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST, anciennement Giguère & Frères.

### Que faire de ces $2,300,000.

# L'ASSOCIATION DES CHEFS D'ENTREPRISES OFFRE UNE COLLABORATION PRATIQUE

**Les actionnaires de Téléphone de St-Georges Inc., réaliseront prochainement au-delà de $2,300,000. Avez-vous songé ce que pourrait accomplir un tel montant, pour l'avancement de nos villes? Ce pourrait être la mise de fonds pour l'organisation d'industries qui embaucheraient 2000 ouvriers et donneraient en salaires annuellement de 4 à 5,000,000. La comparaison est facile avec la réalité. La force ouvrière du grand St-Georges est de 1250 ouvriers retirant annuellement des salaires entre 2,500,000. à $3,000,000. En plus de créer de l'emploi à un grand nombre d'ouvriers, directement ou indirectement toute la population y gagnerait.**

Nos gouvernements créent des lois pour promouvoir l'industrie. Deux de ces lois sont très avantageuses pour les entreprenants. Elles sont la **loi des fonds industriels** et la **loi stimulant le développement de certaines régions.** Cette dernière moins connue, permet de recevoir en octroi jusqu'à un tiers de la mise de fonds.

Le profit de la vente de seulement 20 actions de Téléphone de St-Georges Inc. qui rapportera $76,000.00, pourrait organiser une industrie de $250,-000.00, en tenant compte d'un octroi du gouvernement de $83,000.00 et d'un prêt du fond industriel de $91,000.00. Cette industrie embaucherait de 50 à 100 ouvriers.

Il y a certainement dans les 526 actionnaires qui partageront le magot, des gens qui ont déjà pensé à organiser une industrie, petite ou moyenne, ou qui ont des projets en tête, qu'ils aimeraient matérialiser. Pourquoi ne pas le faire avec l'occasion unique qui se présente à eux.

Un des objectifs de notre association, est de coopérer à l'expansion de nos industries, comme à la promotion de nouvelles. Tous les industriels de St-Georges en sont membres. Elle serait heureuse de pouvoir collaborer à tous mouvements industriels, à étudier tous projets, à aider de son expérience et de ses connaissances toutes personnes intéressées à l'organisation d'une industrie dans nos villes. Notre association est à votre service, elle n'attend que l'occasion de la faire.

**L'Association des Chefs d'Entreprises de St-Georges Enr.**
**L. P. Gilbert, président.**

## BOURQUE-LESSARD

Samedi, le 20 août, à 4 heures p.m., était célébré en l'église de N.-D. des Pins, le mariage de Mlle Marielle Bourque, infirmière, fille de M. et Mme Emile Bourque, de Notre-Dame des Pins, à M. Henri-Georges Lessard, fils de M. Armand Lessard, de l'Assomption.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Evariste Perron.

Mme Berchmans Poulin touchait l'orgue et les solistes étaient le choeur des Enfants de Marie de la paroisse.

L'église était décorée de fleurs naturelles.

La mariée était vêtue d'une robe en poult de soie avec taille et manteau empire de même tissu. Son voile formait une traîne. Elle tenait une rose rouge soufflée.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Villa des Pins, suivie d'une soirée groupant parents et amis et les nouveaux époux partirent pour la Gaspésie.

Pour son voyage, la mariée portait un deux pièces garni de fourrure et accessoires noirs.

## Choix d'un...

(suite de la page 5)

tiers Commerciaux de Montréal et a subi avec succès, en 1948, les examens lui conférant le titre de Maître-Horloger-Bijoutier.

Il est horloger-bijoutier à son compte à Ville St-Georges depuis 1959.

En 1962, M. St-Amant fabriquait une horloge à quatre cadrans, pour le chronométrage des parties de hockey à Ville St-Georges. C'est un habile artisan.

Agé de 36 ans, M. St-Amant est marié et père d'un enfant.

## Les pompiers ...

(suite de la page 5)

gin, Roger Paquet, Marcel Bureau, Louis-Georges Bureau, Alfred Rancourt, Lucien Poulin et Philippe Bureau.

Ces deux derniers sont chefs de police dans leur ville respective et l'Association a pris comme principe que les chefs de police feraient automatiquement partie du bureau de direction.

On a toutefois convenu que le chef des pompiers ne devrait pas être en même temps le chef de police pour des motifs faciles à comprendre. Au moment d'un incendie, les hommes de la police ont un rôle différent à jouer pour assurer l'ordre et la sécurité.

Il appartient évidemment aux Conseils de nommer les chefs-pompiers, mais l'Association demandera le privilège de faire des recommandations à nos édiles en vue d'obtenir les meilleures nominations possibles.

Les membres de la nouvelle Association ne sont pas sans savoir que nos dirigeants municipaux peuvent décider un jour ou l'autre de séparer complètement les services de protection contre les incendies. Dans une telle éventualité (qu'elle ne souhaite pas évidemment), l'Association devrait remettre tout en question.

## Trois vies...

(suite de la 1ère page)

seul survivant du drame soit en mesure de témoigner.

Cet horrible accident a jeté la consternation à St-Georges durant toute la fin de semaine. Les trois victimes appartenaient à des familles bien connues et estimées dans tous les milieux. Ces trois jeunes jouissaient par ailleurs d'une grande popularité parmi leurs nombreux amis.

Les témoignages de sympathies n'ont pas manqué d'affluer durant ces derniers jours. Nous voulons dire aux familles Lessard, Thibaudeau et Baillargeon combien nous partageons ces sentiments ressentis par des milliers de concitoyens.



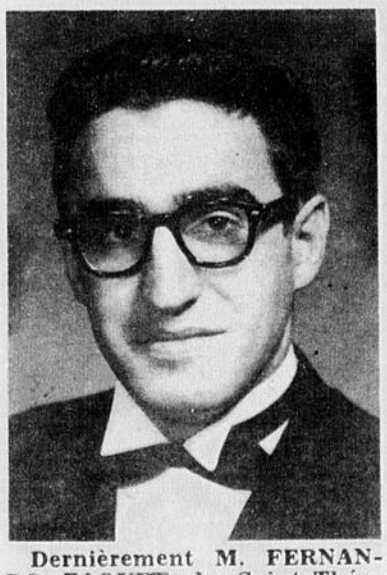

Théâtre Royal
Samedi : 7 h. p.m. et 8.30 h. p.m.
Dimanche : 1.30 h. p.m., 7 h. et 8.30 h. p.m.
VILLE ST-GEORGES-OUEST
Pour informations s'adresser au tél. 228-3551

JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE, 22-24-25 SEPT.

LA ROLLS ROYCE JAUNE
avec SHIRLEY MacLAINE REX HARRISON
INGRID BERGMAN
EN COULEURS PANAVISION

AUSSI

UN EXPOSE CHOC...
SUR LES MOYENS CRAPULEUX QU'EMPLOIENT CEUX QUI VIVENT DE...
l'Amour à la chaîne
DE PARIS A MARSEILLE ET PARTOUT A TRAVERS LE MONDE COPLAN EST AUX PRISES AVEC LES MAITRES TUEURS LES CHEFS DE LA PEGRE ET LES DEESSES DE L'AMOUR

**Dernièrement M. FERNANDO PAQUET** de Saint-Théophile, nous quittait pour un voyage de deux mois au Mexique, où il a visité Mexico, Acapulco et différentes autres villes.

**M. Paquet est diplômé, en français, anglais, espagnol et italien. Il est le fils de M. et Mme Lucien Paquet de Saint-Théophile.**

**Toutes nos félicitations et voeux de fructueux voyage accompagnent ce jeune homme.**


CONSULTEZ
RODRIGUE BÉGIN
(détenteur du Certificat National de Compétence)
pour
ASSURANCE - SALAIRE - INVALIDITE
VIE - PROGRAMMES - GROUPE - PENSION
ANALYSE de SUCCESSION
ASSUREUR de CARRIERE
représentant
SUN LIFE du CANADA
St-Georges Tél. 228-4848


## REMERCIEMENTS

**Mme Auguste Létourneau et les membres de sa famille remercient tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Auguste Létourneau.**
**St-Côme, Août 1966.**


Cinéma Vimy
du lundi au jeudi à 8 hres — vendredi 9 hres
samedi 7 hres et 8.30 hres
dimanche 1.30 hre, 7 hres et 8.30 hres
Pour informations s'adresser au tél. 228-2813

MER., JEU., VEN., SAM., 21-22-23-24 SEPT.

RETOUR DES TITANS
avec
PIERRE BRICE
ALAN STEELE
COULEURS

AUSSI

ORFEU NEGRO
Avec
MARPESSA DAWN
BRENO MELLO
EASTMANCOLOR

Cinéma Vimy
du lundi au jeudi à 8 hres — vendredi 9 hres
samedi 7 hres et 8.30 hres
dimanche 1.30 hre, 7 hres et 8.30 hres
Pour informations s'adresser au tél. 228-2813

DIMANCHE, LUNDI, MARDI, 25-26-27 SEPT.

LA CHATTE AU FOUET
avec
ANN-MARGRET
JOHN FORSYTHE

AUSSI

LA MOME AUX DOLLARS
avec
JAYNE MANSFIELD
BARRIE CHASE
BARBARA NICHOLS

# SAINT-BENOÎT

**Naissances**

M. et Mme Gilles Roy annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une petite fille baptisée à St-Benoit sous les prénoms de Marie Josée Nathalie; parrain Marc-André Boisselle oncle de l'enfant; marraine Lucille Boisselle tante du bébé; porteuse Mme Armand Boisselle grand-mère de l'enfant.

M. et Mme Sauveur Dubé née Réjeanne Bourque de St-Benoit annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée le cinq septembre sous les prénoms de Marie, Ginette, Julie Nicole. Parrain et marraine M. et Mme Martin Dubé de Ste-Lucie oncle et tante de l'enfant; porteuse Mme Euclide Bourque grand-mère de l'enfant.

**Téléphone automatique**

A une assemblée générale spéciale des actionnaires de la Compagnie de Téléphone de St-Benoit le 13 septembre 1966 a été accepté unanimement la vente de leur réseau à la Compagnie Québec Téléphone pour le prix 127500.00. Cette compagnie (de St-Benoit) compte 255 actionnaires et elle possède 367 appareils La prise de possession se fera le 2 janvier prochain mais le système automatique ne sera installé probablement que plus tard. Le bureau de direction était composé des membres suivants: président M. Louis Binet, directeur M. Gérard Bernier, Raoul Breton, Victor Fecteau, directrice Mme Marguerite Bonin, sécrétaire Mlle Donalda Lessard.

**Notes sociales**

Le Rév. Frère Noël Breton o.m.i. a passé quelques jours dans sa famille avant son départ pour l'Afrique. Le Frère Noël prenait l'avion à l'aeroport de Dorval jeudi et malgré son âge avancé (77 ans) il se sentait tout en forme pour aller faire du bien aux noirs du Cameroun. Il s'y connait bien puisqu'il y a passé une grande partie de sa vie. Quel courageux missionnaire!...

Prompt rétablissement à Mme Odilon Doyon et à M. Lucien Labbé qui actuellement sont hospitalisés à l'Hôtel-Dieu de Beauce.

**QUATRE GENERATIONS: M. Hormidas Busque, 86 ans, de Sherbrooke, Mme Pierre Roy, de Sherbrooke, M. Marcel Roy, de Deauville et la petite Sylvie Roy de Deauville.**


## Aux Actionnaires des Compagnies de Téléphone

Vous avez reçu ou recevrez sous peu une bonne somme pour la vente de vos actions.

Faites travailler cet argent pour vous en la plaçant dans le Fonds P.E.P. (Fonds Populaire d'Epargne et de Placement) de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

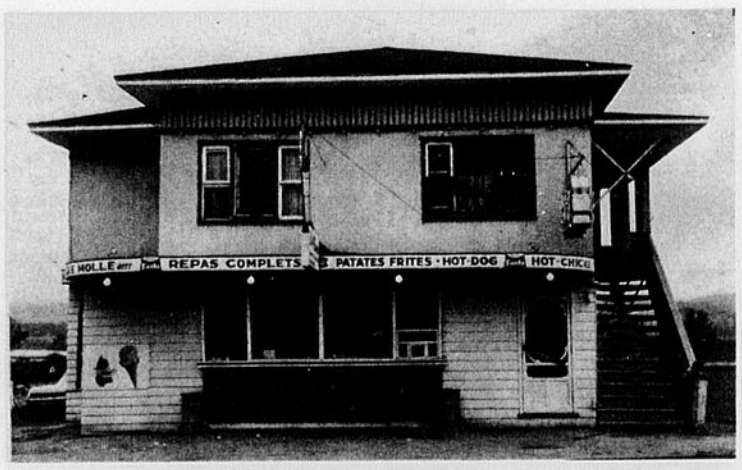
Vous deviendrez co-propriétaires des meilleures compagnies canadiennes et de notre Belle Province. La plupart des Fonds Mutuels ont réalisé dans les derniers dix ans des bénéfices entre 15 et 18%.

Certains fonds ont même fait des gains supérieurs à 20%; exemple: $10,000. placés dans un fonds valait au-delà de $30,000. après dix ans; $10,000. placés en 1932 et laissés là pendant 30 ans rapportaient en 1962 la somme de $169,226. (Pilon, les Fonds Mutuels P. 42).

Ecrivez donc à votre représentant des Fonds P.E.P.,
DAVILAS GILBERT
321, 2e Ave, St-Georges, Beauce,
et il se fera un plaisir d'aller vous expliquer le Fonds P.E.P. Québecois et vous ne le regretterez pas.



## À VENDRE




**Restaurant à vendre, comprenant terrain, bâtisse, équipement.**

**Raison de vente: Départ. Toute offre raisonnable acceptée.**

**Communiquez avec André Veilleux, tél. 228-4385.**



C'EST LE TEMPS DE LA CHASSE AU LIEVRE

L'arme la plus facile à manier

BROWNING .22 Automatic from $86.50

PAQUET SPORTIF
1ère Ave, Ville St-Georges


## Notes sociales

M. et Mme P. Emile Fortier M. et Mme Fernando Poirier de St-Georges étaient de passage chez M. et Mme Jerry Poirier d'Abitibi Est, la semaine dernière.


CINÉ BEL-VUE Inc.
SAINT-MARTIN Bce.

HORAIRE

Jeudi et samedi: 8 hres p.m.
Dimanche: 1.30 et 7 hres p.m.

SEPT. 22-24-25 JEU. SAM. DIM.

RENDEZ-VOUS DE SEPTEMBRE

Rock Hudson · Gina Lollobrigida

AUSSI

A 1½ hre le samedi apres-midi, représentation pour les enfants:
"Tobor, Maitre du Monde"



## Avis à notre distinguée clientèle du Café Royal

**Afin de nous permettre ainsi qu'à notre personnel de prendre des vacances bien méritées, notre établissement sera fermé à compter de**

**lundi le 19 septembre**

**Nous profitons de l'occasion pour remercier bien sincèrement notre aimable clientèle pour l'encouragement soutenu qu'elle nous accorde et nous les invitons à nous garder encore pour l'avenir cette même confiance.**

**Nos 21 ans d'expérience au même endroit sont votre meilleure garantie de satisfaction.**

**CAFÉ ROYAL** 331, 2e Avenue
Ville St-Georges-Est, Beauce

LA DATE DE RÉOUVERTURE SERA ANNONCÉE DANS CE JOURNAL


## Un autre pas...

(suite de la page 5)

Une telle expansion comporte cependant des obligations. C'est ainsi que St-Georges Métal occupera bientôt 6500 pieds carrés de plancher (au lieu de 4000) à Saint-Georges Station. Cet agrandissement sera bientôt terminé et il ne restera plus qu'à y installer la machinerie nouvelle qui augmentera la production.

Du même coup, le personnel de l'usine passera de 17 employés à 23 ou 25. Soulignons ici qu'il s'agit d'une industrie lourde qui embauche uniquement des hommes, la plupart des chefs de famille, touchant des salaires jugés parmi les meilleurs pour la région.

Plus que jamais St-Georges Métal figurera parmi les industries les plus florissantes de St-Georges. On comprend pourquoi les corps publics et toute la population y attachent toute l'importance qu'elle mérite.

La compagnie connait certaine difficulté du côté de la main-d'oeuvre. Elle trouve des jeunes parfaitement qualifiés parmi les diplômés de l'Ecole de Métiers, mais il arrive alors que le nombre d'apprentis est trop élevé comparativement au nombre de compagnons. On a bon espoir que des amendements à la loi légaliseront cette situation pour le plus grand profit d'une industrie en voie de développement et de ceux qui y gagnent leur pain quotidien.

En guise de conclusion, ajoutons que M. Claude Gendron est marié à dame Claudette Dallaire. Ils sont les parents de trois enfants. Quand ses nombreuses occupations professionnelles lui laissent quelque répit, Claude se livre à ses deux sports favoris: le golf en été et l'auto-neige en hiver.


THÉÂTRE FRONTENAC
ST-GÉDÉON

JEU.SAM.DIM. 22-24-25 SEPT.
GRAND SPECIAL

"Je veux garder votre enfant"

LE SEIGNEUR DE HAWAÏ

CHARLTON HESTON
YVETTE MIMIEUX

"Ma soeur est trop bonne pour toi... cherche-toi une autre fille"

"Vous n'êtes qu'une hideuse sorcière"

PROGRAMME DOUBLE

LES MARAUDEURS ATTAQUENT

Drame de guerre

JEFF CHANDLER TY HARDIN PETER BROWN WILL HUTCHINS ANDREW DUGGAN CLAUDE AKINS
TECHNICOLOR® from WARNER BROS.

**PHARMACIE POLIQUIN ENR.**
- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie • Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e rue
**Ville St-Georges - Tél. 228-3072**

ECLAIREUR PROGRÈS

TEL.
228-3952
CAFE ROYAL
Spécialité: Poulets sur la Broche
331 - 2e ave., Ville St-Georges-Est, Qué.



# Pique-nique annuel du Club Holstein

**Près de 250 personnes ont participé dimanche dernier à St-Georges au pique-nique annuel du Club Holstein de Beauce. Ce rassemblement qui eut lieu sur la ferme de M. Henri-Paul Turcotte du rang Ste-Marguerite fournit en même temps l'occasion aux membres de participer à divers concours.**

Après un mot de bienvenue par M. Turcotte lui-même, vice-président du Club, M. l'agronome A. E. Théberge donna une description détaillée de la ferme Turcotte qui mesure 280 arpents dont 140 en culture, 10 en pacage et 130 en boisé.

Les dernières récoltes ont donné 1100 minots d'avoine et 5100 balles de foin. Quant au troupeau, il compte 43 têtes enrégistrées dont 22 vaches laitières produisant 220,000 livres de lait par an.

Vint ensuite la description d'une vache laitière par M. l'agronome Raymond Corriveau. Puis il y eut expertise de 4 génisses. Les concurrents devaient classer les animaux par ordre de valeur. Onze d'entre eux obtinrent un classement exact et des prix furent attribués, après tirage, à Mme François Perreault de Sts-Anges et à Mme Jean-Paul Loignon de St-Côme.

Après le dîner champêtre et une démonstration sur un taureau, les membres participèrent à une seconde expertise, cette fois sur quatre vaches. Il y eut 5 gagnants et les deux prix furent attribués à MM. Grégoire Grégoire de St-Honoré et Robert Berthiaume de St-Elzéar.

M. Turcotte fit ensuite parader son troupeau puis un groupe d'éleveurs participèrent à un concours de présentation qui fut gagné par M. Grégoire Bourque de St-Georges-Ouest.

De courtes allocutions furent prononcées en fin d'après-midi par MM. Wilfrid Marceau et Michel Rousseau, agronomes de St-Georges et de Lévis.

Enfin, il y eut tirage de nombreux prix de présence gracieusement fournis par des membres et des amis du Club Holstein de Beauce. Ces généreux donateurs sont: MM. François Champagne, Laiterie St-Georges, Aurélien Lessard, Les Bouffard, Donovan Electrique, Albert Lavigne, Jean-Charles Turcotte, agent Esso Impérial, Serge Labbé, Eugène Genest, Salon du Meuble, Vermette et Fils, Caisse Populaire de St-Prosper, Coopérative de St-Prosper, Henri-Paul Champagne, Emmanuel Caron, Mme Jean-Paul Labbé et la Meunerie Chaudière.

## Les pompiers des deux villes unifient leurs associations

**Les pompiers de Ville St-Georges et de Ville St-Georges-Ouest viennent de donner un bel exemple de coopération et de solidarité en fondant, mardi dernier, l'Association des Pompiers Volontaires de St-Georges.**

Ce nouvel organisme remplacera désormais les deux associations distinctes qui existaient dans chacune des deux villes, ce qui avait souvent pour effet de provoquer des conflits d'intérêts et de nécessiter d'inutiles dépenses d'énergies.

Tous les membres de la brigade qui assistaient à cette assemblée furent unanimes sur le principe de la fusion qui prendra sa forme définitive immédiatement après la Semaine de Prévention, c'est-à-dire au milieu du mois d'octobre. L'Association compte actuellement trente-quatre membres.

Selon un porte-parole du nouveau bureau de direction, il y aura dorénavant un seul comité directeur qui s'occupera des problèmes de tout le groupe. On pourra aussi unifier davantage les efforts en vue de promouvoir la prévention des incendies, de former de nouveaux pompiers et d'organiser des cours de perfectionnement.

M. MAURICE MORIN, membre de la brigade depuis de nombreuses années, a été choisi unanimement par ses collègues comme président de l'Association. Le vice-président élu est M. Lorenzo Bégin; le trésorier, M. Yvan Boucher; et le secrétaire, M. Eddy Hall. Les directeurs sont MM. Denis Bé-

(suite à la page 3)

M. MAURICE MORIN

## CHOIX D'UN NOUVEAU PRÉSIDENT CHEZ LES HORLOGERS-BIJOUTIERS

Lors de la dernière assemblée générale des membres de La Corporation des Horlogers-Bijoutiers de la Province de Québec, Région de la Beauce, MONSIEUR REAL ST-AMANT, M.H.B., de Ville St-Georges, a été élu président pour le terme 1966-67.

Les autres officiers élus sont: MM. Jean Gosselin, M.H.B., de Ville St-Georges, vice-président; Maurice Bolduc, Horloger de Ste-Marie, secrétaire; Gervais Poulin, M.H.B., de Ville St-Georges, trésorier.

Les délégués nommés au Conseil Provincial de cet organisme sont: MM. Paul-Emile Gagnon, M.H.B., de Disraéli; Gervais Poulin, M.H.B., de Ville St-Georges, outre le président, M. Réal St-Amant, M. H.B., de Ville St-Georges.

A l'occasion de cette réunion, une résolution a été adoptee pour demander aux médium de publicité, entre autres, aux journaux, au poste de radio, de mettre le public en garde contre certaines aubaines offertes présentement par des colporteurs. Les montres offertes par ces colporteurs ont été évaluées à moins de la moitié de leur prix de vente.

Des délégués ont été nommés pour assister au Congrès Provincial de cet organisme qui aura lieu les 9, 10 et 11 octobre prochains à Baie Comeau.

M. St-Amant est né à St-Tècle dans le comté de Laviolette. Il a fait ses études professionnelles à l'Ecole des Mé-

(suite à la page 3)

## Protestations auprès de la Régie

Trois actionnaires de la Cie de Téléphone de St-Georges ont fait parvenir à la Régie des Transports du Québec des lettres demandant de ne pas approuver la vente du réseau local à la Québec-Téléphone.

MM. Ernest Veilleux, Emilien Fortin et Pierre Veilleux donnent comme arguments que le prix de cette vente n'a pas été assez élevé et ils demandent la reprise de toutes les procédures.

Contacté à ce sujet, le président de la Compagnie, M. Donat Hébert, a déclaré que la Régie n'avait pas à intervenir dans la transaction ellemême. "Son rôle consiste uniquement à protéger le public contre un abus de pouvoir ou une hausse exagérée dans le prix des services" a ajouté M. Hébert.

Le président a souligné de plus que des corps publics de St-Georges comme les Conseils municipaux et les Caisses Populaires avaient écrit à la Régie pour approuver la vente de ce réseau téléphonique.

Enfin, M. Hébert a laissé entendre que des acomptes substantiels seraient versés très bientôt à chacun des actionnaires et que le règlement final surviendrait à la dissolution de la compagnie.

## UN AUTRE PAS EN AVANT POUR ST-GEORGES MÉTAL

En dehors de ses trois grandes industries de base, Saint-Georges possède des dizaines de petites et moyennes entreprises qui font son orgueil et sa prospérité.

Une de celles-ci est en train de se tailler une place enviable sous le ciel beauceron grâce au dynamisme et à l'initiative de son fondateur. La St-Georges Métal Inc. n'a que six ans d'existence et elle vit présentement une période d'expansion qui lui fait grandement honneur.

St-Georges Métal Inc. fut créée en 1960 par M. Claude Gendron qui en est le président. Originaire de Saint-Georges, M. Gendron se spécialisa dans le dessin industriel et travailla durant sept ans dans une usine de fer ornemental de Montréal.

**M. CLAUDE GENDRON, président de St-Georges Métal Inc., est l'âme dirigeante de cette industrie locale. Le vice-président est M. J. A. Gendron et le secrétaire, M. Jean Langevin, c.a.**

Fort de cette expérience, il décida de fonder une industrie semblable dans notre ville et se lança dans l'aventure avec tout l'enthousiasme de sa jeunesse.

La production de St-Georges Métal est assez diversifiée; en plus du fer ornemental, l'entreprise est spécialisée dans le métal architectural et dans tous les travaux en métal sur spécification.

Il n'est donc pas surprenant de voir cette industrie de chez nous participer à l'érection d'édifices aussi importants que l'Université Laval, le Séminaire de St-Georges, des hôpitaux, des prisons, des institutions religieuses et des barrages fort impressionnants. M. Gendron vient d'obtenir un contrat à Outarde 4 où il devra livrer 72 grilles de fer pesant chacune 2500 livres.

La jeune compagnie a étendu son marché à la grandeur de la province et son président est heureux de nous confier qu'il a du travail assuré pour un an et plus

(suite à la page 3)

**LE BUREAU DE DIRECTION DE LA NOUVELLE ASSOCIATION DES POMPIERS DE ST-GEORGES: En avant, assis, M. Maurice Morin, président, au centre, MM. Lucien Poulin et Philippe Bureau, chefs de police des deux villes; debout: MM. Eddy Hall, Denis Bégin, Marcel Bureau, Alfred Rancourt, Lorenzo Bégin, vice-président, Roger Paquet, Yvan Boucher et Louis-Georges Bureau.**

# Amusements Variés

*pour enfants de 10 à 90 ans!*

## RIONS

Un brave homme est allé faire une course dans un magasin. Quand il ressort au bout de quelques minutes, il trouve un agent en train de glisser une contravention sous son essuie-glace. Il se met illico à protester.

—Mais voyons, je ne suis resté que quelques minutes. Réfléchissez, monsieur l'agent, c'est une hérésie.

—Quand bien même ce serait une Cadillac, j'agirais de la même façon.

x x x

Hubert rencontre son ami Félicien qu'il n'a pas vu depuis quelque temps et il lui demande comment ça va.

—Est-ce vrai que ta femme demande le divorce?

—Oui, répond Félicien, mais moi aussi, je le demande de mon côté.

Hubert réfléchit et dit alors:

—Mais alors, si vous êtes d'accord tous les deux, je me demande pour quelle raison vous divorcez.

x x x

—Monsieur le Comte, dit le majordome, votre garagiste vient de téléphoner: Mademoiselle votre fille est arrivée avec l'auto et il voudrait savoir si vous payez les réparations.

—Les réparations? Certainement.

—Attention, précise le majordome, les réparations du garage...

x x x

## CHARADES

Plus on avance en mon dernier.
Plus on s'attache à mon premier.
La frayeur fut toujours l'effet de mon entier.

Rép. Or-Age... orage.

o o o

Mon premier fait souffrir.
Mon deuxième fait plaisir.
Et mon tout fait ouvrir.

Rép. Cor-Don... cordon.

o o o

Mon premier est un métal précieux.
Mon deuxième un habitant des cieux.
Mon tout un fruit délicieux.

Rép. Or-Ange... orange.

o o o

De l'alphabet je suis premier.
On tourne toujours mon dernier.
On suit rarement mon entier.

Rép. A-Vis... avis.

---

Deux petits garçons sont sur la plage et ils parlent amicalement de choses et d'autres. Au bout d'un moment, l'un d'eux demande:

—Qui c'est qui commande chez toi? Ton père ou ta mère?

—C'est mon père.

Le gosse réfléchit alors et ajoute:

—Dis-moi, ta mère est anormale?

---

— Eh oui, c'est déjà moi...

**SOLUTION No 128**

1 TUNGSTENE — SR
2 AREOLE — ONCE —
3 LI — RANI — CO — C
4 AN — IV — NARRER
5 PERLE — TRES — A
6 O — ULSTER — EUT
7 IVRE — IRAI —— E
8 NIA — C — NN — DUR
9 — ALTO — OGRE — E
10 L — E — R — NE —— O
11 IN — ANICROCHE
12 AZYME — E — RIEN

**Les gagnantes du problème No 127 sont Mlles Denise Rodrigue de Linière et Danielle Sirois de St-Georges.**

## L'idéal chez Catherine de Saint-Augustin

A onze ans seulement, Catherine de Longpré, petite fille vive et précoce, jette les yeux sur un idéal qui illumine toute sa vie: elle prend le chemin de la perfection dans la vocation religieuse. Le 19 mars 1643, fête de saint Joseph, elle entre dans l'association de la Sainte-Famille et, le 25, elle prend le petit habit de Notre-Dame, ce qui équivaut à nos confréries du Rosaire.

A douze ans, ses parents consentent à son entrée chez les Hospitalières et le 25 mars 1648, à seize ans, elle écrit un acte de donation totale à la sainte Vierge. Elle lui lègue "tous ses mérites passés, présents et futurs, son corps, son coeur, son âme à la vie à la mort".

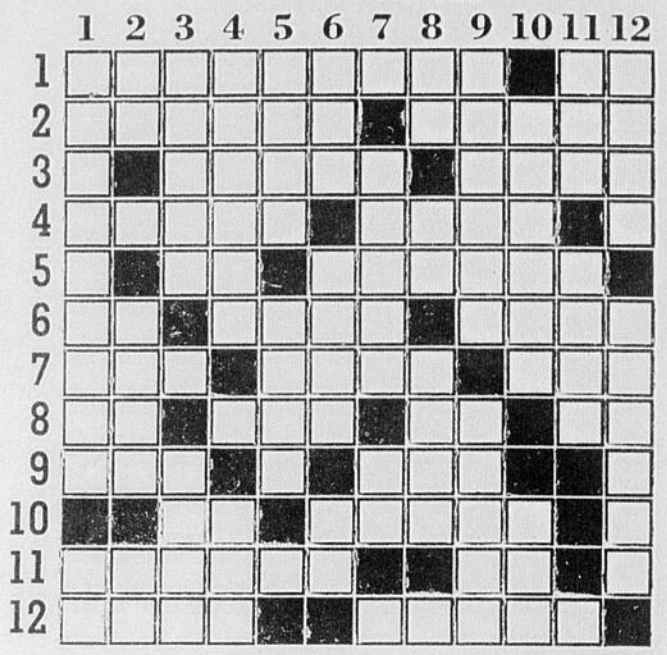
Voilà quel était son idéal. Ce fut comme un trait d'union entre la perfection et la petite religieuse de l'Hôtel-Dieu de Québec. Et la grande occupation de toute sa vie est de se grandir pour l'atteindre. Elle comprit son devoir, elle l'accomplit jusqu'au bout, en liant sa volonté à sa tâche de soigner les malades et de soulager la misère, en rompant la chaine de ses penchants.

Cruciverbistes, voici

## NOTRE CONCOURS DE MOTS CROISES

**Deux prix seront tirés au sort chaque semaine parmi les auteu des bonnes réponses.**

### Problème No 129



**HORIZONTALEMENT**

1—Ville qui a un siège archi-épiscopal — British-American.
2—Qui conduit des ânes — Instrument en fer à deux becs.
3—Sorte de plante potagère — Poss.
4—Observée secrètement — La couleur la plus obscure.
5—Douze mois — Résultats d'une cause.
6—Pronom indéfini — Corrompu — Filet pour prendre des oiseaux.
7—Atome gazeux — Composition pour cacheter les lettres — Pronom pers.
8—Négation — Rivière d'Allemagne — Conjonction (inverse) — Post-Scriptum.
9—Légumineuses — Jamais.
10—Pronom pers. — Action d'écarter ou de s'écarter.
11—Rang de pierres posées horizontalement — En quel endroit.
12—A moi — Inhumain, impitoyable.

**VERTICALEMENT**

1—Mets composé de toutes sortes de fruits ou de légumes — Avant-midi.
2—Dans — Obscur — En cas que, pourvu que.
3—Os le plus gros de la jambe — Placée.
4—Mauvaise odeur — Plante textile.
5—Borne — Maladie de la peau.
6—Gaz qui sort du fondement avec bruit — Irlande — Voyelles jumelles.
7—Lieu destiné au supplice des damnés — Particule affirmative.
8—Article — Voyelle et consonne — Volcan de l'île de Sicile.
9—Joindre, engager des pierres ensemble en bâtissant — Article du régistre d'entrée de détenus dans une prison.
10—Très certainement — Ote la vie.
11—Femme du fils, belle-fille — Arrêt (anglais).
12—Donne de l'air — Ancien instrument de musique chez les Egyptiens.

**La solution de ce problème paraîtra la semaine prochaine et les noms des gagnants seront publiés dans quinze jours.**
Votre réponse doit être postée à

CONCOURS DE MOTS CROISES,
L'ECLAIREUR-PROGRES, St-Georges,
avant le mercredi qui suit la date de la présente édition.

Nom de l'expéditeur:.....

Adresse: .....

**(Votre enveloppe ne doit pas contenir autre chose que la réponse au problème de mots-croisés)**


ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

**Nouveau à St-Georges-Ouest**

**JEAN-MARC BOLDUC**

MAGASIN DE CHAUSSURES
pour hommes, dames et enfants

Les meilleures marques en vente

2865, 1ère Ave, St-Georges-Ouest, Tél. 228-5387

**ABSENTE**

**Mme Godbout, propriétaire du Salon Lauretta, avise ses clientes qu'elle sera absente de son salon du 19 au 24 septembre.**

PROPRIETES A VENDRE

**Maison 1½ étage, possédant chauffage air chaud, 6 appartements + chambre de bain ainsi que bâtisse en bloc de ciment mesurant 35' x 75', construction assez récente, pouvant servir de commerce et également un garage, le tout situé à ST-VICTOR sur la route du séminaire.**

**Toute personne sérieuse ayant le désir d'être chez soi et en devenir le propriétaire pourra le faire avec un léger comptant.**

**Tout offre jugé raisonnable sera considéré.**

**S'adresser à Robert Chapdeleine de St-Victor ou à Québec 522-6464, 623-0508, ou par écrit à Casier Postal 3423, St-Roch, Québec.**

**ORIENTATION**

**Jeunes filles**

à la croisée des chemins

**Cours par correspondance**
pour le choix d'un état de vie

Filles de 17 ans et plus

Demande de renseignements

Nom ..... Age .....

Adresse .....

**SERVICE D'ORIENTATION**
1860 ouest, Galt,
Sherbrooke, Qué.

*L'Escarpin Inc.*

**CHAUSSURES DE HAUTE QUALITE**
*Ajustage parfait*

1155, rue St-Jean
Québec

LEO VERREAULT,
Gérant

**Ces deux photographies furent prises dimanche à l'occasion du pique-nique organisé par le Club Holstein de Beauce chez M. Henri-Paul Turcotte du rang Ste-Marguerite à St-Georges. En haut, on voit les directeurs du Club en compagnie des agronomes et des juges qui déterminèrent les gagnants des divers concours de la journée. En bas, présentation de quatre vaches Holstein que les membres furent invités à classer par ordre de valeur. On reconnait M. Henri-Paul Turcotte (deuxième à gauche) qui avait mis tout son troupeau à la disposition de ses invités pour les démonstrations et les expertises.**

## Appel à toutes les associations

Tous les organismes locaux de St-Georges sont conviés à une assemblée qui se tiendra mercredi soir le 28 septembre à compter de 8.00 heures p.m. précises au Centre Social de St-Georges de Beauce.

Toutes les associations sont invitées à répondre à l'invitation de la Ligue des Loisirs des Jeunes pourvenir à cette réunion concernant la construction d'un centre de Loisir à St-Georges.

Tous les mouvements sont priés d'envoyer des délégués à cette assemblée qui est des plus importante.

Les organismes n'ayant pas reçu l'invitation par lettre peuvent se procurer des formules de participation à l'adresse suivante: Ligue des Loisirs des Jeunes, 2695, 1e Avenue, St-Georges Ouest, ou communiquer par téléphone avec Paul-André Busque 228-2866, Régis Rodrigue 228-2476.

## AL-ANON

Le message des groupes Familiaux Al-Anon est un message d'espoir. C'est l'histoire d'hommes et de femmes qui, autrefois, étaient seuls, perdus et sans défense par suite de l'alcoolisme d'un être cher.

Ces hommes et ces femmes sont maintenant pleins de confiance et de courage. Ils ont trouvé des amis qui ont su les comprendre, ils ont appris comment, par des moyens très simples, ils pouvaient s'aider eux-mêmes et par ce fait même aider indirectement les membres de leur famille qui sont alcooliques, que ces derniers soient abstinents ou non.


Robol

Une ou deux ROBOL ce soir - effet demain matin

CONSTIPATION



## ÉPICERIE À VENDRE

Epicerie située sur la 1ère Avenue à Ville St-Georges. A vendre ou à louer avec tout l'équipement et l'ameublement.

S'adresser à Ernest Bureau, Tél. 8-4335, au numéro 529 de la 1ère Avenue.


## DION-ROY

Samedi le 17 septembre était célébré en l'église de St-Prosper le mariage de Mlle Blanche Roy fille de M. et Mme Frédélin Roy de St-Prosper à M. Marcel Dion fils de M. et Mme Ludger Dion de Québec.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Roland Fortier; Mlle Lise Samson touchait l'orgue.

La mariée était vêtue d'une robe d'organza rehaussée de dentelle de chantilly, dont la jupe accusait un léger mouvement de traine; un voile tulle illusion la coiffait; elle tenait à la main un bouquet d'oeillets bleus et blancs.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Arnold. Pour son voyage, la mariée portait un deux pièces prune avec accessoires gris.


Soyez pleine d'ENTRAIN

Pour posséder la vigueur, l'endurance, la joie de vivre, il faut que le sang soit riche, rouge et généreux. Les bonnes PILULES ROUGES à cause de leur formule à base de fer, sont un remède des plus simples, des moins coûteux et des plus efficaces pour tonifier le sang. Alors, demandez aujourd'hui même les

PILULES ROUGES

AMÉLIORÉES

Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie.



Chef de file dans le domaine de l'équipement de chauffage depuis 35 ans

Imperial Oil vous garantit le confort au foyer

avec la nouvelle série de

FOURNAISES À L'HUILE Esso Ultimatic

Aucun paiement initial—10 ans pour payer

Pour plus de détails, consultez votre spécialiste du chauffage Esso ou votre marchand d'équipement Esso, ou appelez l'Imperial Oil.

TURCOTTE ÉLECTRIQUE INC.

540, 16e RUE, VILLE ST-GEORGES-OUEST — Tél. 228-2700

## Lettre ouverte

### Un conseil aux actionnaires du téléphone

Depuis que nous avons vendu notre réseau de téléphone, les actionnaires reçoivent de nombreuses lettres des vendeurs de débentures, avec leur fameuse photo.

Ils se servent de tous les arguments possibles: tels que débentures de coopératives ou religieuses, etc, pour qu'ils prêtent leur argent.

Je ne veux pas dire que les débentures sont mauvaises.

Les meilleures débentures que vous pouvez acheter c'est de déposer votre argent aux caisses populaires. Vous pouvez ainsi obtenir des parts de mille piastres à votre nom et au nom de la femme au taux de 5% en plus qui vous donne droit à une assurance-vie, et lorsque vous en avez besoin votre argent est toujours là où vous l'obtiendrez en temps voulu.

Nos présidents et directeurs de caisse s'ils le désirent, pourront prêter pour de nouvelles constructions à nos ouvriers, aux industriels ainsi nos argents profiterons aux nôtres.

Signé: **Edouard Poulin**

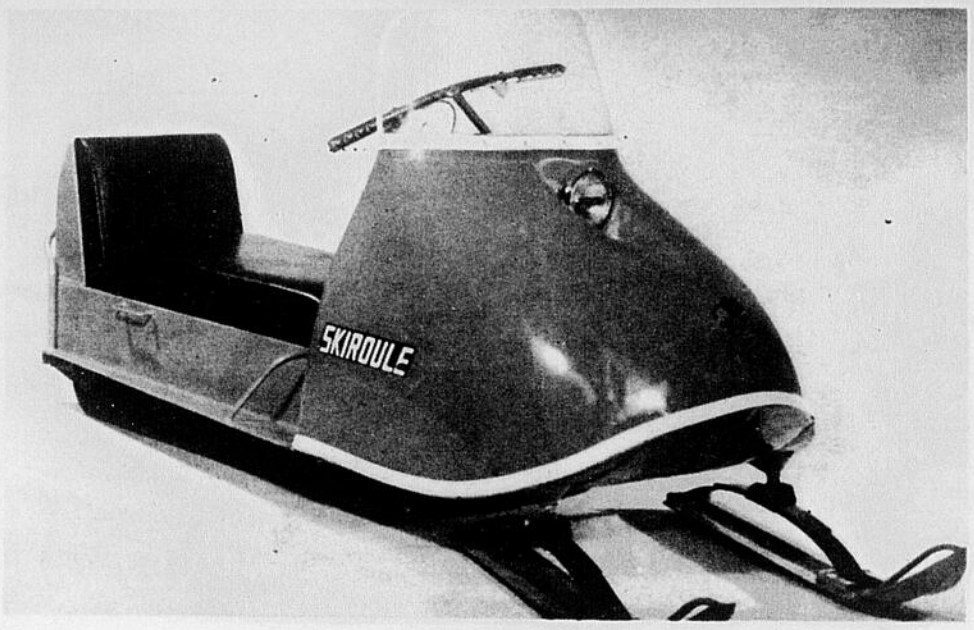
---

Il ne suffit pas de faire le bien, il faut encore le bien faire. — Diderot.

**COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS**

Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's.

**SKIROULE** l'auto-neige du sportif




**CARACTÉRISTIQUES**

Moteur :
300 c.c. — 16 H.P. — Hirth avec silencieux plus volumineux.

Transmission :
Poulies variables, ⅛" d'épaisseur, montées sur rainures. Courroie de commande 1½" large. Chaîne double sans fin dans bassin de graisse fonctionnant sur sprocket avec rainures à l'intérieur, pour plus de facilité à l'assemblage.

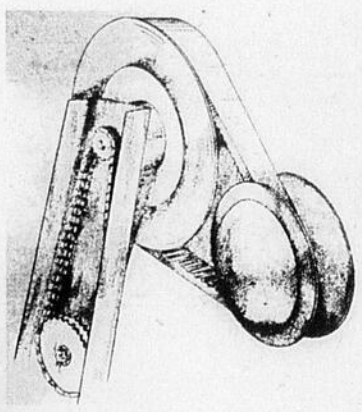
Chenille et suspension :
Chenille de caoutchouc moulé sans fin avec renforts en acier changeables; largeur 15½", longueur portante 52", suspension avec tandems et ressorts de torsion comprenant 14 roues de caoutchouc, le tout sur coussinets graissables.

Carosserie :
Châssis en acier, cabine de fibre de verre enlevable en décrochant deux ressorts, largeur 29½", longueur 78".

Divers :
Capacité du réservoir, 4 gallons.
Consommation ¾ de gallon à l'heure.
Valise à l'arrière du siège.

GARANTIE : L'auto-neige Skiroule porte une garantie de 90 jours pour toute pièce jugée défectueuse.

Les prix et caractéristiques peuvent être modifiés sans avis préalable.



Poids 240 lbs
Moteur Hirth 16 H.P.
Vitesse 45 m.p.h.
Prix de detail $875.00

Tout nouveau et exclusif sur le Skiroule 67—S—16 H. P.

Chaîne double sans fin dans bassin de graisse. — Sprockets montés sur rainures (splines). — Poulies graissables, 1¼" plus grande que sur auto-neige standard. — Courroie de commande, 1½" de largeur plus résistante. — Chenille sans fin en caoutchouc moulé avec renforts en acier. — Boutons de caoutchouc empêchant le bris des lames de ressort. — Siège ultra épais de type baquet. — Cabine enlevable en 5 secondes. — Coussinets coniques sur poulie avant et essieu arrière.

**L'Auto-Neige plus puissante et plus légère équipée du mécanisme le plus robuste**

VENEZ VOIR CES FOUGUEUSES MACHINES CHEZ :

**Morin & Caouette Enr.**

VENDEURS AUTORISES

ST-COME, BEAUCE TEL. : 168-W

**A compter de jeudi le 22 septembre,**

**le Dr Michel Poulin, M.D.**

**occupera son ancien bureau situé au**

**26, 20e rue, Ville St-Georges-Est**

**Edifice Poulin Grondin**

Bureau : de 11.00 à midi. — De 2 à 5 heures
Vendredi soir : de 7.00 à 9.00

Tous les soirs sur rendez-vous.

## Loisirs... Loisirs...

Comme par hasard, alors que je viens vous parler du choix et de l'aménagement d'un terrain les plans du terrain de St-Gédéon sont arrivés. Il s'agit là d'une merveille et cet aménagement se fera progressivement par étape.

Il y a quelques temps j'entendis ces gens discuter de l'opportunité d'avoir une piscine. C'est bien beau. Ca coûte cher et les baignades ce n'est pas tout le monde qui aime ça. Comme on parle de loisir il faut toujours laisser à l'individu le choix de l'activité qu'il désire. Une piscine c'est un détail dans un ensemble. Et on se retrouve avec tous ses oeufs dans le même panier.

C'est pour ça qu'il faut penser d'abord à deux choses: un endroit, un terrain permettant le plus d'activités possibles et aussi, un local pouvant servir tout aussi bien pour les loisirs intérieurs. Il est très pratique que ces deux sites soient près l'un de l'autre.

Je vous ai dit déjà que les loisirs, c'était pour tout le monde aussi bien pour les adultes que pour les adolescents ou les enfants. Donc le choix du terrain doit être déterminé en fonction des loisirs propres à chacun de ces groupes.

Il ne faut pas négliger non plus, la question financière. Un terrain facile d'accès, bien drainé et pourvu des qualités suivantes, est l'idéal: eau, terrains plats sont de stricte nécessité pour les sports extérieurs. Il serait souhaitable qu'il y ait des arbres et une section montagneuse aussi. Le tout sans dépasser ce que permet comme dépense une municipalité quelconque.

Voilà pourquoi le choix du terrain de la Commission Scolaire m'apparait comme souhaitable pour l'Oeuvre des Loisirs de St-Gédéon. Il y aurait une épargne formidable à réaliser dans ce site.

**Un ami de l'OTJ**
**C.P. 146, St-Gédéon.**

**OFFRE EXCEPTIONNELLE**

**Valeur de $10,255.00 pour**

**$3,500.00**

1700 paires de pantalons
1500 chemises
50 paires espadrilles (tennis)
50 paires de caoutchouc (claques)
100 paires de couvre chaussures
25 paires de caoutchouc
800 ceintures
1000 blouses
20 paires de souliers
200 paires de bottines
250 paires de bas
2000 fermoirs éclair
400 paires de souliers pour dames
200 sets de couvre sièges plastic et matériel
1 laveuse
2 appareils télévision en bonne condition
1000 ustensiles de cuisine
50 chaises et tables
30 coussins
50 sacs à linge
50 toiles pour fenêtres
50 oreillers
50 matelas
1 balayeuse électrique
1 lot de lampes
1 remorque (trailer) 4 tonnes
1 malaxeur à ciment
Une foule d'autres articles

LE TOUT VALANT $10,255.00 POUR
**$3,500.00**

**Morin Auto Parts Reg'd**

5140, 1ère Avenue Sud — ST-GEORGES-EST
Tél. 228-4528

**Dernièrement à St-Gédéon a été fêté le cinquantième anniversaire de mariage de M. et Mme Alphonse Tanguay. A cette occasion, une messe solennelle fut célébrée à l'église paroissiale par le R. P. Ernest Poulin, frère de la jubilaire. Il était assisté comme diacre et sous-diacre de M. le curé Ernest Rancourt et du R. P. Jean-Claude Grondin, neveu des jubilaires.**

**Un banquet fut ensuite servi au Château Louise. Au cours de cette magnifique réception, la petite Brigitte Quirion, fille de M. et Mme Jean-Marc Quirion, et arrière-petite-fille des jubilaires, agissait comme bouquetière. Le petit page était Serge Bourque, fils de M. et Mme Maurice Bourque et petit-fils des jubilaires.**

**Sur la photo, nous reconnaissons M. et Mme Alphonse Tanguay, entourés de leurs enfants. Ce sont: M. et Mme Adrien Tanguay, M. et Mme Edmond Labbé (Adrienne), M. et Mme Jean-Paul Tanguay, M. et Mme Dorila Bisson, (Rose-Hélène), M. et Mme Origène Tanguay, M. et Mme Denis Tanguay, M. et Mme Maurice Bourque (Irène), M. et Mme Alban Talbot (Aline), et M. Fernand Tanguay.**

**M. et Mme Alphonse Tanguay ont aussi 34 petits-enfants et 6 arrière petits-enfants.**

**Nos plus sincères félicitations et nos voeux de longue vie à ces heureux jubilaires.**

—Mlle Irène Bouchard en promenade pour une semaine à St-Hyacinthe, l'invitée de M. et Mme André Gagné.

—M. et Mme Emile Jacques et leurs enfants, M. et Mme Patrick Bertrand et leurs enfants, de Hartford, Conn., en promenade chez M. et Mme Henri Brochu.

—M. et Mme Jos. Gauthier et leurs enfants en promenade à Victoriaville chez des parents.

—M. et Mme Michel Bolduc M. et Mme Wilbrod Leclerc, de Hartford, Conn., en promenade à l'occasion du mariage Bolduc-Loignon.

**Nos malades**

Prompt rétablissement à Mme Alfred Dumas qui est présentement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Lévis, pour intervention chirurgicale.

—Prompt retour dans sa famille à M. Armand Fortin qui est présentement hospitalisé à l'hôpital Laval de Québec.

—Prompt rétablissement à Mme Paul Dumas qui est de retour dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

**Services anniversaires**

Samedi, le 17 septembre, à 9 heures, sera chanté le service anniversaire de M. Absalon Doyon.

—Samedi, le 17 septembre, à 9.30 heures, sera chanté le service anniversaire de Mme Edmond Loignon. Parents et amis sont invités.

**Notes sociales**

M. et Mme Alexandre Gagné, M. et Mme Marius Bélanger, en promenade à Hartford, Conn., pour une semaine.

—Mlle Ginette Roy, fille de M. et Mme Emile Roy, est partie le 3 septembre, par avion, pour Madagascar où elle devra enseigner durant une période de 2 ans.

—Mme Pierre Loignon, Mme Alfred Morin, Mme Léopold

(suite à la page 11)


## Coiffeuse demandée d'urgence

Salon de coiffure à vendre ou à louer, avec très belle clientèle. La coiffeuse doit être compétente ou avec deux ans d'études, très bon salaire promis.

Pour renseignements s'adresser à Mme Emile Turmel, coiffeuse, téléphone 432-5422, St-Joseph, Beauce.


# SAINT-CÔME

**Naissance**

M. et Mme Anselme Gagnon (Corinne Bélanger) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard, Jean-Guy; parrain et marraine, M. et Mme Georges Gagnon, oncle et tante de l'enfant, remplacés par Mlle Lucie Gagnon et M. Pierre Gagnon; porteuse, Mlle Louise Gagnon. Félicitations.

**Notes sociales**

M. et Mme Yvon Bolduc et leurs enfants, de Biddeford, Maine, passent la fin de semaine chez des parents.

—M. et Mme Wilfrid Rodrigue et leurs enfants, en promenade à Biddeford, pour visiter M. et Mme Renaud Rodrigue.

—Mme Florian Bélanger est de retour d'un voyage de trois semaines à Biddeford, pour visiter parents et amis.

—M. et Mme François Poulin et leurs enfants en promenade dernièrement à Biddeford, pour visiter des parents.

—M. et Mme Léo Champagne, de Granby, passent la fin de semaine chez M. et Mme Robert Morissette et M. et Mme Louis Boulanger.

—M. et Mme Henri Brochu et leurs enfants à Québec la semaine dernière.

Transformations perruques, tiers, demie perruques, bandeau que vous disposez en chignon ou tombant. Valeur $40.00 à $80.00 pour $29.00 à $50.00. Plus de soucis si vous adoptez ces perruques à 100% cheveux humains. Teinte du plus blond cendré au noir gai. Aussi transformation faite toujours à la main à prix modique.

**Création de Paris**
**611, 2e Avenue,**
**Ville St-Georges, Beauce**



## LES PRÊTS P.M. DU QUÉBEC LTÉE

1439, Ch. Ste-Foy, Québec 8, 683-4394 - 683-3793 - Soir: 626-1513

**PRETS 1ère et 2e Hypothèques DANS TOUTE LA PROVINCE**
**SUR COMMERCES, PROPRIETES, TERRAINS, ETC.**

| Deuxième hypothèque — 1ère Hypothèque — Aussi bas que 7½% — 25 ans | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Montant | 5 ans | 7 ans | 10 ans | 12 ans | 15 ans |
| 1,500. | 33.88 | 27.02 | 22.10 | 20.31 | 18.65 |
| 3,000. | 67.75 | 54.03 | 44.20 | 40.62 | 37.30 |
| 7,000. | 158.07 | 126.06 | 103.13 | 94.77 | 87.02 |

Consolidez tous vos prêts de finance, d'achats à tempérament et autres dettes en un seul versement par une 2e hypothèque, diminuez votre versement. Donnons 10 ans pour rembourser.

Aucune limite - Service rapide - Discrétion absolue.

**Pour tous renseignements concernant le comté de Beauce et environ, communiquez**

**A BEAUCEVILLE — TEL.: 227-3716**

**BUREAU A TROIS-RIVIERES — TEL.: 375-4969**
**BUREAU A DRUMMONDVILLE — TEL.: 478-1979**



| | | | |
|---|---|---|---|
| Bagues de fiançailles | 50% | Bijoux | 20% |
| Montres | 50% | Briquets | |
| Bague, | | Coutellerie | |
| Pierre naissance | 50% | Verre taillé | à |
| Perles cultivées | 50% | Verre soufflé | |
| Chapelets | 50% | Valises | 40% |

SERVICE COMPLET DE RÉPARATION DE MONTRES

**Importateur diamantaire**

**RENÉ MARCOUX**

BIJOUTERIE

**365, de la Couronne - 2e étage**
**Québec — Tél. LA. 4-8722**



## Des cinq sens au bon sens

LE FLAIR est essentiel dans toute entreprise. Ainsi, l'industrie des pâtes et papiers a bon nez en affaires. Dans le commerce, le simple bon sens veut qu'on pressente les exigences du marché. Aussi, l'industrie des pâtes et papiers modernise constamment son outillage afin de répondre à ces exigences, d'alléger le travail de sa main-d'oeuvre et de réduire son prix de revient. En fait, toute industrie qui manque de flair finit par se casser le nez.

**CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC**

500 est, Grande Allée, Québec

*Paul-E. Lachance, Ing. F., Ph.D., Président*

# ST-PROSPER

Avis est par la présente donné à toutes les dames du cercle de fermières de St-Prosper que les élections du conseil des fermières aura lieu le 4 octobre 1966 à 7h.30 à la salle paroissiale. Soyez toutes présentes. Les règlements sont changés, il y aura du nouveau. Pensez d'avance à celles que vous aimeriez voir vous diriger.

Les élections sont tenues au scrutin secret. Les propositions sont écrites pour chaque administatrice a) adressées à l'avance à la sécrétaire ou b) remises séance tenante. Dans les deux cas, chaque proposition est signée par deux membres actifs.

Sont considérés comme membres actifs et ont droit de vote, toute personne qui a payé sa contribution, au moins trois mois avant la date d'élection.

**Pèlerinage à N.D. du Cap**

Lundi le 12 septembre était la journée réservée à la paroisse de St-Prosper pour la récitation du Rosaire perpétuel à Notre-Dame du Cap.

Plusieurs paroissiens s'y rendirent, le départ se fit à bonne heure pour arriver à neuf heures pour la récitation du Rosaire, messe à 11 heures, à une heure et demi vue sur Notre-Dame du Cap, une demie heure, continuation du Rosaire pour se terminer à 4 heures par la bénédiction du St-Sacrement et vénération de la relique.

**Visite paroissiale**

Lundi le 26 septembre M. le curé et M. le vicaire commencent la visite paroissiale.

**Naissance**

M. et Mme Michel Rodrigue (Fleurette Beaudoin) de Montréal, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé le 11 sous les prénoms de Joseph, Elie, Dany; parrain et marraine M. et Mme Elie Beaudoin de St-Prosper grands-parents de l'enfant; porteuse Mlle Lynda Beaudoin tante du bébé.

**50e anniversaire**

M. et Mme Joseph Quirion ont été l'objet d'une jolie fête surprise à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage. Les hérosont été surpris de cette belle fête organisée par leurs enfants; une bourse et des fleurs leur furent presentées.

Leurs enfants sont: M. et Mme Henri Quirion; M. et Mme Roland Quirion; M. et Mme Léo Quirion; M. et Mme Philippe Vachon; M. et Mme Réal Quirion; M. et Mme Léopdd Samson; M. et Mme Denis Turcotte; M. et Mme Gaston Drolet; M. et Mme Fernand Loignon; M. et Mme Guy Quirion; M. et Mme Bertrand Loignon; 44 petits enfants et deux arrières petits fils.

Après le goûter bien servi on se retira en souhaitant a nos jubilaires de fêter leur noces de diamant; on gardera de cette belle réunion familiale un très bon souvenir.

## SAINT-THÉOPHILE

Lundi le 5 septembre à l'Hôtel-Dieu de Beauce, est née une fille et baptisée à St-Théophile le 11 septembre sous les prénoms de Marie, Chantale, Josée; enfant de M. et Mme Gaston Lessard de St-Théophile; parrain et marraine M. et Mme Jacques Vigneault de St-Georges, oncle et tante de l'enfant; porteuse Mme Gaston Lessard.

**Nos malades**

Prompt rétablissement à Mme Alphonse Lapointe de St-Théophile qui a fait un séjour à l'Hôtel-Dieu de Beauce et qui est de retour dans sa famille.

Mlle Perpétue Vigneault a suivi un traitement à l'Hôtel-Dieu de Québec pour y subir une intervention chirurgicale plastic.

**Les innovations de style présentées par la Beaumont 1967 mettent en valeur les lignes pures et modernes de cette voiture si populaire, comme en fait foi le coupé sport Custom ci-dessus. Le capot, les ailes et l'arrière ont été redessinés ainsi que la grille et les phares exclusifs à la Beaumont. Les pare-chocs sont également nouveaux. Offerte en deux séries — Beaumont et Beaumont Custom — et neuf modèles, la Beaumont est livrable avec un grand choix d'équipements et d'accessoires, par exemple des freins à disque à l'avant pour les modèles dotés de servo-freins. Un équipement sport de luxe, livrable sur demande sur le coupé sport Custom et la décapotable Custom seulement, comprend des sièges baquet Strato à l'avant, un bloc de commande central avec levier de boite à quatre vitesses ou de transmission automatique. Les moteurs pouvant équiper la Beaumont vont du six-cylindres Econoflame de 140 CV au V8 Econo-Jet de 350 CV; ce dernier n'est livrable que sur les modèles Custom dotés de l'équipement sport. De nombreux dispositifs de sécurité sont standard, comme la colonne de direction amortissante mise au point par GM qui peut se raccourcir de 8¼ pouces en cas de choc.**

**Notes sociales**

M. et Mme Henri Quirion de St-Georges en visite à Mexico chez des parents.

Mme Elie Gagnon ainsi que M. Jean-Noël Gagnon de St-Théophile ont rendu visitent à M. et Mme Clément Poulin de Hartford Conn., et se sont rendu à Valleyfield chez M. et Mme Denis Lapierre ainsi qu'à Montréal chez M. et Mme Origène Marquis.

## BERGERON-JACQUES

Samedi, le 2 juillet, était célébré en l'église de St-Côme, Beauce, le mariage de Mlle Louisette Bergeron, fille de M. et Mme Roméo Bergeron, de St-Côme, Beauce, à M. Paul Jacques, fils de M. et Mme Raoul Jacques, de St-Côme de Beauce.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Henri Laberge.

La soliste était Mlle Louise-Hélène Fortin.

L'église était décorée de rubans, de fleurs et tapis.

La mariée était vêtue d'une robe blanche longue.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Bienvenue et les nouveaux époux partirent pour Montréal.


CAMPAGNE

D'ACHAT À ST-PROSPER

SOUS LE PATRONAGE

DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

ROY & FRÈRES

ST-PROSPER INC.



Automobiles neuves et usagées

Plymouth — Chrysler — Oldsmobile — Chevrolet

Pontiac — Ford — Valiant — Dodge

St-Prosper Tél. 164 w Quatre-Chemins

PARENT AUTO ÉLECTRIQUE

Gérard Parent, prop.

Spécialité : Carburateurs, Ignition, Générateurs, Démarreurs, Alternateurs, Batteries — Distributeur Delco

Tél. 79-w-2 St-Prosper

St-Prosper Réfrigération

Bernardin Dutil, prop.

Service autorisé: Bélanger - Defrostomatic, Roy-Gibson

Tél.: 110-w St-Prosper

SAMSON RADIO T.V.

Vente et Service

Philips — Electrohome — Zenith — Admiral

Philco — Sony

Tél. 32-w-2 St-Prosper

Inglis ROY & FRÈRES

ST-PROSPER INC.

Meubles — Matériaux de construction

Appareils électriques — Cadeaux

ST-PROSPER TEL. 111

MARC GIGUÈRE Ltée

VENTE et REPARATION

Scies à chaîne — Tondeuses — Moto-Skis — Moteurs Hors-Bord

ST-GEORGES, Beauce, 228-2491 BEAUCEVILLE, Beauce, 728

STE-AURELIE, Dorch., 2-2291 ST-PROSPER, Dorch., 183-W

**Le pont Fortier, sur la rivière Famine à St-Georges, achève sa carrière. Dans quelques semaines, il cèdera la place au nouveau pont de béton dont il ne reste plus à faire que les approches. Un camionneur a voulu sans doute laisser un dernier souvenir au vieux pont, vendredi matin, en y semant une quinzaine d'énormes billes de bois qui encombrèrent le tablier pendant plus de deux heures. Le pont Fortier fut érigée en 1923 et ainsi nommé en l'honneur de M. Hugues Fortier, alors député provincial de Beauce.**

(suite de la page 9)

Marcoux, Mme Albert Bélanger, Mme Henri Marcoux, M. Fernando Bouchard, à Québec la semaine dernière.

—M. Léopold Marcoux, de Manicouagan, passe la fin de semaine dans sa famille.

—M. Octave Côté et ses enfants, Micheline et Robert, de Chicoutimi, passent la fin de semaine chez M. Elzéar Côté.

—Mme Ernest Grenier, M. et Mme Renaud Grenier, Mme Lucille Grenier, de Compton, Mme Edouard Marcoux, de Martinville, M. Louis Cliche, de Ayer's Cliff, M. et Mme Gilles Scalabrini, de Ste-Edwidge, Mme Bernardin Théroux, de Sayerville, M. l'abbé Jean-Guy Godreau, Révs Frères Policarpe Légaré, Léo Lanois, Pierre-André Tanguay, Rolland Catellier, de Valcartier, M. et Mme Pierre Rodrigue, de Québec, Mlle Claudette Rodrigue et M. Guy Lafleur, de Montréal, M. et Mme Ernest Fortin, de Courcelles, M. et Mme Jean-Marie Tardif, de St-Sébastien, M. et Mme Georges Therrien, de Ste-Aurélie, M. et Mme Fernand Cliche, de St-Gédéon, M. Gérard Genesse, de Québec et plusieurs autres parents et amis assistaient aux funérailles de M. Philippe Marcoux.

—M. et Mme Paul-Rémi Paquet, Mme Henri Bouchard, Mme Jos Gauthier, Mme Arvilda Dumas à Montréal récemment pour assister aux funérailles de Mme Emile Poulin.

## BUSQUE-LESSARD

Samedi le 20 août etait célébré en l'église de St-Théophile le mariage de Mlle Ghislaine Busque fille de M. et Mme Paul Busque de St-Théophile à M. Lucien Lessard fils de M. et Mme Alfred Lessard de St-Georges.

La bénédiction leur fut donnée par M. l'abbé Raymond Lagueux; Mme Léon Plante touchait l'orgue et les solistes étaient les filles de la paroisse. L'église était décorée de splendides fleurs de variétés différentes.

La mariée était vêtue d'une jolie robe blanche avec voile surmontée d'un diadème.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Armstrong et les nouveaux époux partirent pour le Lac Champlain. Pour son voyage, la mariée portait une très belle ensemble avec accessoires appropriés.

**M. et Mme Jean-Marc Roy de St-Benoit dont le mariage fut célébré récemment dans cette paroisse.**


C'EST L'HEURE
BROWNING
La chasse est ouverte

Voyez le choix complet d'Armes à feu chez vos spécialistes

PAQUET SPORTIF
1ère Ave, Ville St-Georges



SOYEZ SAGES...

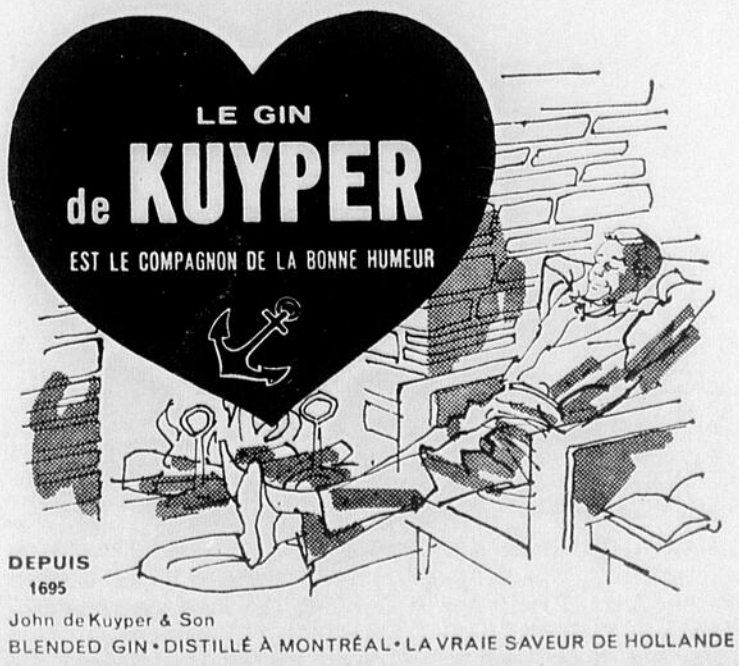
PLACEZ VOTRE ARGENT EN LIEU SUR ET OÙ IL RAPPORTE LE PLUS

**Ville Baie St-Paul**
6%
**Paroisse St-Frédéric Beauce**
6%
**Ville St-Georges-Est**
6%
(Placez votre argent chez-nous)
**St-Anselme**
6%
**Québec Téléphone**
6%
**CORPEX obligations convertibles**
6¾%
**Actions Corpex privilégiées**
7%
**Crèmerie Crête Inc.**
7%
Plus gros détaillant de lait de la Mauricie.
**Plusieurs autres compagnies de fonds mutuels.**

CONSULTEZ MARCEL CHAMPAGNE AVANT DE FAIRE TOUT PLACEMENT

MARCEL CHAMPAGNE
Représentant pour la région
CLICHE & ASSOCIÉS Ltée
117, 1ère Ave — VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2244






John de Kuyper & Son
BLENDED GIN • DISTILLÉ À MONTRÉAL • LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE



Vite!

Savez-vous le nom de votre compagnie d'assurance?

Il ne serait pas surprenant que ce soit la "Royal". Après tout, c'est le groupe d'assurance générale le plus important du Canada. Vous ne saviez sans doute pas cela!
Voyez-vous, la Royal n'a pas de vendeurs. Elle fait des affaires par l'entremise de courtiers indépendants comme nous. Nous sommes établis dans votre milieu, nous sommes impartiaux, nous connaissons donc vos besoins d'assurance mieux que tout autre. Et c'est vous qui en profitez.

LE GROUPE ROYAL INSURANCE GROUP

Crépeau & Rodrigue inc.

Courtiers d'Assurances

408, 1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES, BEAUCE, TEL. 228-4815

# SAINT-GÉDÉON ACCUEILLE TRIOMPHALEMENT MISS AVIATION

Un accueil triomphal a été fait, vendredi dernier, à Saint-Gédéon, à Mlle Andrée Busque de notre paroisse, fille de M. et Mme Raoul Busque, qui vient de remporter à St-Georges le titre de "Miss Aviation".

Une parade formée d'un très grand nombre de parents, d'amis et de notables est allée accueillir Andrée 1ère à son arrivée au Château Louise (Hôtel Grondin) pour l'accueillir jusqu'à l'hôtel Central de St-Gédéon, où une magnifique veillée avait été organisée.

M. Raymond Thabet, de St-Georges, agissait alors comme maître de cérémonie.

A la table d'honneur on remarquait, outre Sa Majesté Andrée 1ere et ses charmantes duchesses, M. et Mme Raoul Busque, parents de Miss Aviation, M. et Mme Hugues Bégin (maire du village), M. et Mme Hormidas Nadeau (maire de la paroisse), le Grand Chevalier Hervé Fortin, le Grand Chevalier et Mme Luc-André Cliche ainsi que le Grand Chevalier Victor Jolin.

Les trois charmantes duchesses du Pageant aéronautique de Beauce furent présentées au public. Ce sont: Mlle Hélène Gagnon, de St-Joseph, Mlle Paula Pomerleau, de St-Georges et Mlle Nicole Poulin, de St-Zacharie. Toutes trois portaient un magnifique deux-pièces bleu Aviation.

Vêtue d'une magnifique robe de bal blanche, Miss Aviation (Audrée Busque) fit ensuite une entrée triomphale. Elle était accompagnée d'un des responsables du Pageant aéronautique de Beauce, M. Clément Veilleux, de St-Georges.

Des discours de circonstance furent ensuite prononcés. Sa Majesté Andrée 1ère adressa d'abord quelques mots afin de dire un merci chaleureux à tous ceux qui lui ont acheté des billets ainsi qu'aux responsables du Club Aéronautique et aux trois charmantes duchesses qui l'accompagnaient.

M. Hugues Bégin, maire du village de Saint-Gédéon, prononça ensuite un magnifique discours. Il mentionna l'honneur ressenti par Saint-Gédéon lors du couronnement de Sa Majesté Andrée 1ère. Il offrit aussi ses plus chaleureuses félicitations à Andrée 1ère pour ce qui est "le fruit de son travail et une récompense bien méritée".

Andrée 1ère fut ensuite invitée par M. Emery Bourque, secrétaire, à signer le Livre d'Or.

Nos plus sincères et nos plus chaleureuses félicitations à Sa Majesté Andrée 1ère qui se gagne ainsi un magnifique voyage à Paris.

## SAINT-GÉDÉON

Du nouveau, il y en a, au sein de l'Oeuvre des Loisirs de St-Gédéon! Les responsables de ce mouvement paroissial annonçaient dernièrement qu'une veillée magnifique aura lieu à Saint-Gédéon, le soir du 23 décembre prochain.

Au cours de cette soirée mémorable, le tirage d'une magnifique automobile sera fait.

Cette décision importante a été prise au cours d'une réunion de l'Oeuvre des Loisirs qui avait lieu récemment au Centre Social de Saint-Gédéon.

Etaient présents à cette réunion: M. Roger Nadeau, président; M. Valère Nadeau, secrétaire; MM. Raymond Morin, Laurent Breton, Emilien Roy et Sandy Quirion.

Il fut décidé que l'achat d'une magnifique voiture "Epic" de l'année serait fait et qu'un grand tirage serait organisé immédiatement afin d'accumuler des fonds pour l'Oeuvre des Loisirs.

## NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, le 19 août, est né à M. et Mme Conrad Paquette (Claire-Hélène Poulin), un fils baptisé le 28 sous les prénoms de Joseph, Robert, Jean-Claude.

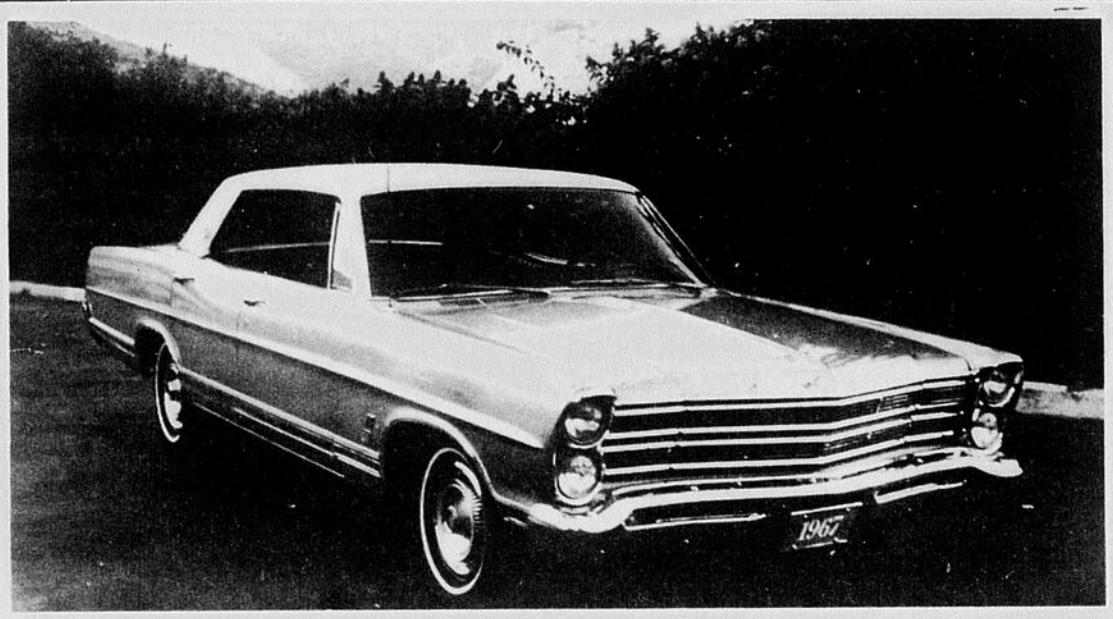
M. l'abbé Doyon présidait la cérémonie.

Parrain, M. Valère Poulin; marraine, Jacqueline Poulin, tous deux de Beauceville, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse, Mme Conrad Paquette, mère de l'enfant.

Assistait également à la cérémonie, Mlle Marie-Claire Paquette.

Félicitations.



**Un style nouveau, un roulement amélioré et** de nombreuses caractéristiques de sécurité sont incorporés dans la FORD 1967 qui sera présentée au public chez tous les vendeurs autorisés du pays le vendredi, 30 septembre.

Visant directement le marché des voitures de prix moyens, la Ford Ltd hardtop à 4 portes (représentée ici) a un nouveau toit recouvert **de vinyle et offre une foule d'articles facultatifs qui en font la Ford la plus luxueuse jamais offerte. Plus longue de trois pouces pour 1967, les panneaux latéraux sculptés lui donne une allure fraîche et dégagée. Grâce à ses perfectionnements techniques, la nouvelle Ford offre un roulement encore plus doux et plus silencieux.**

## REMERCIEMENTS

**M. Marcel Mathieu et les membres des familles Mathieu remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par visites au salon mortuaire, offrandes de messes et assistances aux funérailles lors du décès de Monsieur Louis Mathieu.**

## Remerciements

Henriette, Céline, Claudette et Jean-Guy Racine ainsi que les membres de la famille Fortin remercient tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Madame Jeanne D'Arc Fortin Racine.

**RAPIDE, SUR ET D'UNE COMMANDE EXCEPTIONNELLE**

**L'Ignition électrique ou manuelle le fait démarrer en une seconde.**
**3 modèles: Super Deluxe, Deluxe et Standard**

SERVICE COMPLET — PIECES DE RECHANGE

**MORISSETTE & BÉGIN ENR.**

STATION SERVICE TEXACO

291, 2e AVE. VILLE ST-GEORGES TEL.: 228-2479

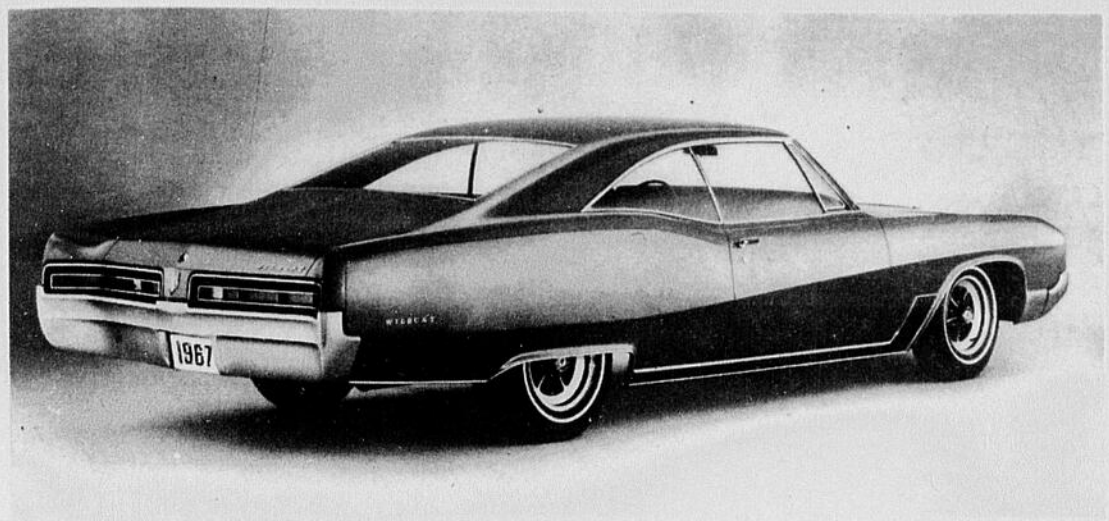
*L'AUTO-NEIGE*

*Sno Jet*

OÙ LA ROUTE FINIT

*le Plaisir Commence*

**Photo prise lors de la livraison du premier Sno-Jet vendu par Morissette & Bégin Enr. Monsieur Jean-Paul Catellier apparaît ici en compagnie de Messieurs Martin Morissette et Denis Bégin co-propriétaires.**



BUICK WILDCAT TWO-DOOR SPORT COUPE

**Ce coupé sport BUICK WILDCAT deux portes permet d'apprécier les lignes fuyantes dans le style "fastback", qui caractérisent le pavillon des nouveaux hardtops Buick 1967. Ces derniers ont subi des modifications importantes au point de vue esthétique. Les Wildcat, Le Sabre et Electra 225, par exemple, ont de nouvelles carrosseries portant sur les côtés, une ligne galbée qui va de l'aile avant jusqu'au pare-chocs arrière. L'identification des différentes séries Buick 1967 a aussi fait l'objet d'une attention particulière. Ainsi, le Sportwagon Buick a une nouvelle grille horiontale et peut, sur demande, être livré avec des panneaux de carrosserie façon bois. L'équipement standard de tous les modèles comprend des dispositifs de sécurité nouveaux comme la colonne de direction amortissante mise au point par GM qui peut se raccourcir de 8 pouces ¼ sous l'effet d'un choc. En outre, Buick offre un vaste choix d'équipements allant de freins avant à disque (pour les modèles avec servo-freins) jusqu'au système de climatisation Quatre-Saisons à réglage manuel ou automatique. Il y a un choix de six moteurs s'échelonnant du V6 de 160 CV, au nouveau V8 de 430 po. cu. développant 360 CV.**

# Reprise des activités chez les Chev. de Colomb

Pour la première fois dans l'histoire de la Chevalerie les dames seront admises à une cérémonie régulière de l'Ordre. En effet dans les premières semaine d'octobre, à une date qui sera annoncée prochainement, aura lieu l'intronisation des nouveaux officiers du Conseil pour le terme 1966-67.

Cette imposante cérémonie sera présidée par M. Gérard Coté, député du district 41 et représentant du Conseil d'Etat, assisté de membres distingués de l'Ordre.

Cette séance se déroulera dans un décorum impressionnant et les officiers seront revêtus pour la circonstance des brillants costumes qui revêtent un cachet spécial et feront de nous en sommes assurés, l'admiration de nos invitées. Cette cérémonie sera suivie d'une soirée récréative et d'un buffet.

Initiation le 6 novembre:

Le 6 novembre prochain, il y aura initiation de nouveaux Chevaliers à St-Georges, l'Officier Conférant sera Monsieur Raymond Roberge, député du District 49, St-Gabriel de Grandon. Le recrutement commence immédiatement. Les Chevaliers qui ont des candidats à présenter sont priés de remplir les formules d'application le plus tôt possible. Les Conseils voisins qui désirent faire initier des nouveaux membres devront retenir les places d'avance. Aucune demande d'admission ne pourra être acceptée après le 28 octobre. Le certificat de baptême est de rigueur et sera remis au candidat le jour de l'initiation.

La Journée Colombienne

La journée Colombienne au profit des Oeuvres de l'Ordre, dont la principale est L'OEUVRE DES PRETRES DE L'AMERIQUE LATINE, aura lieu le 12 novembre prochain. M. Laurier Rodrigue, citoyen actif et bien connu dans notre localité est président et organisateur de cette belle oeuvre. On se rappelle que l'an dernier à l'occasion de ce grand tirage plusieurs citoyens de St-Georges ont été favorisés. Un des nôtres a reçu un chèque de dix milles dollars, un autre de $200 Quatre autres se sont vus attribuer des prix en argent de $100. et plusieurs se sont partagés des montants de $50. et $25. Comme on le sait, a cette occasion le Conseil d'Etat des Chevaliers de Colomb de la Province de Québec met à la disposition de ses Conseils un montant de $45,000.00 à être tiré parmi les souscripteurs à cette Oeuvre dans toute la Province. Assemblée mensuelle mercredi le 28 septembre à 7.30 hres.

Nous invitons tous les memvres à y assister. Des questions importantes y seront discutée concernant le programme de l'année: caisse de frais funéraires, l'initiation du 6 novembre prochain et autres sujets.

## Notre-Dame-des-Pins

M. et Mme Gérard Doyon et Mme Gérard Poulin se sont rendus à Loretteville, chez M. et Mme Josaphat Royer, ils ont aussi visité leur neveu Raymond, présentement hospitalisé à Québec, ainsi que M. et Mme Jos Loubier également de Québec.

—Mme Albert Morin a visité M. et Mme Marcel Hawey de Québec, M. Hawey est hospitalisé depuis quelque temps.

—Mme Paul-Henri Bourque, ainsi que France, Johanne et Martin se sont rendus à Quebec, lundi dernier.

—M. Denis Bourque a visité M. et Mme Réal Paiement de Ste-Geneviève de Pfds et M. et Mme Lucien Bourque, de Montréal, ainsi que M. et Mme Honoré Doyon de Pointe aux Trembles.

—M. et Mme Léo Labbé, de Waterville, Me, et M. et Mme Archelas Poulin de Leester, M. et Mme Rock Roy, de Greenville, Me, M. et Mme Réjean Jacques, de Charlesbourg et Mme Benoit Morin, de Québec, chez Mme Philippe Morin, ces semaines dernières.

—M. et Mme Raoul Murphy de Montréal, en visite chez M. et Mme Patrick Bourque.

—La Rév. Mère Marie de la Providence (Paula Bourque), de Sillery, a visité sa mère, Mme Albert Bourque ainsi que ses frères et soeurs, réunis à cette occasion.

## Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

**Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.**

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

## SAINT-JOSEPH

MARIAGES

Samedi le 17 septembre à 4 heures sera béni le mariage de Mlle Francine Larochelle, fille de M. et Mme Georges Larochelle avec M. Yvan Paré.

Samedi le 3 septembre a eu lieu à St-Frédéric le mariage de Mlle Jeannine Laplante, fille de M. et Mme Wilfrid Laplante de St-Frédéric avec M. Emile Maheux, fils de M. et Mme Thomas Maheux de St-Joseph.

ST-LUDGER, Cté Frontenac, tél. 88
C. P. 146
Pour vos problèmes de taille
rendez-vous
chez
Spencer
BERTHE DALLAIRE
Corsetière enregistrée
VETEMENTS DE FOND ET SOUTIEN-GORGE
DESSINÉS INDIVIDUELLEMENT POUR VOUS

**Commission Scolaire Régionale de la Chaudière**

St-Georges, 20 septembre 1966.

### SOUMISSION POUR FOURNITURE DE CAFETERIA

La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière demande des soumissions pour la fourniture des cafétérias de la Commission Scolaire.

1—La soumission devra donner le prix unitaire de la caisse, F.O.B. Entrepôt de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

2—La soumission de l'épicerie séparée des conserves.
A—Fourniture épiceries.
B—Fourniture conserves.

3—Tous les produits devront être de première qualité suivant la codification établie dans le commerce.

4—Toute marchandise ne correspondant pas aux spécifications établies et exigées par la Commission Scolaire sera refusée et retournée aux frais du vendeur.

5—La livraison se fera en deux fois:
1ère livraison: 15 octobre.
2ème livraison: 1er décembre 1966.

6—Toutes les soumissions qui ne fourniront pas les détails demandés pourront être rejetées par MM. les commissaires d'écoles.

7—Les intéressés se procureront les détails de cette soumission en s'adressant au bureau du régisseur de la Commission Scolaire Régionale.

8—Les soumissions devront être déposées au bureau du Secrétaire-trésorier pour le 5 octobre 1966 à 5 heures p.m.

9—La Commission Scolaire s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Saint-Georges de Beauce,
ce 20ème jour de septembre 1966.

**La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière**
**Par: André Breton, régisseur**

COURS DU SOIR POUR ADULTES

Extension de l'enseignement

Cours donnés au Séminaire de St-Georges
SOUS LA DIRECTION DE L'UNIVERSITE LAVAL

**Comptabilité,** (pour l'obtention du titre de 1ère Année R.I.A. C.G.A.) **90 heures**

**Cours de finance et d'administration municipale,** **120 heures**
**Comptabilité "A"**
**Matières juridiques.**
Ce cours est destiné aux officiers et secrétaires municipaux.

**Direction de personnel et utilisation des ressources humaines,** **60 heures**

**Début des cours 27 septembre, 8 hres p.m.**

Vous avez l'opportunité cette année de suivre des cours au même niveau universitaire que les étudiants de Laval, sans être obligés de vous déplacer. Vous économiserez temps et argent en évitant de voyager à Québec. Inscrivez-vous immédiatement.

**Ces cours se donneront si le minimum d'élèves requis est enregistré.**

**Pour renseignements: Séminaire St-Georges, tél. 228-4896**
**Pour renseignements: Jacques Drouin, " 228-4841**
**" 228-4110**
**Pour renseignements: Edouard Thabet, " 228-2454**

**Photographie supérieure: Mlle Andrée Busque, Miss Aviation 1966, remet les clefs de l'auto-neige "Snow-Cruiser" au jeune Claude Loubier de St-Georges qui en fut l'heureux gagnant à la suite du concours Miss Aviation, organisé par le Club Aéronautique de Beauce. De gauche à droite: M. Jean-Eudes Paquet, représentant de Paquet Marine, M. Raymond Thabet du Club Aéronautique, Mlle Hélène Gagnon, Mlle Busque, M. Gery Syvret, représentant de Outboard Marine, Mlle Paula Pomerleau et M. Emile Turcotte. Plusieurs autres concurrents remportèrent également de très beaux prix en argent.**

**Photographie du bas: Miss Aviation signe le livre d'or de la municipalité de St-Gédéon en présence du maire, M. Hugues Bégin, et de deux autres personnalités de la localité. Cette scène se déroula lors d'une récente fête en l'honneur de Mlle Andrée Busque, une citoyenne de St-Gédéon.** (Photo Studio Rouville)

## CARRIER-BERNATCHEZ

En l'église Notre-Dame de Pontmain, Laval des Rapides, a eu lieu le 27 août le mariage de Mlle Denise, fille de Mme Élisée Bernatchez et Jean-Paul, fils de Mme Arsène Carrier, de St-Gédéon.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le R. P. Adolphe Loubier, P. de St-Sacrement, petit cousin du marié.

La mariée était vêtue d'une magnifique robe longue blanche avec traine. Son voile de tulle illusion était maintenu par un diadème de perles. Elle portait un bouquet d'orchidées roses.

Le témoin du marié était son beau-frère, M. Emilien Turgeon de Montréal. Le témoin de Denise était son frère, M. Bernatchez

La réception eut lieu chez M. et Mme Emilien Turgeon à Auteuil, Ville de Laval. Après le banquet, le R. P. Loubier prononça quelques mots de circonstances.

Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage pour les Chutes Niagara.

VENTE
SERVICE
NELCO-BERNINA

**Réparations**
machines à coudre
de toutes marques

**Centre de Couture St-Georges Enr.**

Fernand Thibodeau, prop.
Successeur de J. Emery Mathieu
— Poste établi depuis 23 ans —
29, 20e RUE Face Poulin & Grondin ST-GEORGES
Tél. Mag. 228-3341 — Rés. 228-2576

**M. et Mme Arthur Morin (Gisèle Morin) dont le mariage a été célébré le 9 juillet à St-Côme.**


TUEZ VOTRE "BUCK"

Ouverture de la chasse au chevreuil le 15 oct.

soyez prêts, visitez
PAQUET SPORTIF
IMMEDIATEMENT

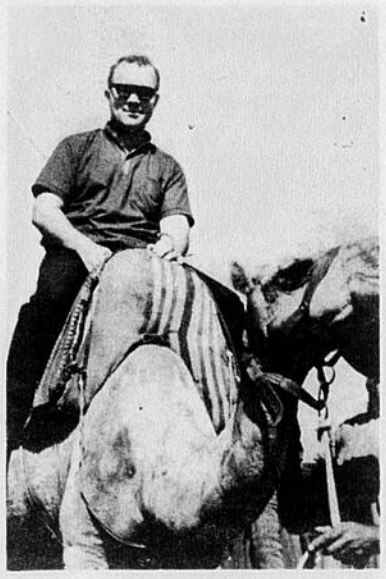

## SAINT-GÉDÉON

**Projet d'un Parc-Ecole**

Les membres de l'Oeuvre des Loisirs de Saint-Gédéon, en collaboration avec les membres de la Commission Scolaire de notre paroisse font présentement le projet d'un magnifique Parc-Ecole pour notre paroisse.

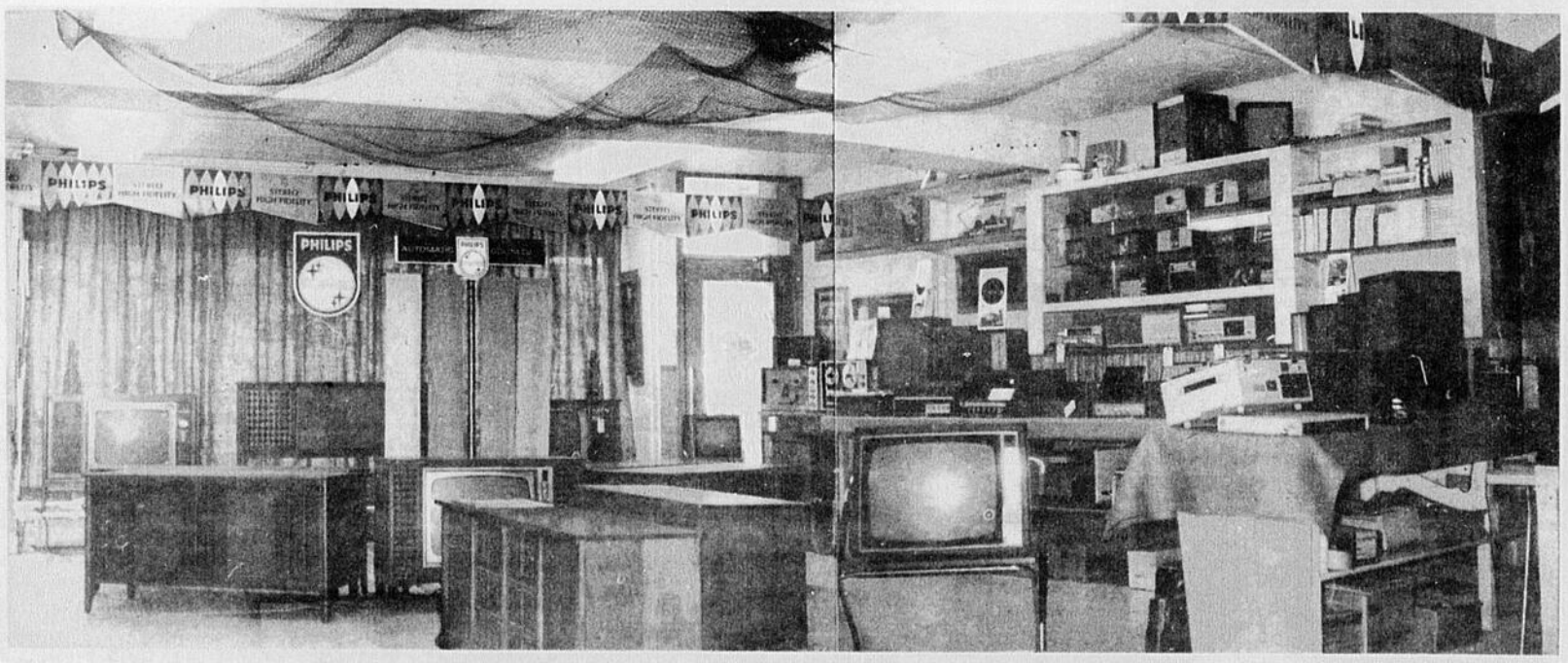
Ce Parc-Ecole serait réalisé d'après un plan-pilote proposé par la Fédération des Oeuvres de Québec. C'est la première fois dans toute la province que cette expérience serait tentée.

Nous offrons nos félicitations et nos meilleurs voeux de succès aux responsables de cette nouvelle initiative.



Un ex-citoyen de St-Georges, M. Laurent Lessard, s'est rendu récemment en Europe et au Maroc. On le voit ici au cours d'une randonnée à dos de chameau. A son retour, M. Lessard assista au mariage de son frère Lucien et retourna chez lui, à Danburry, Connecticut.


AVEZ-VOUS VISITÉ EXPO-COLORAMA 67




Voyez la télévision en couleur à son meilleur sur un des appareils Philips

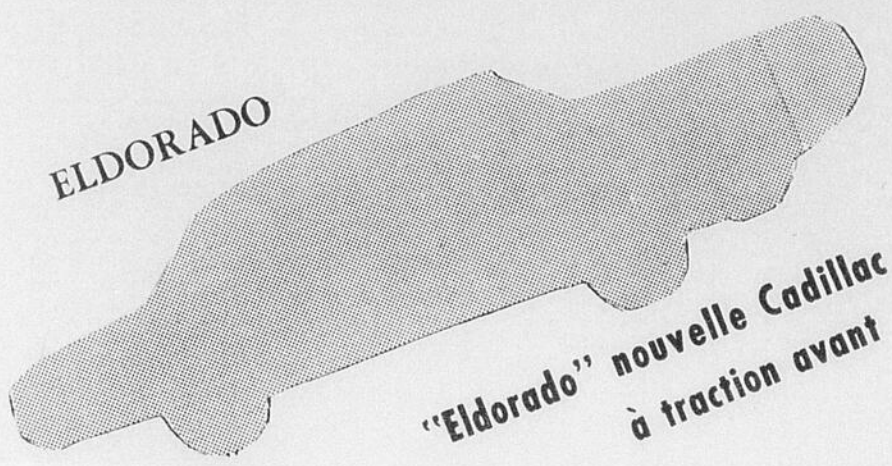
**Téléviseurs**
**Stéréos**
**Magnétophones**
**Tourne-disques**
**Disques**
**Accessoires**

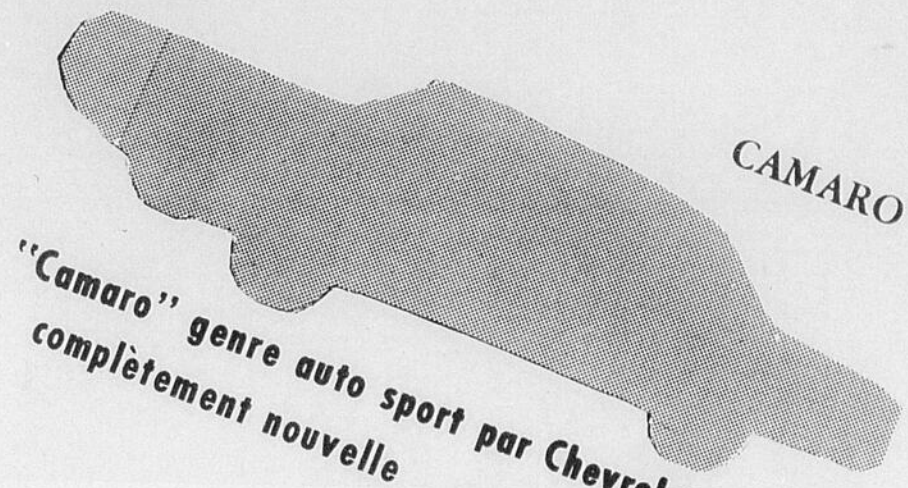
**CATELLIER RADIO & TV**

1ère Ave St-Georges
Tél.: 228-2642

Nouvelles 1967 Elégantes 1967 Puissantes 1967 Vivaces 1967 Confortables

# LES NOUVELLES VOITURES 1967 QUE VOUS ATTENDIEZ SERONT ICI DANS QUELQUES JOURS




# En montre à l'hôtel Morency

## LE JEUDI 29 SEPTEMBRE

**BIENVENUE À TOUS**

**QUELQUES MODÈLES 1966:**

OLSMOBILE F-85
CHEVROLET CHEVY II

**à écouler au prix de la fin de saison;**
**c'est-à-dire le plus bas prix**

**Voyez nos vendeurs**

**ST-JEAN BERNARD**
**MARC RANCOURT**
**GAETAN LAROCHELLE**

# GARAGE NATIONAL INC.

146, 2e Avenue, St-Georges-Est Tél: 228-4838

# ST-MARTIN

L'école secondaire de St-Martin comprend cette année huit classes et treize professeurs.

Mme Léopold Paré est responsable de la 8e scientifique garçons; Mlle Francine Fortin, 8e scientifique filles; M. Michel Fecteau 9e générale garçons; Sr Pierre de St-Louis 9e générale filles; M. André Paquet 9e scientifique mixte; Mme Gaspard Bégin 10e gén. mixte; Sr Marie Stéophane 11e gén. filles; M. Claude Quirion 11e gén. garçons.

M. Julien Couillard enseigne l'anglais et la biologie; M. Denis Couillard, l'anglais l'histoire et la géographie; Mme Georges Carrier, le français, l'histoire et la géographie, M. Patrick Cloutier, les mathématiques, l'histoire, la géographie et la zoologie; Mlle Solange Paré, le solfège, les arts et les activités dirigés; Mme Léop dd Paré, le cathéchèse et les mathématiques; Mlle Francine Fortin, le français, l'histoire et la géographie; M. Michel Fecteau, le Français; Sr Pierre de St-Louis le catéchèse et les mathématiques; Mme Gaspard Bégin, le français; Sr Marie Théophane, le catéchèse, les mathématiques, l'histoire et la géographie; M. Claude Marie Quirion le français, le catéchèse, l'histoire et la géographie; Sr Marie Fernand en est la directrice. Et pour le premier trimestre, deux orienteurs viennent à St-Martin à chaque mardi: M. Philippe Dallaireet Mlle Odette Sévigny.

Au primaire de St-Martin, quinze classes se partagent les 492 élèves qui fréquentent le Couvent et le Collège.

Au couvent il y a huit classes sous la direction de Sr Raoul Marie: 1ère année mixte Sr Marie Marthe; 1ère et 2e année filles Mme Benoit Couillard; 2e année filles Mlle Lucille Lachance; 3e année filles Mlle Denise Poulin; 4e année filles Mlle Thérèse Blais; 4e et 5e filles Mlle Suzette Dutil; 5e et 6e filles Mlle Lucie Fortin; 6e et 7e filles Mlle Andrée Boucher; 7e filles Mlle Lucille Carrier. Au collège, il y a sept classes sous la direction de Sr Joseph de Nazareth: 1ère année garçons, Mlle Céline Talbot; 2e g. Mlle Cécile Bilodeau; 3e g. Mlle Ginette Grenier; 3e et 4e g. Mlle Noëlline Poulin; 4e et 5e g. Mlle Ginette Garneau; 5e g. Mlle Gabrielle Quirion; 6e g. Mme Normand Quirion; 6e et 7e g. Mlle Aurélienne Poulin.

Quinze garçons et filles fréquentent des Ecoles de l'extérieur. Ces élèves bénificient de l'octroi prévu par la loi pour les élèves qui fréquentent une institution indépendante: Séminaire de St-Georges: Claude B lduc (Albini); Pierre Bégin (Michel); Michel Doyon (France); Paul Morin (Julien); Henri-Paul Quirion (Hormidas) Cléo Vallée (René).

Ecole Apostolique du Sacré-Coeur: Denis Bourque (Henri-Louis); Denis Cloutier (Joseph); Henri-Louis Fortin Maurice.

Juvénat du Sacré-Coeur de Beauceville: Gilles Bolduc (Marcel); Jean-Guy Paquet Henri-Louis).

Maison Nazareth de Black Lake: Henriette Couture.

Pensionnat du Sacré-Coeur de St-Gédéon: Cécile Bolduc (Lucien).

Institut familial de St-Georges: Lucie Lachance (Ferdinand).

Séminaire St-Vincent de Québec: Claude Fortin (Victor).

---

Pour aller: vouloir; pour aller droit: se vaincre; pour aller vite: aimer. — P. Faber.

Quand une idée cesse d'enthousiasmer les jeunes, elle va mourir. — Marcel Sembat.

**M. Thomas Dutil, 82 ans, de St-Georges, a le bonheur de connaître cette année sa quatrième génération. Il est ici en compagnie de son fils, Marie-Louis, 52 ans, son petit-fils André, 24 ans, et son arrière-petit-fils Eric, 3 mois. Signalons que le premier Dutil arrivé au pays s'appelait Antoine. Il s'installa au Canada en 1740 venant de Rouen en Normandie. Il se maria plus tard à St-Michel de Bellechasse à dame Geneviève Delisle.**


OIGNONS
jaunes, No 1, 10 livres
45c

OEUFS FRAIS
A. P., la douzaine
45c

HUITRES
fraiches
Timbres Silver

MACÉDOINE
aux légumes, 20 onces
3/.49

BISCUITS SODA
christies, 1 livre
29c

GRATIS
une soupe Poulet et nouilles Heinz
Valeur .14c

TOMATES
rouges, le panier
69c

Raisin bleu
No 1, gros panier 6 pintes
69c

PÊCHES
Del Monte, 20 onces
3/$1.

CRISCO
1 livre
39c

Café Maxwell
Sac 1 livre
79c

CRÈME GLACÉE
Borden, 3 chopines
58c

Rôti
boeuf de choix, épaule, petit os, la livre
59c

RÔTI DE BOEUF
choix palette, la livre
45c

Saucisses
Hot dog, la douzaine
39c

Smoked meat
Lesters, extra maigre, 3 paquets 2 onces
69c

Drouin & Paquet
1re AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST
TELS: 8-2214 - 8-2215
SUPER MARCHÉ LICENCIÉ
STATIONNEMENT GRATUIT

Le seul Journal couvrant votre centre commercial régional


# ECLAIREUR PROGRÈS

*Au service de la région depuis 66 ans*

50,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

LES YEUX SONT FIXES SUR LES SPÉCIAUX

DONOVAN ÉLECTRIQUE

CHAQUE SEMAINE


Vol. 60 — No 1 Imprimé à Beauceville-Est, mercredi, 21 sept. 1966 Page 17

## L'enjeu d'un prochain référendum:

# Abolir la prohibition à Beauceville

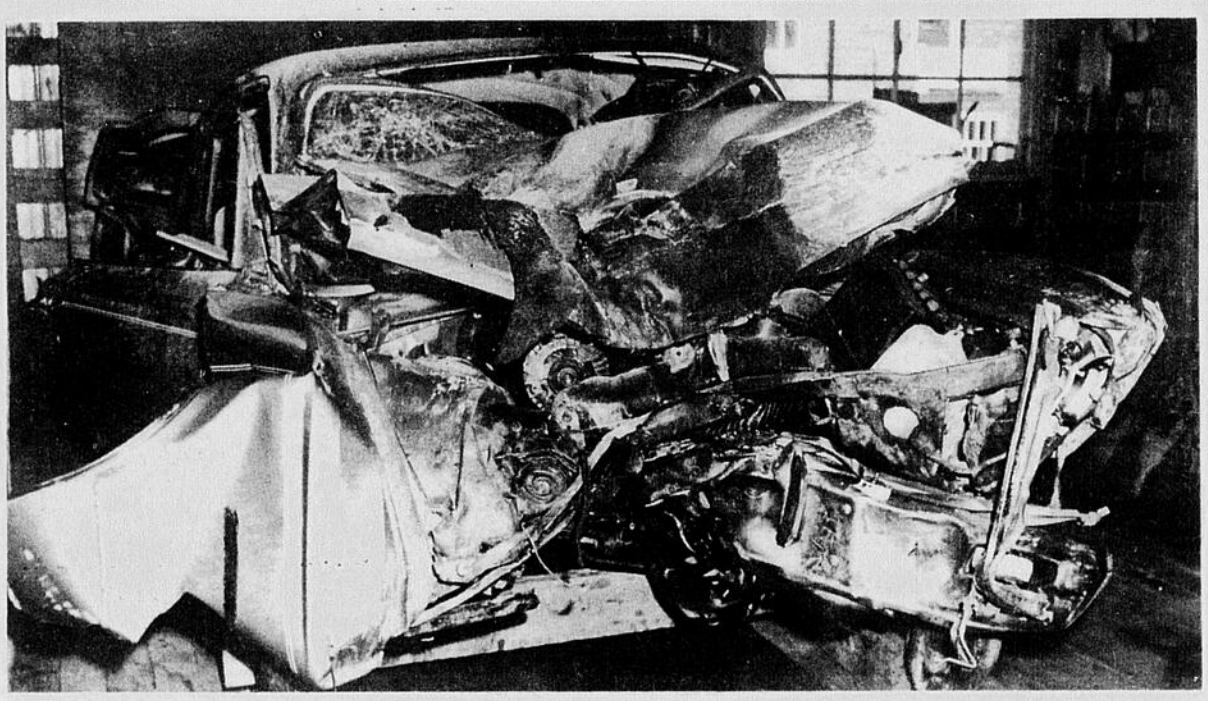
**Le Conseil de Beauceville (Ouest) a adopté lundi soir le règlement No 359 décrétant l'annulation de tous les règlements antérieurs qui défendaient la vente de boissons alcooliques dans les limites de la municipalité.**

Par la même occasion, les autorités municipales demandent à la Régie des Alcools du Québec de permettre, dans cette ville, la vente de telles boissons et d'accorder des permis d'épicerie.

Une seule réserve est incluse dans le règlement: le nombre de permis ne devra pas être supérieur à sept. Les deux règlements à révoquer ont été adoptés en 1905 et en 1940.

Pour qu'une telle décision du Conseil devienne opérante, il faut qu'elle reçoive l'approbation des électeurs. Voilà pourquoi, ceux-ci seront invités à voter, au scrutin secret, le 19 octobre prochain.

Les contribuables devront alors approuver ou désapprouver le règlement No 359 adopté lundi soir, sur proposition de M. l'échevin William Lessard, secondé par M. l'échevin Laurent Poulin, et adopté à l'unanimité.



**Trois des quatre passagers furent retirés de cet amas de ferraille, samedi soir à St-Georges, après que la voiture se fut écrasée contre l'édifice de la Régie des Alcools sur la 2e Avenue.**

**Tous trois, périrent dans la tragédie; le quatrième avait été projeté à l'extérieur et eut la vie sauve. On lira les détails de ce drame en première page de la section de St-Georges.**
(photo Studio Rouville)

# 22 délégués aux États généraux

**L'assemblée du comté de Beauce des Etats généraux du Canada français a groupé à Ville Saint-Georges-Ouest, plus de 50 délégués représentant les différentes associations, corporations municipales et scolaires.**

Le président provisoire pour cette première rencontre, M. Raymond Paul, a signalé qu'une manifestation populaire et démocratique sans précédent est ainsi entreprise.

Deux causeries ont été prononcées par Me Gérard Parent et M. Louis-Gérard Simard, tous deux de Saint-Georges. Le premier a déclaré que cette première convocation des Etats généraux des Canadiens français permettra enfin à ces derniers d'exprimer leurs opinions et leurs doléances quant à leur avenir politique. M. Simard a parlé du calendrier des occupations devant se terminer à Montréal au printemps 1967.

Les membres des corps intermédiaires et de tous les groupements ont été invités à étudier les problèmes constitutionnels et à soumettre incessamment des voeux et des mémoires aux délégués du comté, qui auront à préparer un cahier de doléances.

Les délégués élus à cette première assemblée sont: Le Dr Raoul Poulin de Saint-Martin, M. l'abbé Eugène Garant du Séminaire de Saint-Georges; Me Gérard Parent de Saint-Georges; MM. Louis-Gérard Simard de Saint-Georges-Ouest; Aurèle Rodrigue de Ville Saint-Georges; Pierre Bourque de Notre-Dame des Pins; le Dr J. Aimé Paquet de Ville Saint-Georges; J. W. Marceau de la Commission scolaire régionale de la Chaudière, André Doyon de Saint-Côme et Maurice Fortin de Saint-Martin.

Les délégués choisis par l'assemblée sont: MM. Richard Busque, Rhéo Mathieu, l'abbé Victorien Faucher, Denis Bégin, André Breton, Hervé Po-

(suite à la page 18)

## Nouveau supérieur

**Un nouveau supérieur a été nommé au Juvénat Sacré-Coeur à Beauceville, en la personne du R. F. Henri Thibodeau; le R. F. Charles-Borromée Veilleux étant arrivé au terme de son mandat.**

**Le F. Thibodeau est bien connu dans la région, puisque c'est un Beauceron authentique, étant le fils de M. et Mme Ph. Thibodeau, décédés, autrefois de St-Simon.**

**Le Frère Thibodeau est demeuré parmi nous de 1948 à 1951. Il quitta alors le Juvénat pour aller diriger l'école Sts-Martyrs de Québec, de 1951 à**

(suite à la page 18)

# La Jeune Chambre a besoin de toi

**POUR DEVENIR MEMBRE**

Tu dois être âgé de 18 à 40 ans.

Tu dois acquitter une contribution minime.

Tu dois te conformer aux règlements de la Jeune Chambre.

Tu dois prendre une part active aux réalisations de la Jeune Chambre.

Tu dois avoir le désir de servir et d'améliorer ta condition personnelle.

Tu dois être prêt à transmettre à d'autres ce que tu auras personnellement acquis.

**COMMENT TRAVAILLER AVEC LA JEUNE CHAMBRE**

Aux activités économiques en suivant le programme du mandat actuel: études de planification, des systèmes, de la solidarité.

A l'amélioration de la communauté en prenant part aux affaires publiques, campagnes de tourisme et d'embellissement.

A l'éducation et aux activités pour les jeunes en offrant des tournois de pratique oratoire inter-scolaire, en établissant un club d'investissements fictifs.

A l'entraînement à la direction en prenant des cours de pratique oratoire et de personnalité, en t'initiant aux procédures des assemblées délibérantes, en participant aux divers comités de ta Jeune Chambre.

En t'occupant des relations extérieures de ta Jeune Chambre: publicité aux journaux, radio et télévision, rencontres avec les autres corps constitués de la localité.

Aux affaires de la Nation en prenant part aux divers congrès, en rencontrant des jeunes d'autres pays.

Et tu aideras la Fédération en formant de nouvelles Jeunes Chambres qui feront profiter de l'expérience que tu auras acquise à d'autres jeunes gens.

## Assemblée ouverte

Une grande assemblée ouverte des Alcooliques Anonymes aura lieu dimanche prochain, le 25 septembre, à 2 heures, à l'école Mgr Laval de Beauceville.

Un membre de Montréal sera le conférencier invité. Tout le public adulte qui s'intéresse au problème alcoolique est cordialement invité. L'entrée sera gratuite.

# Conventum mariste à Beauceville

Anciens élèves maristes du Collège Sacré-Coeur de Beauceville, une nouvelle occasion vous est offerte de rencontrer vos amis de la belle époque, alors que vous fraternisiez dans vos études et vos sports favoris. En ce jour, ils seront là pour vous parler un langage peut-être différent, mais combien sincère, car les souvenirs de collège ne s'oublient pas facilement. On aime épancher son coeur avec un ami dont on a partagé les plus beaux moments de sa jeunesse.

C'est donc dimanche le 2 octobre prochain qu'aura lieu ce Conventum des Anciens du Collège Sacré-Coeur. Au programme, samedi soir: Inscriptions et réunion de contact, terminée par un lunch. Dimanche, le 2 octobre: Inscriptions, Messe à 10½ hres, photo, vin d'honneur et dîner de famille comme au temps du pensionnat.

Quelques discours minutés, rapports, élection, une agréable surprise, puis visite du Col-

(suite à la page 20)

# CONGRÈS DE LA S.S.J.B. JEUDI À SAINTE-MARIE

**Les membres des différents conseils de la Société St-Jean-Baptiste dans la Beauce auront leur congrès annuel jeudi soir, le 22 septembre, à la salle de l'Externat de Ville Ste-Marie. Tous les citoyens sont aussi conviés à cette assemblée qui doit marquer un tournant dans l'activité de nos conseils locaux de la Société St-Jean-Baptiste.**

Le thème choisi pour ces assises est justement: "Les conseils locaux de la Société St-Jean-Baptiste: cellules vitales de la nation".

Au cours de la dernière fin de semaine, MM. L.-Gérard Simard et Gilles Pépin, qui sont respectivement président et secrétaire du comité régional Aubert-Gallion de la SSJB, ont levé le voile sur le programme déjà élaboré pour le congrès.

Les discussions seront centrées sur la revalorisation des conseils locaux de la Société et la participation active de ces organismes, face aux problèmes et aux besoins de leurs localités respectives.

Les délibérations doivent débuter dès 7 heures 30, à Ste-Marie. Il y aura tout d'abord les affaires relatives à l'administration du comité régional et la présentation de brefs rapports de l'activité des conseils locaux ainsi que de leurs projets. Il sera question des Jeunesses Bardy, et de l'endroit où devront avoir lieu les prochaines célébrations du 24 juin. Il y aura aussi l'élection de nouveaux dirigeants du comité régional.

Les discussions en table ronde sur le thème du congrès se feront en présence de représentants du conseil diocésain de la Société St-Jean-Baptiste de Québec. Ce sera la première fois que ces assises auront lieu à l'automne, cela pour éviter les inconvénients que ces réunions rencontraient auparavant durant l'hiver.

**Déjà reconnue comme la voiture canadienne la plus remarquable sur la route, les retouches de style inspirées de la Lincoln Continental confèrent une élégance toute nouvelle à la Meteor pour 1967. Ce qui frappe le plus dans la Meteor Montcalm c'est la section surélevée en largeur du capot, la surélévation subtile du panneau latéral arrière et sa grille distinctive, portée vers l'avant. La création d'une nouvelle série - la Montego - avec ses modèles hardtop à deux portes et décapotable, ainsi qu'un modèle hardtop à deux portes dans la série Rideau 500, porte à 17 le nombre des modèles Meteor offerts pour 1967. Ils sont des variations des séries Rideau, Rideau 500 et Montcalm déjà bien connues. Le modèle S-33 reste en perfomance le chef de file de la gamme Meteor avec sa gamme de moteurs variés à partir du puissant V-8 - 428 à 4 venturis jusqu'au V-8 289. Les nouvelles voitures seront mises en vente chez les vendeurs autorisés Mercury de la Ford Motor Company of Canada, Limited, le 30 septembre.**


**CINEMA REX**

*Air climatisé — 800 sièges*

Le plus vaste cinéma de la rive sud

Tél. 227-6670 et 6251 le jour 3402 le soir

A l'affiche
**Ven., Sam., Dim., Lun., Mar., 23-24-25-26-27 sept.**

**EN GRANDE PRIMEUR DANS LA RÉGION**

**Première fois en français**

Jonglant avec tous les sujets à la mode, poussant l'audace jusqu'à l'extrême, voici le film le plus osé, le plus sexé encore jamais vu dans la région...!




DEUX GRANDS FILMS EN COULEURS

**L'AVENTURIER MAGNIFIQUE**

EN SCOPE ET COULEURS — Avec Diane Martin, Anthony Steffen

La semaine prochaine : "LE PLUS GRAND CIRQUE DU MONDE", avec Claudia Cardinale, John Wayne, en Cinérama et Technicolor.



**A VENDRE**

**BLOC appartements avec bon revenu, comprenant 11 logements ainsi que grande maison en brique avec vaste terrain. Le tout situé à Beauceville Est. Accepterait conditions faciles de paiement. Cause de vente, règlement de succession. Pour informations s'adresser à Succession de J. P. Quirion au tél. 227-3359; 227-3333 ou 227-6137 à Beauceville.**


## 22 délégués...

(suite de la page 17)

merleau, Me Robert Cliche, Joseph Thibaudeau, J.-Gérard Fournier, Guy Poulin, Gaston Veilleux et André Paquet.

Moment historique que cette rencontre de mardi qui réunissait silmutanément dans les 108 comtés de la province, plusieurs milliers de Québecois désireux de mettre en branle les Etats généraux du Canada français.

Mais pourquoi les Etats généraux, sinon pour permettre l'éveil de la conscience nationale. Certains objecteront que la Société St-Jean-Baptiste joue déjà ce rôle. Lui substituer un autre organisme, proclame la vieille garde, ne ferait que disperser les efforts déjà passablement incohérents. On oublie alors que les Etats généraux ne sont pas un autre corps intermédiaire parmi tant d'autres, mais plutôt une assemblée des éléments les plus représentatifs de la nation.

Le président de cet organisme, monsieur Jacques-Yvan Morin, justifie cette action en précisant que les Etats généraux veulent être le point de ralliement, le vaste forum des Canadiens français, le point de rencontre de toutes les forces vives d'une nation qui veut étudier en profondeur sa situation et definir son orientation.

A partir des Etats généraux, on veut procurer au peuple canadien-français une voix. Ensuite, il pourra définir lui-même ses besoins, ses aspirations et les institutions qui y correspondent. Une façon comme une autre, précise le dynamique professeur de droit international public à l'Université de Montréal, M. Morin, de combler une grave lacune de notre démocratie électorale; celle de ne pouvoir se prononcer qu'une fois tous les quatre ans. C'est sans doute pourquoi les Etats généraux veulent se situer au-delà des institutions politiques.

Vaste consultation populaire qui permettra aux Canadiens français de se situer dans le contexte de notre époque. Au lendemain de ces assises, il appartiendra à toute la population d'exiger de nos dirigeants qu'ils tiennent compte de la voix d'un peuple qui aura enfin parlé.

## Nouveau...

(suite de la page 17)

1954, puis l'école secondaire de Charlesbourg de 1954 à 1960 et enfin l'école régionale de La Malbaie de 1960 à 1966.

Au nouveau Supérieur, nous souhaitons succès et consolations dans ses nouvelles fonctions.

AU CINEMA REX
DU 23 AU 27 SEPT.

**Elle a mis JAMES BOND au monde. URSULA ANDRESS le plus bel animal au monde, nous aurons l'opportunité de la voir faire un strip-tease dans le film le plus sexé jamais vu dans la Beauce "QUOI DE NEUF PUSSYCAT" la version française du grand succès américain: "WHAT'S NEW PUSSYCAT".**

*Interprètes :* Peter SELLERS (Fritz Fassbender), Peter O'TOOLE (Michael James), Romy SCHNEIDER (Carol Werner), CAPUCINE (Renée Lefèbvre), Paula PRENTISS (Liz), Woody ALLEN (Victor), Ursula ANDRESS (Rita)

SCENARIO. — *Michael James, rédacteur en chef de « Chic », revue de mode parisienne, vit au milieu de jolies filles. Il est fiancé à Carol Werner, professeur à l'Ecole Berlitz, mais hésite à l'épouser par peur de devoir changer de vie. Il se confie à son ami autrichien Fritz Fassbender, un psychanalyste obsédé que ne peut satisfaire sa femme Emma, et à Victor Shakapolis, que trouble son métier de déshabilleur de strip-teaseuse, dont la dynamique Liz. Après une aventure décevante avec Liz, James rencontre Renée Lefebvre, aspect glacial mais tempérament de feu, que courtisent également Fritz et Victor. Quand surviennent les parents de Carol, la situation de Michael ne fait que se compliquer. Il est sur le point d'épouser Carol quand une mésaventure remet tout en question. Tout le monde, par un effet du hasard, se retrouve au Château Chantelle, hôtel accueillant des environs de Paris. Carol y a un rendez-vous d'affaires, mais y trouve Michael aux prises avec d'autres filles, tout comme Fritz et Victor. Le hasard, favorable cette fois, permet de tout arranger et chacun retrouve le calme et la sérénité, Michael étant maintenant tout heureux d'épouser Carol.*

NOTRE AVIS. — Une éblouissante distribution, une mise en scène très moderne, une histoire dont les épisodes érotico-fantaisistes provoquent chassés-croisés, quiproquos, complexes amoureux, aventures sentimentales, chasse à l'homme et à la femme, tout cela aboutit à un étonnant feu d'artifice plein de surprises et d'imprévu, marqué par une bonne humeur, un humour et une inépuisable fantaisie. Peter O'Toole affirme un sens comique inné, aussi subtil qu'adroit, Peter Sellers est au mieux de sa forme. Romy Schneider allie sensibilité et humour. Capucine, Paula Prentiss, Ursula Andress sont fort belles. Dans d'autres rôles, d'excellents acteurs français comme Jean Paredès, Michel Subor, Annette Poivre donnent relief et vigueur à leurs personnages. Mention toute spéciale à Jean Badal, maître imagier de cette délicate production qui séduira les amateurs de comédie très moderne.

ARTISTES ASSOCIES. P.-A.B.


**A VENDRE**

**Agence de débusqueuses (Skiders, ou tracteur forestier) disponible, marque renommée, capital raisonnable requis, gros chiffre d'affaire.**

**S'adresser au**

**Garage Oscar Bélanger**

**St-Côme, tél. 130**

# ECLAIREUR PROGRES

FONDE EN 1908

*Imprimé par*
**La Cie de L'Eclaireur Ltée**
121

*Edité par*
**Beauce Publication Ltée**
Ville St-Georges-de-Beauce

Gérant: V. Rodrigue — Rédacteur en chef: R. Bolduc — Publicité: J. Barbeau

**ABONNEMENT :**

Canada :
6 mois ..... $2.50
1 an ..... 4.00
3 ans ..... 10.00
Hors du Canada :
1 an ..... 5.00
3 ans ..... 12.50

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.


## A la croisée des chemins

**Adolescents et "Teen Agers" SALUT!**

Selon mes nouvelles fonctions d'"Assistant Pastor" à la nouvelle paroisse de langue anglaise de "St. Vincent's" de Ste-Foy, je dois, à titre de modérateur des jeunes, assister chaque vendredi soir à la danse du "Teen Club" paroissial, de 8.30 p.m. à minuit.

Vous comprendrez sans doute qu'avec mes manies un peu vieux garçon de 40 ans, et avec l'habitude, vieille de 6 ans, de limer chaque jour pendant un bon trois quarts d'heure les chansons de Félix Leclerc — m'efforçant d'y trouver et d'en faire ressortir la beauté et la richesse—, vous comprendrez, dis-je, que le bruit rythmé des orchestres à go-go me rende fou. "Pardonnez-moi cette folie" a dit Saint Paul, mais pour un motif bien supérieur.

Lorsqu'ainsi la tête me fend en quatre parties inégales, j'essaie de penser. Des centaines de fois je me répète en dedans de mon reste d'intelligence: "pourquoi faut-il tant de bruit, de gesticulation, d'excentricité, d'énervement et de laideur" pour que nos jeunes se disent heureux, en pleine forme??? Ils paraissent vouloir tout oublier...

"Du bruit, du bruit, et fortissimo, amenez-en!" D'ailleurs le bruit se vend si bien! Tout le monde en achète! Les boîtes sont toutes prêtes: les fameux 45 tours, en plastique ou autrement...

**Au moins une demi-heure de répit!**

Ça n'a aucune importance et ça n'aura jamais aucune sorte d'importance vis-à-vis de cette masse de "teens" dits "dans le vent" (expression peu heureuse) que la tête veuille m'ouvrir et que les nerfs veuillent éclater de rage à l'audition de ces musiques électrifiées dont les accords emboîtent les uns sur les autres pour donner une "cracophonie" horrifiante, Non! Ceci évidemment n'a aucune importance.

Ce qui, à mon avis, serait très important, bienfaisant, lubrifiant, reposant, c'est que les "committees" en charge de ces danses de vendredi soir placent une demi-heure de vraie belle musique, de chansons bien faites, de récitatifs poétiques, de petites scènes de théâtre bien rendues. Pourquoi pas?

Pour avoir été "fins" pendant toute une semaine, faut-il nécessairement devenir "fous" le vendredi soir.

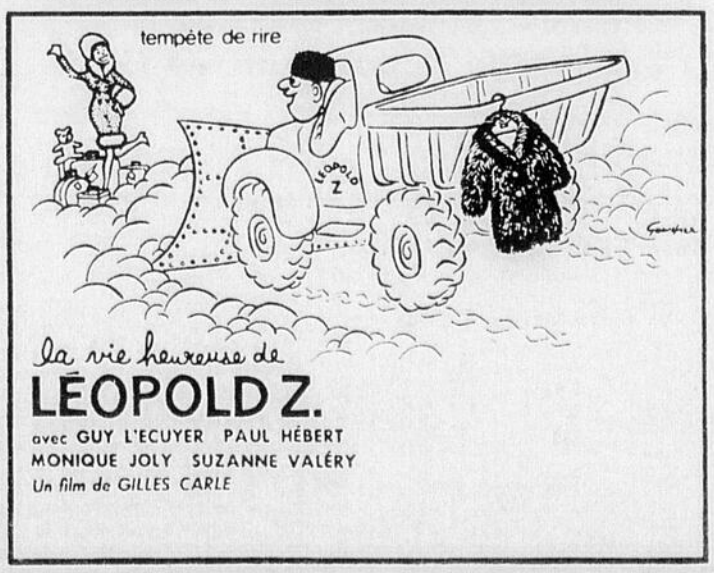
Je m'excuse d'aimer encore le beau en ce siècle où la beauté semble moins recherchée.

**Abbé Jean-Paul Gélinas, D.Th.**
**l'ami des yé yé 13-18.**


**THÉÂTRE BEAUCEVILLE INC.**

**JEU., VEN., SAM., DIM., LUN., MAR., 22-23-24-25-26-27 SEPT.**

**En Couleurs et Cinémascope avec Mark Forrest**



**Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.**

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

**BELIER (21 mars au 19 avril)**
Les circonstances vous favoriseront.

**TAUREAU (20 avril au 20 mai)**
On vous tendra la main.

**GEMEAUX (21 mai au 21 juin)**
Un rien vous chagrinera.

**CANCER (22 juin au 22 juillet)**
Vous devrez changer vos méthodes.

**LION (23 juillet au 22 août)**
Votre initiative sera appréciée.

**VIERGE (23 août au 22 septembre)**
Un mystère sera éclairci.

**BALANCE (23 septembre au 23 octobre)**
L'autre sexe vous fascine.

**SCORPION (24 octobre au 22 novembre)**
Les événements confirmeront vos soupçons.

**SAGITAIRE (23 novembre au 22 décembre)**
Affaire intéressante.

**CAPRICORNE (23 décembre au 20 janvier)**
Vous êtes jugé capricieux.

**VERSEAU (21 janvier au 18 février)**
On vous tirera d'embarras.

**POISSON (19 février au 20 mars)**
Rencontre d'une vieille connaissance.

## UNITÉ SANITAIRE

**Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 25 septembre.**

Lundi, 26: St-Elzéar: de h. à 2h.30.

Mardi 27: AM St-Alfred: de 10h. à 10h.15. PM St-Martin: de 2h. à 2h.30.

Mercredi 28: AM St-René: de 10h. à 10h.15. PM St-Joseph: de 2h à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin (DCT) contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite.

Tous les bébés et prescolaires, soit tous les enfants à partir de 3 mois jusqu'à 6 ans sont particulièrement invités à ces cliniques.

Ne pas oublier qu'il y a clinique antituberculeuse à nos bureaux le mardi de chaque semaine de 2h. à 4h.30.

**Dr F. Quimont,**
**Médecin hygiéniste.**

## Une Beauceronne à l'ambassade de Paris

Ces jours derniers, Mlle Jacqueline Gilbert, autrefois de Notre-Dame-des-Pins, quittait Ottawa où elle travaillait au Ministère des affaires extérieures, et était transférée à Paris, à titre d'attachée d'ambassade.

Nos félicitations à Mlle Gilbert et nos voeux de succès.

## Dix-septième dimanche après la Pentecôte

"Tu aimeras Dieu de tout ton coeur et ton prochain comme toi-même".

C'est là toute la synthèse de la doctrine du Christ qui repose sur l'amour. Quand on aime Dieu, on l'adore et on ne le blasphème pas. Quand on aime son prochain, on ne lui fait pas d'injustice et on respecte sa santé, sa vie et ses biens.

Ce commandement d'amour implique donc tous les autres et on ne connait personne aimant Dieu et son prochain qui pèchera contre les autres commandements du Créateur.

Ainsi résumé, la pratique du Christianisme nous paraît tellement plus simple et plus réaliste.

## SAINT-JOSEPH

NAISSANCE

M. et Mme Robert Cryan (Pierrette Drouin) de Black Lake sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, un fils né le 28 août. L'enfant a été baptisé sous les prénoms de Joseph Lionel Carl. Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Drouin de St-Joseph, grands parents de l'enfant. Mme Robert Cryan portait son enfant sur les fonds baptismaux. Félicitations.

DON A L'O. T. J.

Le Club des Neutres dont le président est M. Marie-Léonce Drouin, a remis le montant substantiel de $300.00 produit d'un bingo organisé par le club au bénéfice de l'O. T. J. Le chèque a été offert à M. Marcel Blais, président de l'O. T. J.

**20 AU 27 SEPTEMBRE: Ensoleillé mais brumeux. Agréable jusqu'en mi-semaine, ensuite orages et vent, puis averses intermittentes. Vent et quelques flocons de neige dans le nord. Tempête sur les côtes, mais plutôt ensoleillé en fin de semaine.**


**Vite!**

**Savez-vous le nom de votre compagnie d'assurance?**

Il ne serait pas surprenant que ce soit la "Royal". Après tout, c'est le groupe d'assurance générale le plus important du Canada. Vous ne saviez sans doute pas cela!
Voyez-vous, la Royal n'a pas de vendeurs. Elle fait des affaires par l'entremise de courtiers indépendants comme nous. Nous sommes établis dans votre milieu, nous sommes impartiaux, nous connaissons donc vos besoins d'assurance mieux que tout autre. Et c'est vous qui en profitez.

LE GROUPE ROYAL INSURANCE GROUP

*J. A. DeBlois Inc.*

COURTIERS D'ASSURANCES AGRÉÉS
BEAUCEVILLE-EST, P.Q. TEL. 227-9106 C. P. 40

**ABSENT**

Le Dr Albany Pomerleau sera absent de son bureau du 24 sept. au 8 octobre.

# 25e anniversaire du Cercle des Fermières de Ste-Aurélie

Le 3 septembre le Cercle des Fermières de Sainte-Aurélie, célébrait son 25ième anniversaire de fondation. Un banquet fut donné en l'honneur des pionnières et des fermières actuelles.

On remarquait la présence des fondateurs, Monsieur l'abbé Achille Demers et Madame Paul Falardeau, à la table d'honneur ainsi que les anciennes présidentes et leurs maris dont Monsieur et Madame Thomas Giguère qui a été une présidente des plus habiles dans tous les domaines, Madame Georges Bélanger, M. et Madame François Giguère, vice-présidente actuelle et ancienne présidente de 1955 à 1958, qui est au cercle depuis 25 ans, qui s'est fait remarquer surtout par son dévouement et sa compréhension envers ses compagnes. Monsieur et Madame Adrien Lambert, présidente de 1958 à 1964, toutes les anciennes fermières se souvenaient de ses qualités d'administratrice. Monsieur et Madame Gérard Gilbert, celle-ci a été secrétaire pendant six ans et elle a laissé un exemple de dévouement inlassable à toutes les fermières. Egalement Madame Ernest Gilbert présidente de 1964 à janvier 1966, chacune a apprécié ses nombreux talents, elle laisse sa marque au cercle par son dynamisme et son sens de l'économie.

Aussi Madame Paul Maheux présidente actuelle, dont toutes les fermières sont heureuses de pouvoir apprécier les nombreux talents pratiques et la grande simplicité. Soulignons aussi la présence de M. l'abbé Armand Lessard, chaque fermière l'apprécie pour son humour, sa grande sympathie qui reflète sa paix intérieure de bon pasteur.

Nous remarquions également Madame Paul Giguère et Monsieur et Madame Antoine Morin, toutes deux pionnières au cercle, Mlle Lise Paquet, secrétaire actuelle et son ami M. Jean-Roch Veilleux.

Après le délicieux banquet, l'historique du cercle fut lu avec la mention de chaque ancienne présidente et ancienne secrétaire et aussi avec un mot de remerciement adressé à chacune d'elles. Cette lecture était faite par Mlle Lise Paquet.

Après s'être replongé dans les débuts de l'essor du cercle de notre paroisse, Monsieur Guy Bélanger, maître de cérémonie, invita le fondateur M. l'abbé Achille Demers à adresser la parole aux invités.

C'est avec émotion que notre ancien curé nous remémore ses anciens souvenirs et ses débuts au cercle.

Monsieur l'abbé Lessard, aumônier, prononça quelques mots de bienvenue et de remerciement à toutes celles qui s'étaient dévouées pour la réussite de cette soirée.

Madame Paul Maheux souhaita la bienvenue à tous et remercia principalement nos fondateurs de leur présence.

Après ces courtes allocutions, la chorale si bien dirigée par Madame Armand Morin, interprétait "En avant Fermières Canadiennes et Evangéline", ces deux chants avaient été minutieusement préparés.

Deux parties de bingo étaient au programme animées par M. Guy Bélanger; le premier prix un panier de provisions donné par Bourque & Fils, gagné par Madame Gérard Paquet, l'autre une couverture en laine donnée par le Cercle des Fermières, était gagné par une dame de Saint-Zacharie.

Venait ensuite "Lulu et Madame Toilette", interprété par Mlles Susie Paquet et Martine Gaboury, une série de petites histoires amusantes qui ont su distraire l'auditoire.

La partie la plus réussie fut sans contredit la parade de mode, elle couronnait huit longues semaines de travail. Il s'agissait des vêtements que les dames s'étaient confectionnés elles-mêmes pendant un cours de couture donné par Madame Lauréat Drolet de St-Zacharie. Vingt morceaux ont été présentés par Madame Armand Morin, un deux pièces jupe brune et blouse beige et brune tailleur avec chapeau assorti, Madame Gérard Paquet, ensemble robe marine, garnie de dentelle blanche et blouse tailleur marine.

Madame Marc H. Gilbert, robe turquoise, coupée aux hanches, formant une jupe large.

Madame Jean-René Duquet, ensemble jupe et manteau ¾ bleu moyen.

Madame Valérien Gilbert, ensemble trois pièces, jupe et veste brune avec collet châle et blouse blanche à pois bruns également une robe-manteau rouge.

Mademoiselle Marjolaine Giguère, robe avec petite cape turquoise tombant avec coudes, aussi robe coquille avec manteau brun.

Madame Marcel Bélanger, ensemble trois pièces, costume couleur chameau, avec blouse carreauté couleur contrastante.

Madame Jean-Luc Gilbert, un deux pièces vert et robe rouge avec petit miprimé blanc.

Madame Hugues Giguère, robe et veste bleu moyen et robe imprimée, brun, gris, noir.

Madame Alexandre Giguère, robe marine en crêpe, aussi robe brune imprimée bleu-pâle.

Madame Rodrigue Fortin, ensemble deux pièces en pied de paule marine et blanc.

Madame Pierre Gaboury, une robe bleu royal, garnie avec collet et poignets blancs.

Madame Oliva Fortin, robe vert foncé avec imprimé orange et beige.

Mademoiselle Lise Paquet, costume beige camel, garnie avec un point boutonné brun sur les découpés.

La soirée s'est terminée par la remise d'un cadeau à Madame Drolet donné par toutes celles qui avaient suivi le cours.

**Dimanche le 3 septembre, M. et MME OLIVIER LESSARD célébraient leur cinquantième anniversaire de mariage lors d'une magnifique réunion de parents et d'amis.**

**La célébration débuta à l'église paroissiale par un Salut solennel au St-Sacrement à 4 heures. M. l'abbé André Lessard, neveu des jubilaires, leur fit renouveler leurs promesses de mariage; MM. Roland Lessard et Irénée Lessard agissaient comme témoins de leurs parents.**

**L'église était parée de corbeilles de fleurs et le chant de circonstance fut rendu par M. Boily et Lucien Lessard. Quatre bouquetières et quatre pages avaient précédé l'entrée des jubilaires: ce sont leurs petits-enfants, Lise Bérubé, Hélène Labbé, Johanne Bérubé, Carole Lessard, Guy Labbé, Alain Bérubé, Gilles Bérube et Michel Lessard.**

**Après la cérémonie religieuse, les invités se réunirent en la salle de la Seigneurie de Ste-Marie où fut servi le banquet. A la fin du repas, la gentille Lise Bérubé lut une émouvante adresse à ses grands-parents, puis une gerbe de fleurs fut offerte à Mme Lessard, par Carole Lessard tandis que le jeune Michel Lessard remit une bourse à son grand-papa.**

**M. l'abbé André Lessard a fait la lecture d'un télégramme contenant la bénédiction apostolique de N. S. Père le Pape, à l'adresse des héros de cette fête.**

**M. Georges Carignan, agissant comme maître de cérémonie, présenta ensuite M. Gilles Beaudoin, maire de Ville St-Joseph et invité d'honneur, qui offrit ses voeux et félicitations aux jubilaires. MM. Thomas Roy et Luc Gilbert adressèrent aussi quelques mots.**

**Puis M. Lessard remercia tous les organisateurs et participants à cette mémorable fête. Les jubilaires ont été invités à ouvrir la danse et ils furent bientôt rejoints par l'assistance, puis la soirée se passa agréablement avec le concours d'un orchestre entraînant.**

**A la fin de la soirée, un succulent goûter a été servi. M. et Mme Olivier Lessard étaient entourés de tous leurs enfants: M. et Mme Georges Carignan (Blanche), M. et Mme Wilfrid Labbé (Jeanne), M. et Mme Roland Lessard (Gilberte Roy), M. et Mme Paul Blais (Cécile), M. et Mme René Bérubé (Thérèse), M. et Mme Roméo Bérubé (Irène), M. et Mme Irénée Lessard (Thérèse Carrier), Mlle Hélène Lessard et son ami M. Robert Gagnon; ils comptent aussi quatorze petits-enfants, M. et Mme Guy Fortin, Gilles Carignan, Louise Carignan, Lise Bérubé, Johanne Bérubé, Alain Bérubé, Gilles Bérubé, Jean Bérubé, Nathalie Blais, Guy Labbé, Hélène Labbé, Carole Lessard, Michel Lessard, Chantal Lessard.**

# Cours aux adultes

La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière et l'Ecole des Métiers offrent des cours aux adultes: Inscription du 26 au 30 septembre.

L'Ecole des Métiers offre des cours du soir en mécanique d'automobile, en mécanique d'ajustage, en électricité, en menuiserie, en soudure, en débosselage et en lecture de plans. Ces cours d'une durée de 20 soirs à raison de 3 heures par soir coûtent $10.50 à l'exception de la soudure où les frais sont de $25.50. L'on peut s'inscrire à ces cours du 26 au 30 septembre inclusivement en s'adressant directement à l'Ecole des Métiers entre 9 hres A.M. et midi et 1.30 hres à 5 hres P.M. ou encore en téléphonant au numéro 228-3311.

**La Commission Scolaire Régionale offre des cours** de cuisine, de couture, de peinture et dessin, de sculpture et modelage, de tissage, de décoration d'intérieurs, de chapellerie, de culture physique, de comptabilité agricole et des cours de récupération au niveau de la 9e, de la 10e et de la 11e année. Ces cours se donneront le soir à l'exception des cours de cuisine et de couture qui se donneront à la fois le jour et le soir. On peut s'inscrire à ces cours du 26 au 30 septembre inclusivement en s'adressant au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière situé à l'Hôtel de Ville à St-Georges-Est et en demandant Mlle Pauline Turcotte ou encore en téléphonant au numéro 228-5541 et en demandant Mlle Pauline Turcotte. Le matériel ou les livres nécessaires pour suivre ces cours sont à la charge des élèves.

**La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière offre de plus des cours d'anglais.**

Par les années passées ces cours étaient organisés directement par le Ministère de l'Education. Le programme des cours d'anglais prévoit 3 cycles afin de mieux orienter l'enseignement; une première année servira d'initiation à la langue parlée; la deuxième et la troisième années s'adresseront à ceux qui ont déjà une certaine connaissance de la langue parlée. Les cours sont gratuits mais les manuels nécessaires sont aux frais des élèves. L'inscription à ces cours se fera pour toutes les personnes intéressées, lundi le 3 octobre à 8 hres P.M. aux écoles secondaires suivantes: au Collège de St-Martin, à l'Ecole Lacroix de St-Georges, à l'Ecole de Lery de Beauceville, aux Ecoles Secondaires de St-Prosper, St-Ephrem, St-Victor, Ste-Justine, Ste-Germaine, St-Joseph et Vallée Jonction.

L'organisation de ces cours dépendra du nombre d'inscriptions par cours et de plus de l'acceptation par le Ministère de l'Education des projets qui lui seront présentés. A l'exception des cours d'anglais quidébuteront dans la semaine du 10 octobre, les autres cours commenceront à des dates différentes et les personnes inscrites seront avisées par courrier de l'heure, de la date et du lieu où les cours se donneront. Pour toute information additionnelle concernant ces cours, veuillez vous adresser par téléphone au numéro 228-5541 en vous adressant à Mlle Pauline Turcotte.

## SAINT-JOSEPH

MISS O. T. J.

Mlle Micheline Sévigny a été élue Miss O. T. J. vendredi le 9 septembre dernier au terme d'une lutte chaude mais amicale entre quatre jeunes filles qui fréquentaient l'O. T. J. paroissiale. Elle a été couronnée par Mlle Luce Audet, Miss Régate 1965. Les autres concurrentes: Danielle Bédard, Marie-Pierre Champagne, et Claire Beaudoin, ont reçu à cette occasion, un souvenir marquant leur dévouement lors de cette campagne en faveur de l'O. T. J.

Félicitations à l'heureuse élue.

## Conventum...

(suite de la page 17)

lège, où chacun pourra rappeler ses faits d'armes, ses espièglerie, tout en revoyant son dortoir, sa classe, la salle à diner, les cours etc...

Puis dans un au revoir sincère, l'on se quittera, pour continuer la lutte pour la vie, emportant dans son coeur, le plus tonifiant des souvenirs. Ne manquez pas ce Conventum, car vos amis vous attendent. Ne les décevez pas, ne soyez pas des lâcheurs. Invitez vos amis, car nous n'avons pas toutes les adresses, ce qui explique pourquoi certains anciens n'ont pas reçu d'invitation personnelle. Selon la devise de notre amicale, anciens du collège Sacré-Coeur de Beauceville: "RESTONS UNIS".

**Centre Culturel Beauceville**

**COURS DE NATATION POUR:**

**Dames débutantes**
Commençant mardi le 20 septembre à 7.30 — 15 heures $15.00

**Hommes débutants**
Commençant mercredi le 21 septembre à 7.30 — 15 heures $15.00

**CES COURS SONT D'UNE DUREE DE 15 SEMAINES POUR L'OBTENTION DU GRADE JUVENILE DE LA CROIX-ROUGE**

**DAMES JUNIORS-INTERMÉDIAIRES:**
**HOMMES JUNIORS-INTERMÉDIAIRES:**
**INSCRIPTIONS AVANT LE 23 SEPTEMBRE**

**Si certaines personnes sont intéressées à faire suivre des cours de natation à leurs enfants, prière de s'adresser immédiatement au bureau du centre culturel, tél. 227-6252.**

CARTES D'ABONNEMENT EN VENTE AU CENTRE CULTUREL

Lisez notre journal et faites-le lire à vos amis

ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Vol. 60 — No 1 Imprimé à Beauceville-Est, mercredi, 21 sept. 1966 Page 21

# SÉRIE FINALE RETARDÉE

**La série finale entre le Marché Beauceville et le Moore Business Forms a été retardée pour des raisons exceptionnelles lors de la joute de lundi dernier.**

En effet les autorités de la ligue ont décidé de retarder cette série où le Moore Business mène par 3-0. La joute de lundi dernier fut des plus contestée. Elle le fut même trop, car l'arbitre en chef se retira après avoir été critiqué de la première manche jusqu'au début de la septième.

Des discussions violentes ont éclatées sur le terrain à maintes reprises et les arbitres ont eu fort à faire pour maintenir l'ordre. Il y a eu environ six ou sept discussions où des paroles acerbes ont été employées par les joueurs des deux équipes qui ont envahi le terrain a la suite de décisions prises par les arbitres.

La dernière controverse n'a pas été longue, alors qu'il restait deux hommes à retirer dans la première moitié de la septième manche, le lanceur du Moore voulut amorcer une autre discussion avec l'arbitre du marbre qui en avait déjà réglé de nombreuses depuis le début de la rencontre; ce dernier se retira immédiatement et quitta le terrain.

A ce moment le Marché Beauceville menait par le pointage de 8-7 et c'était au Moore Business à venir au bâton pour terminer la manche. Une violente discussion s'engagea alors entre les joueurs des deux équipes, les capitaines n'étant pas d'accord, un voulant continuer la rencontre avec un autre arbitre, l'autre ne voulant pas changer d'arbitre.

Maintenant, après entente entre le commissaire et le président de la ligue, il a été décidé de reprendre la partie au complet. On commence à se demander dans les milieux sportifs s'il y a encore quelqu'un qui possède un peu d'esprit sportif; la balle-molle est sur le point de mourir dans l'oeuf, malgré de nombreuses tentatives pour lui rendre à nouveau sa popularité.

## Vandalisme

Des dommages évalués à plusieurs centaines, voire à quelques milliers de dollars, ont été causés par des vandales à Beauceville ces derniers temps.

Le Jeune Commerce vient de constater en effet que les lumières de couleur accrochées au pont pour la période des Fêtes étaient presque toutes brisées. Par ailleurs, des dégâts semblables ont aussi été relevés au Centre culturel.

Dans les milieux concernés, on espère que le chef de police réussira à mettre la main au collet des responsables afin de leur faire subir le sort qu'ils méritent.

## Assemblée de la Jeune Chambre

Les membres du Jeune Commerce de Beauceville sont conviés à leur première assemblée de l'année qui se déroulera lundi soir, à 8 heures à l'école Mgr de Laval.

Il y aura formation des comités et dévoilement du programme des prochains mois. On a ouï dire qu'il n'y aurait pas moins de 18 comités au travail en 1966-67.

Toutes les bonnes volontés seront donc requises.

## Cours postcolaires

Contrairement à ce qui a été annoncé et à la demande des étudiants, les cours du Brevet A auront lieu, comme ceux du Brevet B, le samedi avant-midi: Brevet B: 9h. a.m. à 2h.

Brevet A: 8h. a.m. à 12h.
**Ecole Normale de Beauceville"**

## SAINT-GÉDÉON

Nos sincères félicitations et nos voeux de franc succès à tous les dévoués responsables du tirage de la magnifique automobile "Epic" de l'année qui sera bientôt fait à St-Gédéon.

**Voici la nouvelle adresse pour les deux années a venir de Mlle ANGELINE LOIGNON de St-Philibert qui est présentement en Afrique, comme laïque missionnaire.**
**Mission de Rwada,**
**B.P. 62,**
**Ruhengeri,**
**Rwada, Afrique Centrale.**

**Tous les parents et amis sont invités a lui écrire régulièrement.**

**Récemment avait lieu au Manoir des Ormes de Beauceville, une fête intime pour souligner le vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme CHARLES-HENRI ROY du même endroit. Les heureux jubilaires sont ici photographiés en compagnie de leurs enfants, Yvon, Gaétan et Michelle.**

## Lettre ouverte

**Aux adversaires du Centre culturel de Saint-Prosper**

Le sort en est jeté. La majorité s'est prononcée en faveur du centre culturel mais nous n'aurons pas ce dernier, la loi exigeant une majorité plus forte.

C'est dire que le problème reste entier: 50% de nos jeunes de 15 à 18 ans et 90% des 18 en montant continueront de fréquenter les débits de boissons parce que nous n'avons rien d'autre à leur offrir. Problème qui n'est pas uniquement celui de la jeunesse puisque nous avons présentement une trentaine de couples, hommes et femmes d'âge mûr, qui sont incapables de mettre les pieds dans un hôtel sans en sortir fort éméchés, alors qu'il y a quinze ans ces mêmes personnes n'en prenaient pas une goutte. Ce n'est pas pire ici qu'ailleurs, mais c'est là une mince consolation.

Les promoteurs du centre culturel et tous leurs supporteurs avaient la certitude de trouver dans le centre un commencement de solution à ce problème; maintenant nous devons repartir à zéro.

Messieurs, je crois vous connaître assez pour savoir que vous n'êtes pas uniquement des esprits négatifs et destructifs; on ne solutionne pas un problème en étant contre tout mais bien en étant pour quelque chose. Vous avez travaillé contre le projet du centre culturel et vous en aviez le droit, mais parce que vous êtes des hommes positifs, je présume que vous aviez quelque projet en tête. Aujourd'hui, quelles sont vos suggestions? Qu'avez-vous à nous proposer de mieux?

Aux quelques citoyens qui ont pourtant l'habitude de se conduire en hommes responsables mais qui se sont laisses emporter par la passion du moment pour nous pondre un papier mensonger et non signé, je dis simplement ceci: une chose vaut la peine d'être écrite et on la signe, si on a peur ou honte de la signer c'est qu'il vaut mieux qu'on ne l'écrive pas.

J'espère que ces hommes voudront bien racheter leur faute en nous apportant leur concours.

Je prie les récipiendaires des pensions de vieillesse qui ont voté, en majorité, contre le centre culturel de penser un peu à ces quelques faits en 1964, les pensions de vieillesse coûtaient au trésor la somme de un milliard de dollars; soit la valeur de toute la production agricole du Canada. Et qui payent? surtout les jeunes. Le plus petit salarié parmi les jeunes verse $50.00 par année en impôt, et il y en a un grand nombre qui versent dix fois cette somme.

Un jour ou l'autre il faudra bien s'atteler à la tâche d'organiser sainement les loisirs: refuserez-vous encore de verser $5.00 par année pour permettre à des jeunes de se récréer sainement qui, eux, versent jusqu'à cinq cent dollars pour vous assurer la sécurité.

Je sais fort bien que personne n'a agi par méchanceté; d'ailleurs les adversaires ont présenté une version qui ne tenait guère compte des faits.

Cette lettre a pour but de faire prendre conscience à chacun de l'acuité du problème qui se pose; j'espère n'avoir blessé personne. La discussion est ouverte: toute suggestion valable sera reçue avec reconnaissance.

Bien à vous,
**Gédéon GOULET**

**Nous apercevons sur cette photo les six délégués du Conseil 2910 des Chevaliers de Colomb de Beauceville qui se sont rendus à La Guadeloupe au Congrès régional dimanche le 18. De gauche à droite, MM. Marcel-C. Veilleux, secrétaire financier, Marc Veilleux, secrétaire-trésorier, Jean-Paul Fortin, grand chevalier, Serge Latulippe, secrétaire-archiviste, Raymond Rodrigue, intendant et Hugues Lacasse, député de district. Après le congrès, une réception civique fut donnée à la salle municipale et ensuite un banquet fut servi à l'Auberge du Repos pour les délégués et leurs épouses. Tous sont revenus enchantés de ce congrès et en remercient sincèrement les organisateurs et commanditaires.**

# LES FILLES D'ISABELLE DE RETOUR DE VACANCES

L'on se quitte habituellement le deuxième mardi de juin, la tête pleine, l'esprit survolté, le coeur aux amitiés, et les invitations au bout des ongles: "Tu viendras au chalet, vient me "montrer" ton bébé, j'irai certes et patati et patata". Le deuxième mardi de septembre, l'on se réveille, tout a passé si vite et l'on croit avoir rêvé. C'était hier, et l'on ne s'est pas revues, le bébé n'en est plus un, la tête est vide, l'esprit et le coeur ont repris des dimensions normales et les invitations sont disparues sous le remover comme le poli à ongles.

Ouf! Quel préambule, mais les vacances, c'est difficile de les laisser partir subitement. Ça fait peur de reprendre, de renouer, de recommencer, de faire face à de l'inconnu; l'on sentait tout cela lors de la dernière assemblée. Personne n'est encore dedans, en apparences! Tout le monde n'a pas chômé. Le comité de Bienfaisance a travaillé sous le soleil, un autre groupe a aidé les dames Fermières à la bonne marche de la journée du Cheval au bâton, la collecte pour le cancer a été satisfaisante, et la clinique de sang a "saigné" un groupe de membres. Pas de vacances pour les (idoles) bénévoles.

Le Congrès provincial débutera vendredi le 23 pour se continuer les 24 et 25 au Château Frontenac. Il est souhaitable que quelques membres puissent s'y rendre afin de tenir le Cercle local au courant des activités générales.

La cueillette de vêtements est prévue pour le début d'octobre. Toutes les dames qui font du rangement en pratiquant le détachement des choses de la terre feront d'une pierre deux coups en déposant dans une caisse spéciale les vêtements qui ne servent plus mais qui n'affecteraient personne dans sa dignité si on avait à les porter; on n'est pas nécessairement "humiliables" parce que la fortune ne nous sourit pas.

Vous voyez! Le petit esprit bourgeois de bon membre ancre dans ses idées perce invariablement au retour; les vacances sont là comme un merveilleux souvenir qui nous pousse en avant, non comme un regret.

En somme l'assemblée des mouchoirs a été fructueuse en promesses et en résolutions. Pour octobre, élections ou nominations sont dans l'air. Tout le monde s'y donne rendez-vous.

Merci aux hôtesses de mardi le 13.

**A. Jacob**

## SAINT-ÉPHREM

Le 28 août fut baptisé Joseph Roger Alain Eric, né le 21 a l'Hôpital St-Joseph de Beauceville, enfant de M. et Mme Victorien Bélanger (Denise Bédard); parrain et marraine M. et Mme Roger Bédard de St-Jean Chrysostome, oncle et tante de l'enfant; porteuse, la mère de l'enfant.

Le 31 août fut baptisé Joseph Gérard Martin né le 22 à l'hôpital Notre-Dame de Beauce à St-Georges, enfant de M. et Mme Gérard Roy (Pierrette Longchamps); parrain et marraine M. et Mme Joseph Roy, grands-parents de l'enfant.

Le 4 septembre fut baptisé Joseph Jean Marc né le 23 août à l'hôpital St-Joseph de Beauceville enfant de M. et Mme Henri-Georges Veilleux (Micheline Plante); parrain et marraine M. et Mme Georges Huart, oncle et tante de l'enfant de St-Méthode de Frontenac; porteuse Mlle Alice Veilleux tante de l'enfant.

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

# MARCHÉ DU TRAVAIL

**Cette chronique vous est offerte par l'Eclaireur-Progrès en coopération avec le Service national de Placement au bénéfice des hommes et des femmes qui recherchent des emplois.**

OPPORTUNITES D'EMPLOI POUR LES TRAVAILLEURS

EMPLOIS SIGNALES DANS LE TERRITOIRE

HOMMES

Hommes de service avec expérience, pour garages de St-Georges et Ste-Marie.

Dix (10) hommes pour faire le ramassage de patates. Début: 20 septembre.

Mécanicien d'automobiles compétent.

FEMMES

Apprentie-coiffeuse requise. Doit avoir quelques mois d'expérience.

Aides familiales requises a St-Georges et autres localités.

Jeunes filles pour une industrie de textile.

LISTE PARTIELLE D'EMPLOIS SIGNALES A L'EXTERIEUR DU TERRITOIRE

Si vous êtes âgé de 21 à 50 ans grandeur 5' 9" avec une bonne vision sans lunettes et capables de parler français et anglais, vous êtes qualifié pour un emploi à l'Expo 67, d'une durée de 15 mois et plus.

Une agence de Sécurité recherche des gardiens pour surveiller les usines et centres d'achats. Age: 25 à 55 ans, grandeur 5' 8" et n'avoir aucun dossier judiciaire.

Peintres pour travail sur structure d'acier, travail en hauteur jusqu'a 100 pieds.

Vendeur de billets pour Québec-Air. Doit être célibataire, avoir complété sa 11e année et bilingue avec bonne diction.

Commis de réception pour un hôtel de la Gaspésie. Salaire intéressant pour personne qualifiée.

Tisseurs et régleurs de métiers a tisser de marque Crompton-Knowles.

Menuisiers avec carte de compétence pour constructions industrielles. Devra avoir les outils nécessaires au métier.

Mécaniciens, débosseleurs, aligneurs de roues et électriciens d'automobiles.

Hommes âgés de 20 ans et plus avec une 10ieme année d'étude minimum pour emploi dans une usine d'assemblage d'automobiles.

Tireurs de joints. Devront posséder les outils de métier.

COTE AMERICAIN

Bûcherons avec scie. Devront se nourrir eux-mêmes.

Hommes avec visa pour emploi dans une scierie du Maine.

Bûcherons avec cheval ou tracteurs. Ainsi que l'équipe.

## Avis de Le Téléphone Rural de Beauceville Ltée

**Avis est par les présentes donné que LE TELEPHONE RURAL DE BEAUCEVILLE LTEE a vendu la majorité de ses actions à La Compagnie de Téléphone Continental Ltée et qu'une requête a été présentée à la Régie des Services Publics de la Province de Québec pour faire approuver le transfert.**

**Toute personne ayant des objections à cette transaction et à ce que le transfert soit approuvé doit s'adresser à la Régie des Services Publics, à l'adresse suivante: casier postal 99, Québec.**

**En l'église Notre-Dame de l'Assomption avait lieu récemment le mariage de ODETTE fille de madame Joseph Champagne de Ville St-Georges-Est à VICTOR fils de monsieur et madame Emile Tanguay de Ville St-Georges-Ouest.**

**Le 20 août 1966, était célébré en l'église de Sainte-Aurélie, le mariage de Mlle Jocelyne Giguère, infirmière licenciée, fille de M. et Mme François Giguère, industriel, à Monsieur Jacques Faucher, étudiant en médecine, fils de M. et Mme Onil Faucher de St-Ephrem.**

**Les nouveaux époux résideront à Québec.**

## GILBERT-LECLERC

Vendredi, le 8 juillet, était célébré en l'église de St-Simon-les-Mines, le mariage de Mlle Nicole Gilbert, fille de M. et Mme Ernest Gilbert, de St-Simon, à M. Robert Leclerc, fils de M. et Mme Joseph (D) Leclerc, de St-Simon-les-Mines.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Joseph Marcoux.

Mme Berchmans Poulin touchait l'orgue et les solistes étaient quelques dames et Enfants de Marie de la paroisse.

L'église était décorée de corbeilles et des boucles de fleurs ornaient les bancs.

La mariée était vêtue d'une longue robe avec appliqué de dentelle garni de perles. Son voile était retenu par une fleur de même tissu que la robe. Son bouquet était composé de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Villa-des-Pins et les nouveaux époux partirent pour le Rhode-Island, E. U.

Pour son voyage, la mariée portait un costume turquoise avec accessoires blancs.

## HANNON-LABRECQUE

Samedi le 30 juillet en l'église de Ste-Marie de Beauce à 4 heures eut lieu le mariage de M. Kenneth Hannon (tech-Elec.) fils de M. et Mme W.R. Sadler (Gladys McTaggart) de Kindersley Sash. avec Mlle Ginette Labrecque, fille de M. et Mme Daniel Labrecque (Anne-Marie Plante) de Ste-Marie de Beauce.

La réception eut lieu a la Seigneurie de Ste-Marie. Pour leur voyage de noces ils se rendirent à l'Ile-du-Prince-Edouard.

## SIROIS-QUIRION

Samedi le 2 juillet en l'église de St-Jean d'Iberville était célébré le mariage de Mlle Pauline Quirion, fille de M. Edmond Quirion, décédé et de Mme Quirion de St-Jean et de M. René Sirois fils de M. et Mme L. Sirois de Lac Mégantic.

La mariée qui est entrée au bras de son frère Louis-Georges, était vêtue d'une magnifique robe en dentelle blanche. La jupe semi-ample formait une légère traine Son voile court très bouffant était retenu par un diadème formé de roses blanches.

A la main, la mariée portait un bouquet de roses blanches. La réception eut lieu au Restaurant Laurentien de St-Jean. Après la réception, les mariés partirent pour les Chutes Niagara. La mariée, à son départ, était vêtue d'un costume blanc avec accessoires noirs.

Nos voeux de bonheur.

## NOTES SOCIALES

M. et Mme Adrien Lessard de Victoriaville, leur fille Madeleine et son ami Gérard Martel, en visite chez M. et Mme Gérard Lessard de St-Jean de la Lande.

Seule la médiocrité n'a pas de jaloux. — Mme de Sévigné.

## LES PRIX DU marché de Montréal

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

**BOVINS**

Les réceptions étaient légèrement plus nombreuses que la semaine dernière et se formaient surtout de vaches de diverses qualités. Le marché a été actif toute la semaine et la demande bonne pour toutes les classes. Depuis l'ouverture du marché, les fluctuations dans les prix ont été négligeables et les prix payés pour les différentes catégories sont demeurés stables comparativement à la fermeture la semaine dernière.

**BOUVILLONS**

| | |
|---|---|
| Choix ..... | Nil |
| Bons, ..... | $24.00—$24.25 |
| Moy., ..... | $23.00—$23.75 |
| Com., ..... | $18.75—$22.50 |

**VACHES**

| | |
|---|---|
| Bonnes, ..... | $19.25—$21.00 |
| Ventes jusqu'à ..... | $22.75 |
| Moy., ..... | $18.00—$19.00 |
| Com., ..... | $16.25—$17.75 |
| Très com., .. | $11.50—$16.00 |

**TAURES**

| | |
|---|---|
| Bonnes, ..... | Nil |
| Moy., ..... | $20.50—$22.50 |
| Com., ..... | $17.00—$20.25 |

**TAUREAUX**

| | |
|---|---|
| Bons, ..... | $21.00—$23.00 |
| Ventes jusqu'à ..... | $24.00 |
| C. et M., .... | $15.00—$20.75 |

**VEAUX**

Quoique les réceptions furent plus nombreuses que la semaine dernière, le marché a été actif et la demande étant bonne toutes les classes de veaux se sont échangées facilement. La majeure partie des veaux offerts cette semaine était de qualité bonne et moyenne. A l'ouverture du marché, des prix légèrement inférieurs ont été enregistrés mais par la suite, les prix se sont améliorés et sont maintenant stables comparativement à la fermeture la semaine dernière. Bons veaux de lait: $33.00—$39.50; moyens $27.50—$32.50; communs $15.50—$27.00.

**PORCS**

Les porcs et les truies ont rapporté des prix stables à ceux de la semaine dernière.

Catégorie A:

90 à $32.50

23 à $33.50

302 à $32.50 plus .85¢

Truies, $19.00.

Truies la plupart $19.00 plus .85¢ ch.

**AGNEAUX et MOUTONS**

Les agneaux de bonne qualité se sont vendus $22.00—$27.50 le cent livre. Les moutons se sont vendus à des prix variant de $5.00—$14.00 le cent livre selon la qualité.

## AVIS

**PRENEZ AVIS que le 19 octobre 1966, à dix heures du matin, à l'Hôtel de Ville de la ville de Beauceville, il y aura votation au scrutin secret dans la municipalité de la ville de Beauceville, aux fins de décréter si le règlement numéro 359 doit être approuvé ou désapprouvé par les électeurs.**

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEAUCE

**REGLEMENT NUMERO 359**

ATTENDU qu'une requête signée par environ cinquante électeurs municipaux de cette ville, demandent la révocation de tous règlements de prohibition, a été délivrée au secrétaire-trésorier de la municipalité;

ATTENDU qu'avis de motion a été régulièrement donné;

Sur proposition de M. William Lessard dûment appuyée par M. Laurent Poulin, il est unanimement statué ce qui suit:

1.—Le règlement passé par la Municipalité du comté de Beauce, au mois de mars 1940, prohibant la vente de boissons alcooliques, est révoqué en ce qui concerne la Municipalité de la Ville de Beauceville;

2.—Le règlement de prohibition portant le numéro 19 et adopté par la Corporation de la ville de Beauceville, le 18 juin 1905, est également révoqué;

3.—La Corporation de la Ville de Beauceville prie La Régie des Alcools du Québec de permettre, sur son territoire, la vente de boissons alcooliques et d'accorder à cet effet des permis d'épicerie;

4.—Le nombre dedits permis que la Régie pourra accorder ne devra pas excéder sept.

5.—Le présent règlement entrera en vigueur après avoir été soumis à l'approbation des électeurs de la Municipalité de la ville de Beauceville, conformément à la Loi de Tempérance de Québec.

**Armand Berberi, maire.**

**L. P. Rioux, secrétaire.**

Copie conforme
L. P. Rioux,
Secrétaire.


## HOMMES DEMANDES

**pour le journal DIMANCHE-MATIN**

pour Beauceville et Beauceville-Est

**TRAVAIL A TEMPS PARTIEL — Nous sommes à la recherche d'hommes dynamiques, détenant déjà une bonne position, possédant une automobile, pour organiser des jeunes garçons qui feront la livraison à domicile de notre journal.**

**Ecrivez à: Roland Carbonneau,
Dimanche-Matin,
5701, Ch.-Colomb, Montréal 10, Qué.**

## LA LIGUE DE BALLE-MOLLE DE BEAUCEVILLE

clôturera sa saison par une

**SOIRÉE RÉCRÉATIVE**

qui aura lieu

**SAMEDI SOIR, LE 24 SEPTEMBRE**

**au Damier Rose de Beauceville.**

On soulignera aussi la victoire du Moore Business Forms

# Sports et sportifs

**Hier, aujourd'hui, demain**

*par Jacques Nadeau*

**Un peu de tout**

La fièvre du Baseball monte de plus en plus. Nous verront dans deux semaines, quels clubs seront adversaires dans la série mondiale. Baltimore est assuré pratiquement du championnat, tandis que la ligue Nationale voit trois équipes se disputer avec acharnement le championnat. Si j'ose faire un pronostic, je crois que Los Angeles sera le club opposant du Baltimore. Les Dodgers ont presque toujours connu une fin de saison formidable et pour cette raison je crois que cette équipe est la plus à craindre. La lutte n'est toutefois pas finie et j'ai bien peur que les clubs de dernière position causent beaucoup de surprise comme par les années passées.

—xxxx—

Il y a sûrement des pêcheurs qui se rappellent le voyage de pêche que j'ai raconté au printemps. C'était à l'ouverture de la saison. Un de mes amis avait été frappé par une telle malchance et c'est pour cette raison qu'il m'a invité avec mon épouse à son club pour fermer la saison.

Pour ceux qui se rappellent tous les déboires que j'avais connu lors de mon premier voyage, je dirai que celui que je viens de faire a été tout à fait le contraire. Nous avons passé une magnifique fin de semaine au Lac Metgermette en compagnie des plus grands pêcheurs de la ville. Ce fut vraiment un honneur pour nous, mais ce qui nous a fait le plus plaisir, ce fut de revenir avec suffisamment de belles truites pour compléter la limite qui nous était permise.

—xxxx—

La balle-molle n'est pas tout à fait terminée, et déjà un arrangement a été conclu avec les directeurs d'un Aréna non loin de St-Georges afin de commencer à pratiquer le hockey pour les plus mordus. C'est donc dire que les joueurs de St-Georges ont encore la ferme intention de conserver leur championnat cette année et de faire encore meilleure figure si possible. Encore cette année, beaucoup de jeunes joueurs auront la possibilité de jouer au hockey. J'encourage surtout ces jeunes à travailler bien fort durant ces soirées de pratique, car c'est une chance pour eux de pouvoir jouer presque une saison de plus et ceci avant de commencer à patiner dans nos villes. C'est pour cette raison que St-Georges connaitra encore une brillante saison dans le domaine du hockey.

—xxxx—

La semaine dernière je vous ai parlé des Pee-Wee au baseball. Cette semaine je voudrais ajouter un mot de félicitation pour le club Canoe de St-Georges. En effet, le Club Canoe est présentement à ramasser des fonds dans le but d'organiser une équipe Pee-Wee et une équipe Ban-Tam. C'est un chantier qui demande beaucoup de travail et de finance, mais les directeurs comptent sur la générosité de la population pour permettre la réalisation complète du projet déjà commencé.

J'invite tout commerçant ou particulier qui serait désireux de contribuer à la commandite de l'équipe Pee-Wee à s'adresser à Jeannot Doyon à St-Georges Ouest ou simplement au Club Canoe. On recherche actuellement quelqu'un qui pourrait supporter la commandite des Pee-Wee et même des Ban Tam si désiré.

## SAINT-JOSEPH

**Installation de notre nouveau curé**

Dimanche, le 4 septembre, les paroissiens de St-Joseph avaient le bonheur d'accueillir leur nouveau pasteur, en la personne de M. l'abbé Fernand Doyon. La cérémonie d'installation du nouveau curé a eu lieu à 2 heures 30. Plusieurs personnes de la paroisse s'étaient rendues à l'église pour assister à cette cérémonie et un grand nombre de citoyens de St-Frédéric faisaient une digne escorte à leur ancien pasteur. A la suite de la cérémonie religieuse, un goûter a été servi en la salle de l'Ecole d'Youville où étaient conviés les paroissiens et leur nouveau pasteur ainsi que les représentants des mouvements de la paroisse.

Bienvenue à notre nouveau curé!

**Baptême**

Nancy et Alain, enfants de M. et Mme Denis Gilbert (Géraldine Cloutier) sont heureux d'annoncer la naissance de leur petit frère né le 7 août à l'hôpital de Beauceville et baptisé le 13 août sous les prénoms de Joseph, Claude, Christian. Parrain, Claude Gilbert, marraine, Diane Gilbert, oncle et tante de l'enfant. Mme Ernest Cloutier portait son arrière petit-fils, sur les fonds baptismaux.

## ATHLÈTES DE LA JOURNÉE

Il nous fait plaisir de révéler à la population de la Beauce les noms des meilleurs athlètes de la journée J.O.R.O. Chez les athlètes masculins, la première place va à Jeannot Labbé de Ste-Marie avec trois premières positions. C'est la seconde année consécutive que Jeannot remporte cet honneur. Pour les filles, après maintes vérifications, il y a deux vainqueurs: Monique Labbé de Vallée-Jonction et Renée Pomerleau de Ste-Marie avec chacune 3 premières positions.

Ces athlètes recevront leurs trophées d'ici quelques jours. Nous tenons à mentionner aussi que les athlètes qui n'ont pas encore reçu leur médaille de première position recevront leur dû d'ici peu de temps.

## SAINT-GÉDÉON

**Nommé responsable**

Nos sincères félicitations et nos meilleurs voeux de franc succès à Monsieur Joseph Racine, de St-Gédéon, qui fut nommé grand responsable du tirage de la magnifique voiture "Epic" de l'année!

# COUP D'OEIL sur les sports

avec *ÉLOI POULIN*

## Le monde du tennis dans le deuil

Avec l'horrible tragédie qui s'est produite samedi soir dernier chez nous le monde sportif et plus particulièrement celui du tennis a été plongé dans une grandd stupéfaction.

Ce deuil cruel qui frappe trois familles de notre ville, privera le Club de tennis d'un de ses plus brillants joueurs et d'un membre dévoué qui occupait la fonction de directeur en la personne de Philippe Thibaudeau. Ce jeune athlète qui pratiquait ce sport depuis son tout jeune âge avait par son talent naturel et son flegme remarquable gravit un par un les échelons qui l'avaient mené au stage de vedette dans la région et le Québec Métropolitain.

Après avoir remporté le championnat en double de la région avec son compagnon de malheur Pierre Baillargeon, en 1964, notre jeune tennisman s'était rendu en finale junior de la ville de Québec en 1966.

Pour lui s'ouvrait une brillante carrière au tennis, quand âgé de seulement vingt ans, il était parvenu au rang de vedette appelée à faire la manchette pour plusieurs années à venir, mais la Providence avec ses desseins insondables est venue le ravir aux siens et à tous ses amis de la vie sportive.

Son compagnon des grandes rencontres de jeu, qui devait connaitre le même sort quelques heures plus tard. Pierre Baillargeon avait lui aussi gravit les échelons difficiles qui mènent au titre de grande vedette et avait couronné sa brève mais brillante carrière de tennisman en se méritant le championnat junior du Québec métropolitain pour les années 1964 et 65.

Ces exploits lui avaient mérité d'innombrables louanges et félicitations et avaient rejaillir fait sur notre ville

(suite à la page 25)

1967 **CHEVROLET IMPALA** Sport Coupe

**La gamme des grandes Chevrolet 1967, soit 17 modèles répartis en 5 séries, constitue un choix comme l'industrie automobile n'en a jamais encore présenté, aussi bien pour la variété que pour l'étendue. Les Chevrolet 1967, magnifiquement représentées par le très chic coupé sport Impala (ci-dessus) conservent leurs dimensions de voitures de luxe en même temps que leur élégance originale. Les ailes avant, le capot, la grille, les panneaux inférieurs de carrosserie, les ailes arrière sont d'un dessin inédit. Chacun des nouveaux modèles Chevrolet présente aussi des aménagements intérieurs nouveaux, luxueux, comportant des innovations tant au point de vue du style qu'aux points de vue des tissus et des coloris. D'importants dispositifs de sécurité sont fournis en équipement standard de tous les modèles, entre autres, la colonne de direction amortissante mise au point par GM qui peut se "télescoper" de 8¼ pouces sous l'effet d'un choc. Par ailleurs, les modèles Chevrolet 1967 bénéficient d'importants perfectionnements apportés au châssis aussi bien qu'au groupe moteur. Cette année, Chevrolet offre un choix de 16 groupes moteurs dont la puissance s'échelonne de 155 CV avec un 6-cylindres, à 385 CV avec un V8.**


**L'HÔTEL BEAUCEVILLE**

Tél. 314

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Une magnifique salle ultra-moderne, le 'DAMIER ROSE'

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Demander nos prix pour banquets et réceptions intimes

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.
J.-Ls LESSARD, gérant

Radio dans les chambres

BEAUCEVILLE-EST, Bce

**ROBERT PÉPIN**
258, 1ère Avenue
Ville St-Georges, Beauce

**Pharmacie St-Georges**
292, 1ère Ave,
St-Georges-Est

**Fer. Philippe Lacroix**
2400, 1ère Ave,
St-Georges-Ouest

**Pharmacie Doyon Enr.**
403, 1ère Ave,
St-Georges-Est

**P. F. Renault**
Beauceville

**Pharmacie Fortin**
St-Georges-Ouest

**Poulin & Grondin**
20ème rue,
St-Georges-Est

# Les dix années de balle-molle

La ligue de balle-molle de St-Georges Inc a terminée ses activités pour la saison 1966 par la soirée du 10e anniversaire de fondation.

Des deux buts que s'étaient donnés les organisateurs de cette réunion sportive, un seul fut atteint vraiment, l'autre à demi.

Le fait sportif a été très bien souligné par une décoration qui comprenaient: anciens chandails, chandails actuels portraits représentant plusieurs formations des dix années passées, tout ce dont l'officiel a besoin . our accomplir sa tâche et enfin tous les trophées qui sont attribués à chaque saison.

Ce décor servait très bien l'ambiance que l'on avait voulu donner aux amateurs qui viendraient rehausser de leur présence cet évènement.

Les allocutions qui furent prononcées par le président de la ligue M. Bruno Paquet, le statisticien. M. Eloi Poulin et le maitre de cérémonie, M. Gilles Bernier, surent rappeler des souvenirs très intéressants qui ont marqué cette décennie de la plus forte ligue de balle-molle de toute la Vallée de la Chaudière.

Tous les invités purent se divertir aux accords de l'organiste Yvan Turcotte et de la diseuse Andrée Morin. Au cours des intermissions il y eut projections de films en couleur de parties des années 1957-58 et de festivités qui marquèrent la conquête des championnat.

La soirée se termina par un excellent goûter qui mettait fin à cette réunion sportive, très appréciér par tous et qui restera gravée dans leur esprit comme un bijou dont l'on ne voudrait jamais se départir.

Là où il y a eu déception ou demi réussite, c'est dans le nombre d'amateurs qui ont assisté à cet anniversaire. Plusieurs centaines d'invitations avaient été envoyées et une publicité bien agencée avait mis au courant toute la population sportive de cette dernière activité de la ligue et les organisateurs n'avaient rien négligé pour en faire une réunion les plus agréables. Mais là encore, on s'est buté à l'indifférence qui règne aujourd'hui au sein de la population à l'égard de nombreuses organisations, qui sont pourtant un excellent moyen de détente personnelle ou encore une solution aux problèmes de loisirs. Cette déception est plutôt morale, même si financièrement elle s'est fait sentir également, puisque l'organisation avait mis en évidence la nécessité et le besoin qu'elle avait d'amasser des fonds supplémentaires.

Espérons que dans l'avenir, la population en générale et plus particulièrement celle qui se situe au niveau sportif réagira avec plus de compréhension vis à vis une organisation qu'elle ne voudrait pas voir disparaitre. Un autre évènement a marqué cette soirée quand la Maison Paquet Sportif a remis un cadeau-souvenir à chaque joueur de l'équipe Pee Wee tandis que le Dr Gérard Poirier remettait à chacun de ces jeunes athlètes une balle souvenir.

## SAINT-JOSEPH

**Mariages**

Samedi, le 10 septembre, en l'église de St-Joseph, a été béni le mariage de Mlle Solange Jacques, fille de M. et Mme Antoine Jacques de St-Joseph avec M. Gilles Vachon fils de M. Valère Vachon, décédé, et de Mme Vachon de St-Joseph.

—Lundi, le 5 septembre, en l'église de St-Joseph, a été béni le mariage de Mlle Georgette Jacques, fille de M. et Mme Louis-Félix Jacques de St-Joseph avec M. Normand Cliche de Vallée-Jct, fils de feu M. et Mme Wilfrid Cliche.

—Le 10 septembre a eu lieu le mariage de Mlle Rachel Tardif de St-Joseph avec M. André Poulin.

**Noces d'argent**

Dimanche, le 3 septembre, M. et Mme Rosario Gilbert (Valérie Vachon) avaient le bonheur de célébrer leur vingt-cinquième anniversaire de mariage lors d'une soirée qui a eu lieu en la salle du Danube bleu, réunissant leurs nombreux parents et amis.

L'entrée des jubilaires fut saluée de chaleureux applaudissements, puis Mlle Sylvie Gilbert lut une adresse de circonstance à ses parents. Deux jeunes neveux France Giguère et Marc Roy, agissant comme bouquetière et page, ont offert une magnifique gerbe de fleurs et une bourse aux jubilaires. M. Ezéchiel Tardif agissait comme maitre de cérémonie. Il a présenté ensuite M. Gilles Beaudoin, maire de Ville St-Joseph, qui a présenté ses voeux et félicitations aux jubilaires.

M. Gilbert a remercié ensuite tous les participants à cette fête.

M. et Mme Gilbert reçurent aussi les voeux de chacun des invités, puis ils furent invités à ouvrir la danse. La soirée s'est passée très agréablement avec chants et danse jusqu'à une heure avancée alors qu'un délicieux réveillon a été servi.

M. et Mme Rosario Gilbert ont une famille de cinq enfants: Robert, Martin, Pierre, Louis et Sylvie.

Félicitations et longue vie aux jubilaires.

RENTREE DES CLASSES

Les élèves fréquentant l'Ecole secondaire de St-Joseph se sont présentés aux salles de cours mardi le 6 septembre dernier. Ces élèves devants s'inscrire aux Ecoles d'Youville et Lambert ont dû retarder leur entrée en classe au lundi le 12 septembre à cause de divers travaux qui n'étaient pas complétés pour l'aménagement des salles de cours.

# Le Vallée-Jonction et le Ste-Marie en semi-finale

Dans la série "Round Robin" pour le championnat de la Beauce à la balle-molle, trois équipes sont arrivées sur un pied d'égalité avec chacune deux victoires et deux défaites après le retrait de l'équipe St-Joseph qui avait seulement deux parties de jouées.

Devant une telle situation, il ne restait que la solution de faire un tirage pour déterminer lesquelles de ces trois équipes, se rencontreraient dans une ronde spéciale. Le sort a fait passer l'Hôtel Astoria de Vallée Jonction en semi-finale. Les équipes Beauceville et Ste-Marie se sont rencontrées dimanche le 18 septembre sur un terrain neutre dans une partie de sept manches. Le Ste-a vaincu difficilement le Beauceville en temps suuplémentaire dans une très intéressante rencontre.

Après la partie, les capitaines des équipes Vallée Jct et Ste-Marie ont fait le tirage du pile ou face pour déterminer l'endroit ou se jouerait la semi-finale, tel que le voulait le règlement établi avant le début de toutes ces rencontres.

Une autre fois le sort favorisa l'Hôtel Astoria de Vallée Jonction qui se mererera sur son propre terrain au Ste-Marie.

Le vainqueur de cette rencontre affrontera par la suite l'Hôtel du Boulevard dans une série de 2 de 3 pour le championnat de la Beauce.

Le vainqueur recevra une bourse de $75.00 et une coupe tandis que le perdant recevra $25.00 et un trophée, dons du commanditaire M. Nelson Jalbert, distributeur Labatt.


CHASSEURS

ATTENTION!
La Chasse est ouverte:
ETES-VOUS PRETS?
On parle chasse chez
PAQUET SPORTIF
vos spécialistes en sport.

Plus grand assortiment de chasse dans les Comtés environnants.
Au-delà de 300 armes à feu neuves et seconde-main, de différents modèles dans les marques:
Winchester, Cooey, Savage, Browning, Moosberg, Gloco, Marlin et Remington, dont PAQUET SPORTIF est le seul vendeur autorisé dans la Beauce.
On échange aussi votre arme à feu seconde pour une neuve.

Garanti d'un an PAQUET SPORTIF sur toutes les armes à feu neuves ou seconds.

C'est le temps plus que jamais de faire ajuster vos mires et télescopes chez vos experts PAQUET SPORTIF.

Grand assortiment de télescopes dans les marques: Lyman, Weaver, Tasco, Redfield, Bush & Lumb.

Rendez-vous chez vos experts PAQUET SPORTIF qui vous conseilleront dans l'achat du télescope approprié à votre carabine.

Télescopes et installation garantis.

Paquet Sportif enr.

Ville St-Georges, 1ère Avenue Tél. 228-4874

ASSORTIMENT COMPLET
pour
Madame et Monsieur

√ ARMES A FEU
√ MUNITIONS
√ VETEMENTS
√ COUPE-VENT
√ CASQUETTES
√ CHAPEAUX
√ PANTALONS
√ TENTES

Sacs de couchage
doublés en laine, recouverts de nylon caoutchouté en dessous, à l'épreuve de l'eau.
rég. $14.95
SPECIAL:
$11.95

autres modèles de $7.95 à $108.

TERMES FACILES
si désiré

Nous émettons les permis de CHASSE

Jouant le meilleur golf de sa carrière depuis un mois, le vétéran Edwin Gendron a remporté en fin de semaine le championnat de la classe A en finale contre Alain Jacob. Edwin ne tira jamais de l'arrière tout le long de cette ronde de 18 trous; à la fin du premier neuf, les deux joueurs étaient sur un pied d'égalité, mais le champion réussit à prendre trois trous d'avance et la rencontre se termina au 16e vert.

—xxxx—

Chez les golfeurs de classe B, Jacques Godbout est rendu en finale et il attend le gagnant de la rencontre Pat Paquet vs Mendoza Bourque. Cette partie devait être jouée hier, mardi, et la ronde décisive pur le championnat se déroulera sans doute en fin de semaine.

—xxxx—

Le champion de la classe C devrait aussi être connu samedi ou dimanche alors que les deux finalistes, Jos-Luc Bourque et Gaspard Gagné, se feront face.

—xxxx—

Nous tenons à préciser que toutes les rondes éliminatoires pour le championnat des classes furent jouer en tenant compte des handicaps. Ce n'était pas le cas pour les femmes qui ont jouer ce même tournoi aux scores bruts dans chacune des classes.

—xxxx—

Au sujet de ces tournois féminins, on sait que Jeannot Paquet a remporté les honneurs dans la classe "A". Raymonde Gendron a réussi le même exploit dans la classe "B" en défaisant sa belle-soeur Jeannine Gendron en finale. Dans la classe "C", la ronde finale sera jouée bientôt entre Rita Gilbert et Nicole Mathieu.

—xxxx—

Le tournoi du "pro" aura lieu le dimanche 2 octobre prochain. Le genre de tournoi n'a pas encore été choisi définitivement; il est possible que ce soit un Calcutta, mais on parle également d'un "monkey business" ou chaque golfeur n'a droit qu'à un seul bâton (en plus de son poteur) sur le parcours.

—xxxx—

La saison tire évidemment à sa fin, mais les vrais amateurs de golf joueront surement encore un grand mois et peut-etre davantage. On sait par expérience qu'il est possible de jouer tant que la neige n'a pas envahi les allées et les verts.

—xxxx—

Détail intéressant: aucun golfeur n'a réussi un trou-d'un coup depuis qu'une centaine d'entre eux ont pris une assurance contre ce coûteux exploit. Les fonds de cette "mutuelle" seront conservés précieusement afin de faire face à une avalanche de "hole-in-one" en 1967.

—xxxx—

Notre excellente golfeuse, Madeleine Vachon, a eu la grande joie d'enrégistrer un trou-d'un-coup mardi après-midi à Sherbrooke. Madeleine participait alors à un tournoi invitation; elle réussit son exploit au trou No 14 d'une distance de 168 verges avec un fer 3. Elle jouait en compagnie de trois partenaires: Mmes L. Labonté, R. Eaves et J. Giroux. C'est la seconde fois depuis le début de sa carrière de golfeuse que Mme Vachon réalise un trou-d'un-coup; le premier fut obtenu à Ste-Marie à sa première année dans ce sport.

—xxxx—

On nous informe, en dernières heures, que Mendoza Bourque a défait Patrick Paquet en semi-finale de classe B Mendoza a obtenu cette victoire mardi apres-midi, ne gagnant qu'au 18e et dernier trou. Il passe donc en finale contre Jacques Godbout.

## Coup d'oeil...

(suite de la page 23)

un honneur que n'avions pas connu depuis au-delà de trente ans. Ces brillantes performances lui avaient valu d'être classé au 5e rang des joueurs juniors de la province.

A St-Georges tout comme son confrère, il avait livré d'excellents matches à ses adversaires plus expérimentés, l'abbé Paul Veilleux, Dr Roger Labrie et Yves Pelletier et en 1965 il était défait en finale par le Dr Labrie. Un club de tennis ne peut perdre un aussi excellent duo, sans s'en ressentir pour de nombreuses années, mais il est à espérer que leur souvenir sera un précieux stimulant pour ceux qui viendront prendre la relève et que d'ici quelques années l'on pourra dire l'exemple laissée par le duo Baillargeon-Thibaudeau a porté fruits.

A ces deux familles si cruellement éprouvées, à leurs amis, à leurs confrères de sport je voudrais exprimer en mon nom personnel et en celui de la gent sportive, les sentiments de consternation qui sont nôtres en des circonstances aussi pénibles.

## GOSSELIN-ROY

Le 27 août 1966 eu lieu le mariage de M. Donald Gosselin fils de M. et Mme Joseph Gosselin de St-Ephrem, Beauce, avec Mlle Lise Roy, fille de M. et Mme Joseph Roy, de St-Ephrem Station.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Florian Guay, vicaire, et l'église était décoré de fleurs multicolores.

La mariée portait une longue robe blanche en brocart blanc métallique de même que la traine de même tissus; son voile de tulle était retenu par une fleur de même que son bouquet qu'elle portait en main composé d'oeillets naturels de couleurs bleu et blanc avec délicate verdure.

Après la signature des régistres une réception fut servi à l'hôtel Bernard pour tous les parents et invités.

Au départ du voyage de noces la mariée Mme Donald Gosselin portait une robe de crêpe bleue avec guipure blanche et des accessoires noires convenant avec sa toilette.

Les nouveaux mariés partirent ensuite en voyage de noces pour la Gaspésie. Ils résideront à Nashua.

---

Il est bon d'être ferme par tempérament et flexible par réflexion. — Vauvenargues.

**La gamme Oldsmobile 1967 est placée sous le signe de l'audace esthétique et de la vivacité sportive. On pourra juger de la réussite en examinant les deux nouveaux modèles Holiday: le coupé HOLIDAY DELTA 88 CUSTOM (ci-dessus) et le sedan Holiday Delta 88 Custom. La Delta 88 Custom est équipée d'un V8 Super-Rocket de 425 po. cu., développant 300 CV; il peut recevoir une boite à 3 rapports, entièrement synchronisée, ou la transmission Turbo Hydra-Matic. Les sièges baquet Strato sont standard dans les deux modèles. Le coupé a, en plus, un bloc de commande de type sport. La nouvelle carrosserie des Delta 88 Custom, Delta 88, Delmont 88 et 98, rappelle celle de la Toronado avec un capot long et une plage arrière courte. Parmi les nouveautés intéressantes, signalons l'amélioration de la suspension et les nombreux dispositifs de commodité et, surtout, de sécurité, comme la nouvelle colonne de direction, mise au point par GM, qui peut se raccourcir de 8 pouces ¼ en cas de choc. Parmi les équipements livrés moyennant supplément, mentionnons les freins avant à disque, dans les modèles avec servo-freins (sauf les 98) qui assurent une meilleure tenue de la puissance de freinage, même après des coups de freins répétés, et conservent à la pédale une tension uniforme d'attaque. Pour ce qui est du choix de moteurs, il s'échelonne d'un six-cylindres de 155 CV à un V8 de 385 CV.**

La bière qui monte en popularité

DISTRIBUÉE PAR

Maurice Jacob

ET SON ÉQUIPE

66-38F

Quelques sous par jour EVITENT... plusieurs pas par jour!

QUEBEC-TÉLÉPHONE

VOYEZ VOTRE BUREAU LOCAL DE

***POUR UN RENDEMENT ASSURE, ACHETEZ, VENDEZ PAR NOS***

# ANNONCES CLASSÉES

Beauceville
**Tél. 447**
**C. P. 460**

St-Georges
**Tél. 228-4858**
**C. P. 728**

Minimum: $1.50 Insertions consécutives: $1.00

## À VENDRE

A VENDRE. Cause de santé. Maison de construction récente (6 ans), possédant un revenu variant de $2,500 à $3,000 par année. Située à 435, 15e rue, Ville St-Georges-Ouest. A proximité de l'école des métiers. Clientèle établie depuis 6 ans. Comprenant 9 chambres à coucher, 3 chambres de bain, salon, cuisine, sous-bassement, accommodant les étudiants d'un boudoir et d'une cuisine. A vendre tout meublé ou non, selon le goût de l'acheteur. S'adresser à Armand Baillargeon, 1300, 7e Avenue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-3339. (J.N.O., 29 juin, 2664)

MAISON A VENDRE. Bonne maison située à 725, 24e rue, St-Georges-Ouest. 1½ étage, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, très propre, électricité 110 et 220 volts, chauffage automatique, grand terrain. Possbilité d'échange pour ferme bien organisée. S'adresser à Armand Baillargeon, 1300, 7e avenue, St-Georges-Ouest, tél: 228-3339. (J.N.O., 20 juillet, 2716)

MAISON à vendre, 657, 20e rue, Ville St-Georges-Ouest, grand terrain, maison propre, fournaise à l'huile, eau chaude, entrée 220 volts. Voisin de Dionne Spinning Mills. S'adresser à Mme Eugène Veilleux, 2590, 1ère Avenue, Ville Ouest. Tél. 228-2263 - 228-2273 (J.N.O., 13 juil., 2702)

TERRAINS, 26e rue, **les seuls terrains libres à vendre près de l'église de l'Assomption. S'adresser à Maxime Veilleux**, tél. 228-2452 ou **à Andréa Poulin**, tél. 228-3760. **(J.N.O.)**

EMPLACEMENTS à vendre le long de la 27e rue ou nouvelle route 24. Prix et conditions de paiement sans pareils. Pour toutes informations vous adresser à téléphone 228-3262 ou 228-3260, 228-2787, 228-3075. (J.N.O., 20 avril, 2487)

PLUSIEURS Ski-doo de démonstration et seconde main à vendre à partir de $300.00. C'est le temps ou jamais d'acheter un Ski-doo de Bombardier. Bélanger Equipement, Blvd Lacroix Sud, Ville St-Georges-Est, Tél. 228-3532.

ORGUE A VENDRE, électronique, modèle 1965, 2 claviers, 25 basses. Valeur de $2,400.00. Pour informations, s'adresser au tél. 227-9411, Beauceville. (4 fs, 31 août, 2732)

FERME à vendre, 6 âcres de large, avec plus de 40 bêtes à cornes et 2 chevaux, ainsi que tout le roulant et coupe de bois sur la ferme. Aussi à vendre 2 lots à bois comprenant 2 érablières et un très beau terrain avec sources de bonne eau convenant pour le creusage d'un lac, situé sur la route de St-René et St-Georges. Conviendrait pour garçon sérieux. Bâtiments en bon état, eau installée à neuf. Cause de vente: mortalité. Pour plus d'informations s'adresser à St-Côme, tél. 208-s-3. (J.N.O., 24 août, 2785)

ANGLAIS — Apprenez l'anglais rapidement et facilement grâce à la nouvelle méthode "audio-visuelle. Ce cours comprend un album de 20 disques et 100 pages de texte. Complétement neuf. Pour informations, tél. 228-3888. (3 fs, 21-10-66, 1831)

BERGER allemand, pure race, enregistré, femelle noire et tan, âgée de 3 mois. S'adresser à Yves Morin, tél. 228-5593, jour; 228-4965 le soir. (3 fs, 7 sept., 2916)

AUTOMOBILE à vendre, Chevrolet '58 coupé, 5 places, moteur 6 cyl., transmission ordinaire, très propre, directement du propriétaire. Cause de vente: départ pour l'université. S'adresser en fin de semaine à Paul Baillargeon, tél. 228-3339, St-Georges. (J.N.O., 21 sept., 2939)

RAMBLER Ambassador 990, 1964, tout équipé, état de neuf. S'adresser à Yves Morin, tél. 228-5593 le jour ou 228-4965 le soir. 3 fs, 7 sept., 2915)

OLDSMOBILE 98, modèle 55, automatique, en bonnes conditions, prix d'aubaine. S'adresser à Napoléon Loubier, Beauceville-Ouest, tél. 227-3783. (3 fs, 14 sept.)

BATTEUSE à grain à vendre avec empocheur, souffleur et engreneur avec un camion à pneu en très bonnes conditions au prix de $200.00. S'adresser à Joseph Parent, St-Honoré, Beauce, tél. 485-6589. (3 fs, 7 sept., 2919)

TRACTEUR HD-6 "Allis-Chalmer", avec système hydraulique en très bonne condition. S'adresser à St-Côme, tél. 98-s-4. 1 fs, 21 sept., 2949)

EQUIPEMENT d'abattoir à vendre au complet. 2 épleucheuses, baigneuse automatique, frigidaire 2 forces et chambre de 16 pieds carrés. S'adresser au tél. 52-s-4, St-Benoit Labre, Beauce. (J.N.O., 31 août, 2898)

FAITES une offre pour un poêle Findlay 1965. Aussi petite fournaise, s'adresser a 2485, 1ère Avenue, St-Georges-Ouest, ou téléphoner le jour au No 228-3538. 2 fs, 14 sept., 2935)

LESSIVEUSE, cabinet de cuisine, set de cuisine (4 chaises). Le tout en très bon état et très propre. S'adresser à Mme Léonce Cloutier, à St-Georges, tél. 8-5158. (J.N.O., 14 sept. 1832)

POMMES à vendre "Duchesses" pour manger ou à cuire et "Walty" à vendre en baril ou en les cueillant dans les arbres. Aussi lapins à vendre de toutes les grosseurs. S'adresser à Henri-Paul Turcotte, R.R. 3, Bte 25, tél. 228-4538, St-Georges-Est. (2 fs, 21 sept., 2944)

## À LOUER

LOGEMENT à louer sur la 2e Avenue au 2ième étage, 8 appts. S'adresser à Eugène Morin, tél. 228-4361, St-Georges (3 fs, 21 sept., 2948)

LOGEMENT à louer, comprenant 5 appartements, chambre de bain complète, chauffé, situé à 110, 38e rue, St-Georges-Est, tél. 228-5147. (3 fs, 21 sept.)

LOGEMENT situé sur la rue de la Station (voisin de l'hôtel Poulin) à Beauceville. Quatre appartements chauffés. Chambre de bain. Courant 220 volts. S'adresser à Roméo Laflamme, Beauceville-Ouest, tél. 227-6394. (3 fs, 21 sept., 1829)

LOGEMENT à louer à 690, 13e rue St-Georges-Ouest. 6 appts plus chambre de bain. Libre le 1er octobre. S'adresser à Euclide Morin, 700, 18e rue, St-Georges-Ouest, tél. 228-4068. (1 fs, 21 sept., 2945)

2 LOGEMENTS à louer de 6 pièces, situés au 1er étage dans la 21e rue St-Georges-Ouest. S'adresser au tél. 228-2500. (3 fs 21 sept., 2941)

1 LOGEMENT à louer sur la 2e Avenue, près du Garage Fina. 5 pièces. S'adresser à Lionel Gagnon, 150, 27e rue St-Georges-Est., au tél. 228-3614 ou le jour à 486, 1ère Avenue, St-Georges Est, tél. 228-5298. (J.N.O., 21 sept., 2938)

LOGEMENT de 4 appartements à louer, chauffé, meublé ou non, sur la rue principale. Libre le 1er octobre. S'adresser à Mme Wilbrod Fortin, 547, rue principale, Beauceville-Est, tél. 227-6316. (3 fs, 14 sept.)

LOGEMENT à louer, sept appartements, avec chambre de bain, situé sur la rue Jolicoeur. S'adresser à Paul-Eugène Busque, Beauceville-Ouest, tél. 227-3774. (J.N.O., 14 sept.)

LOGEMENT à louer, meublé, chauffé, 3 appts, plus chambre de bain, à 603 1ère Avenue, St-Georges-Est. (2 fs, 14 sept., 2932)

2 LOGEMENTS à louer de 6 pièces, situés au 1er étage, dans la 28e rue, St-Georges-Ouest. S'adresser au tél. 228-2500. (2 fs, 14 sept., 2927)

LOGEMENT à louer, situé sur la 1ère Avenue, Beauceville-Est. 4 apts plus chambre de bain, 220 volts, entrée laveuse et sécheuse, libre le 1er août. S'adresser à Jean-Luc Veilleux Beauceville-Est, tél. 227-9191. (J.N.O. 27 juil. 2726)

LOGEMENT à louer, à St-Georges-Ouest, près de la Caisse Populaire, comprenant 3 chambres, cuisine, salon, chambre de bain au complet, s'adresser à: 228-5325. (J.N.O., 6 juillet, 2374)

LOGEMENT à louer, situé à 655, 16e rue à St-Georges-Ouest, libre au mois de septembre. Pour de plus amples informations, s'adresser le soir au tél. 8-2639. (J.N.O., 10 juillet, 1966)

LOGEMENT meublé à louer, 2 pièces comprenant chambre-salon, cuisinette plus chambre de bain, situé au 2e étage à 339, 1ère Avenue, Ville St-Georges. Aussi chambres meublées. S'adresser sur les lieux à Clovis Thibodeau. (J.N.O., 18 mai, 2567)

Logement meublé pour filles, comprenant 3 chambres, salon, cuisinette, chambre de bain. Pour informations, s'adresser à Gérard-Raymond Veilleux, Beauceville-Ouest, Tél. 227-3477. (J.N.O., 14 août, 2392)

LOGEMENT à louer, 5 appts plus chambre de bain complète, semi-chauffé, situé sur la 3e Avenue, à Beauceville Est, 220 volts, et prélarts. S'adresser à Dary Loubier, tél. 227-6089, Beauceville Est. (3 fs, 7 sept., 2918)

LOGEMENT à louer à Beauceville Est, chez Mme Edouard Jolicoeur, s'adresser à St-Georges, tél. 228-3545. (J.N.O., 7 sept., 2920)

LOGEMENT à louer, situé à 247, édifice Central, voisin du bureau de poste. 4 pièces plus chambre de bain. Chauffé, prélarts et lustres fournis, 220 volts. Libre le 1er octobre. Pour informations, s'adresser au tél. 228-3030 ou 228-4218. (J.N.O., 7 sept., 2909)

LOGEMENT à louer, 4 appts, plus chambre de bain, 220 volts, libre le 1er septembre. Pour informations, s'adresser à 500, 13e rue, Ville St-Georges Ouest, au tél. 228-3077. (J.N.O., 24 août, 2780)

MAISON seule à louer, libre immédiatement, 6 appts, avec garage située à St-Georges Station, rue des Bolduc. S'adresser au tél. 228-9027, dans l'avant-midi. (2 fs, 14 sept., 2928)

MAISON à louer, 8 appts plus 2 chambres de bain, semi-chauffée, située centre de la ville. S'adresser au tél. 228-3651, Hôtel Murtha, St-Georges-Est. (2 fs, 21 sept., 2913)

ENTREPOT à louer, minimum 1800 pieds carrés. Accès facile pour camion avec vanne. Non chauffé. Situé sur la 12e rue, St-Georges-Est. Pour information s'adresser à tél: 228-3030 ou 228-4218. (J.N.O., 11 nov., 2164)

MAISON à louer, 1½ étage, située au Quatre chemins de St-Prosper, eau chaude, chauffage à l'huile. S'adresser le jour au tél. 10-w-5 ou Jean-Guy Létourneau, St-Philibert. (2 fs, 21 sept., 2942)

## À LOUER

ROULOTTE de 50 pieds x 10, meublée, à louer sur la 19e rue Est, au No 319, St-Georges-Est. S'adresser au tél. 228-3437. (1 fs, 21 sept., 2940)

POUR LA MARIEE: Service de location: Magnifiques gâteaux de noces, robe, voile, diadème. Pour renseignements, s'adresser à 2895, rue Principale, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008. (J.N.O.)

CHAMBRE à louer à 470, 2e Avenue, Ville St-Georges Est. S'adresser au tél. 228-2521. (2 fs, 14 sept., 2924)

CHAMBRES ET PENSION à louer. Attention parents intéressés de placer vos filles étudiantes à l'école de la Trinité ou à l'Hôpital, nous offrons chambres et pension dans un endroit spécialement aménagé situé sur la 10e avenue en face de l'école de la Trinité. Attention spéciale aux parents des paroisses nouvellement affiliées à l'Ecole Régionale. S'adresser à C.P. 95 V. St-Georges-Ouest tél. 228-2267. (J.N.O. 2 7juil. 2728)

## INFORMATION

## À VENDRE OU À LOUER

MAISON NEUVE à louer ou à vendre. Pour informations: Paul-E. Provost, 232, 2e Avenue, Ville St-Georges Est, tél. 228-3642. (4 fs, 7 sept., 2914)

## ON DEMANDE

VOUS désirez un revenu supplémentaire? Occupez vos loisirs de façon profitable. Devenez conseillère "REGINE DE FRANCE". Vos voisines, parents, amies représentent autant de chances de ventes pour vous. Entrainement hors pair par une cosméticienne professionnelle. Apprenez les nouvelles techniques et applications du maquillage 1966. Communiquez aujourd'hui même avec: Madame Jean Duval, tél. 227-6426, à Beaucveille. (2 fs, 14 sept., 2933)

HOMME avec auto, mais pas nécessaire pour vendre produits domestiques à plein temps. Clientèle établie. Très bonne commission. Pour informations, J. C. Breton, tél. 228-4369 entre 11h.30 et 1h.30 le midi. (1 fs, 21 sept., 2943)

## ON OFFRE

GARDE-BEBES. Après une vacance, je suis en bonne condition pour prendre la garde de vos bébés. S'adresser à Mme Gaston Poulin, Rue St-Jean, St-Martin, Beauce, tél. 74-w. (4 fs, 31 août, 2902)

GARDERAIT enfant de 1 an à 3 ans à la semaine. Pour informations, tél. 227-6323, Beauceville. (3 fs, 21 sept., 2936)

## ON ACHETERAIT

SERAIT acheteuse d'ancienne peau de carriole et aussi de petit coffre. S'adresser au tél. 228-2377. (2 fs, 14 sept., 2929)

## ATTENTION

ATTENTION, ATTENTION. M. Roch Buteau de St-Prosper avise la population qu'il est propriétaire d'un atelier mécanqiue, Soudure et réparation de tous genres. Tél. 175-W, St-Prosper, Dorch. (3 fs, 21 sept.)

### A LOUER

**PETIT LOGEMENT à louer, sur la rue principale. Libre immédiatement. S'adresser à Mme Philippe Paquet, tél. 228-2465.** (J.N.O., 7 sept., 2910)

### A VENDRE

**Elévateur électrique, à vendre, à Jackman, Me. S'adresser à A. L. Pomerleau, Jackman, Maine.** (6 fs, 14 sept., 2934)

### CHAMBRE A LOUER

**De préférence à un professeur ou à une secrétaire. Pour renseignements: 228-3194 le jour, 228-3113 le soir.** (J.N.O.)

Vient de paraître

## "Les Commettants de Caridad"

Par Yves Thériault
de la Société Royale du Canada

### PARTIE DE SUCRE

**Dimanche après-midi, le 25 septembre à la Cabane de M. Henri Roy de St-Georges Ouest haut de la paroisse. Voulez-vous passer une journée agréable? Venez avec votre famille diner en pique-nique et tremper la palette. Grand chalet à votre disposition. Vous pouvez vous rendre en automobile jusqu'à la cabane.** (1 fs, 21 sept., 2937)

### AVIS A TOUS

**Vous pouvez maintenant vous procurer le fameux Biolax créé par St-Pierre & Vachon Inc., ainsi que tous les produits S.P.V. en vous adressant à: Madame Noël Lessard, St-Côme Cté Beauce, tél. 58. D'autres dépositaires seront nommés dans le comté de Beauce prochainement. Les adresses de ces dépositaires seront annoncées dans ce journal.** (J.N.O., 7 sept. 2908)

### Plymouth '66 à vendre

**AUTOMOBILE à vendre Plymouth '66 (Fury) 2 portes, Hard top, vitre tintée, power steering, automatique, V-8 très propre, radio, 5 pneus neufs, 9,000 milles, 40,000 milles de garantie ou 4 ans. S'adresser au tél. 228-5250, St-Georges.** (J.N.O., 21 sept., 2946)

### ATTENTION!

**Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier**

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

**Notre assortiment est au complet**

LA CIE ASSH INC.
**Québec**
**842, rue St-Joseph, Est**

**Bureau Technique**
**FOURNIER**

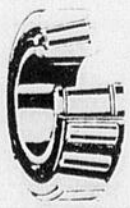
**Procureur de brevets d'invention**
**934 Ste-Catherine Est., Montréal**
**Tél. VI. 5-4548**

### MORIN AUTO PARTS REG'D

**Tél. 228-4528 - Rés. 228-4628**

**5140, 1ère Ave, Sud**
**St-Georges-Est**

Nous avons en main tous les roulements à billes et coussinets et reteneur de graisse, (Bearing oil seals), pour voitures de ferme, tracteurs, camions, autos passagers, remorque, etc.



Produits de compagnies SKF, BCA, Bower.

Aussi Boulons et Ecrous (Bolts, Nuts) toute grosseur et longueur.

Une visite vous convaincra.

Les Editions de l'Homme qui avaient déjà publié six volumes de Yves Thériault viennent de rééditer un autre ouvrage de ce populaire romancier canadien. Il s'agit du roman intitulé **"Les Commettants de Caridad".**

Dans "Les Commettants de Caridad" l'auteur raconte l'histoire d'un petit village espagnol perché dans le haut d'une montagne, éloigné de la vie moderne. On y trouve là une vie abondante avec ses oppositions et ses luttes tragiques, saisie dans sa complexité, avec ses passions de toujours, aux dimensions d'un monde presque légendaire qui se heurte et se rit du temps et des frontières.

**"Les Commettants de Caridad"** est un ouvrage de 176 pages. Il est en vente partout à $2.00 ou chez le distributeur des Editions de l'Homme: L'AGENCE DE DISTRIBUTION POPULAIRE—1130 est, de la Gauchetière, Montréal. 523-1600.

On ne doit pas juger du mérite d'un homme par ses grandes qualités, mais par l'usage qu'il en sait faire.
La Rochefoucauld

## UNE MÈRE À CONSOLER

A l'occasion de la mort
de René Gilbert,
Notre-Dame des Pins

Huit années.
C'est tout ce qu'il aura vécu
avant qu'une fosse lui soit
creusée.
Il aura laissé le souvenir
d'un joyeux enfant souriant,
aimable comme un ange.
Il aura laissé aussi
une mère a consoler.
L'autre nuit, il m'est apparu:
"Dis-le à maman de ne plus
pleurer.
Moi, j'ai tenté en vain;
si grande est sa douleur
qu'elle n'entend pas ma voix.
Tu lui diras d'oublier
l'image de mon corps,
qu'elle songe que je suis
près de Dieu,
beaucoup plus heureux que
sur terre.
Bien sûr, c'est triste la mort
d'un enfant,
mais répète-lui que mourir
n'est pas disparaitre à jamais.
Rappelle-lui que du Ciel
Je l'assisterai et l'aimerai
encore mieux.
Tu lui diras de se figurer
l'immense bonheur réservé
pour notre rencontre après
sa mort.
Que cela l'empêche de pleurer,
car elle est si triste
que Dieu a presque regret
d'etre venu me chercher".

**René de Matblon.**

## Luc Baillargeon

Lundi le 29 août décédait accidentellement à l'âge de trois ans Luc Baillargeon de St-Benoit.

Lui survivent: son père et sa mère adoptif M. et Mme Jacob Baillargeon. Ses grands-parents Mme Napoléon Baillargeon de St-Benoit ainsi que Mme Alexandre Roy de St-Honoré. Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Martin, Pauline, Céline, Francine, Jacqueline et Luce Baillargeon de St-Benoit ainsi que M. et Mme Jacques Baillargeon, Robert et Gaétan Baillargeon de Montréal et plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

La cérémonie des Anges eut lieu à St-Benoit sous la direction de la Maison Gédéon mercredi le 31 août à 3 heures.

Portaient le cercueil, MM. Yvan Grenier, Luc Roy, Daniel Gosselin, René Roy tous, cousin du défunt.

M. l'abbé Rosaire Giguère curé, officiait à la cérémonie des Anges; l'inhumation se fit au cimetière paroissial dans le lot familial.

# DEUILS

## Mlle E. Bolduc

Dimanche le 18 septembre décédait à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, Mlle Exilia Bolduc de St-Georges Station. Elle était la fille de feu Adélard Bolduc et elle était âgée de 58 ans et 6 mois.

Mlle Bolduc laisse une seule proche parente: sa belle-soeur, Mme Georges Bolduc de St-Georges.

Lui survivent aussi plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu ce matin, mercredi à 9 heures en l'église de l'Assomption, sous la direction de Giguère & Frère.

## M. Louis Mathieu

Samedi le 10 septembre décédait à Québec à l'âge de 76 ans M. Louis Mathieu (Joseph) de Beauceville.

Lui survivent: son fils, M. Marcel Mathieu de Beauceville; sa soeur Mlle Laura Mathieu de Québec; ses frères, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gédéon Mathieu, M. et Mme René Mathieu, Mme Arsène Mathieu, M. et Mme J. Aimé Mathieu; M. et Mme Wilfrid Bisson, M. et Mme Amédée Veilleux, Mme Odilon Busque de Beauceville, M. et Mme John Mathieu, M. et Mme Jacques Mathieu, M. et Mme Amédée Courtemanche, M. et Mme Sylvio Rivard, Mlle Madeleine Mathieu de Lewiston Maine.

Ses petits-enfants: M. et Mme Claude Mathieu, Normand, Martin, André, Jeanne et Rose-Ange Mathieu de Beauceville.

Les funérailles eurent lieu à Beauceville mardi le 13 septembre sous la direction de la Maison Giguère & Frère de Beauceville.

## M. Elie Marcoux

Vendredi, le 5 août 1966, décédait à l'âge de 64 ans et 10 mois, M. Elie Marcoux, de Morissette Station.

Lui survivent, son épouse, Caroline Gilbert, son fils, M. Claude Marcoux, ses filles et gendre, M. et Mme Claude Bellavance (Bibiane) et Lise Marcoux; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Delphis Richard (Alvina), Mme Ambroise Champagne, M. et Mme Abraham Bolduc, Mme Herménégilde Bolduc, M. et Mme Oscar Brochu ainsi que neveux et nièces, cousins et cousines et amis.

Les funérailles eurent lieu à St-Benjamin, le 9 août, et inhumé à St-Prosper, sous la direction de la Maison Rosario Chabot de St-Prosper.

Portaient le cercueil, MM. Honorius Poulin, Odilon Veilleux, Henri Veilleux, Welly Veilleux, Armand Bergeron et Armand Nadeau.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Louis-Philippe Roy qui chanta aussi le service assisté de diacre et sous-diacre.

La quête au service fut faite par M. Valère Boulet et Eddy Audet.

La famille remercie sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner leurs sympathies.

## M. Raymond M. Tardif

A Chicago, lundi, le 29 août, décédait à l'âge de 36 ans, M. Raymond-M. Tardif, autrefois de St-Joseph.

Lui survivent, son épouse, Eliette Potvin, son père et sa mère, M. et Mme Léo Tardif, de St-Joseph, sa belle-mère, Mme Hubert Potvin de La Tuque; ses filles, Francine, Johanne et Chantale; un frère, M. Pierre-Gérard Tardif, de Lauzon; ses soeurs, M. et Mme Marc-Aurèle Lacasse (Pierre-Anne), de St-Joseph, M. et Mme Guy Faucher (Monine), d'East-Broughton; beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Paul-Emile Potvin, M. et Mme Roger Laplante, M. et Mme Raymond Laviolette, M. et Mme Georges Potvin, M. et Mme Jacques Démanche, M. et Mme Jean Potvin, MM. Léonce, Yvan et Léo Potvin, M. Roland Bélanger.

Les funérailles eurent lieu à St-Joseph, samedi le 3 septembre, à 3 heures p.m., sous la direction de la Maison Armand Plante.

La croix était portée par M. Denis Tardif accompagné de M. Benoit Tardif.

Portaient le cercueil, MM. Jean-Marie Tardif, Fernand Tardif, Lévis Tardif, Marcel Boivin, Marcel Giguère, Daniel Rouillard.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé J.-Pierre Soucy et le service fut chanté par M. l'abbé J.-Pierre Soucy assisté de MM. les abbés Gaston Bilodeau et Alph. Labbé, chanoine.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

## M. Georges Buteau

Le 4 septembre, est décédé après une longue maladie M. Georges Buteau de St-Honoré, époux en premières noces de feu Joséphine Dubé et en secondes noces de dame Aurore Drouin. Il était âgé de 76 ans et 8 mois.

Il laisse pour le pleurer son épouse dame Georges Buteau, ses fils et belles-filles, M. et Mme Emile Buteau de Thetford-Mines, M. et Mme Arthur Buteau de Buckingham, M. et Mme Léopold Buteau de Ste-Catherine, Ont. M. et Mme Roland Buteau de Toronto, M. et Mme Lucien Buteau de Lachine, M. et Mme Gilles Buteau de Montréal, M. et Mme Marie-Louis Buteau de Thetford Mines, M. et Mme Marcel Buteau de Lachine, ses filles et gendres, M. et Mme Henri Pépin (Irène) de Lachine, M. et Mme Jean Bilodeau (Ginette) de Danbury, Conn.

Ses beaux-fils et belles-filles, M. et Mme Léopold Bégin, M. Lucien Bégin de Montréal, M. et Mme Angelo Deslongchamps de Granby, M. et Mme Armand Poulin de Hinton, Alberta, M. et Mme Maurice Gaboury de Valleyfield, M. et Mme Normand Giard de Granby, M. et Mme Laurent Nadeau de St-Hubert, M. et Mme Josaphat Picard de Montréal.

Un frère M. Napoléon Buteau de la Guadeloupe, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. l'abbé Wilfrid Dubé, curé de Ste-Anne de Falher Alberta, M. Léonidas Beaudoin de Thetford Mines, Mme Napoléon Buteau de la Guadeloupe, M. Jos Fontaine, Mme Napoléon Lapointe, M. et Mme Napoléon Boulé, Mme Fidèle Boulette, M. et Mme Josaphat Dubé, tous de Lac Mégantic, M. et Mme Ernest Martin de Marsboro, M. et Mme Napoléon Dubé de Québec, Mme Albert Dubé de St-Martin, M. et Mme Alphonse Dubé de St-Honoré, M. et Mme Adélard Gaboury de l'Alberta, mme Hector Desrochers, de t-Boniface, M. et Mme Albert Bégin de Augusta Me, M. et Mme François Drouin de l'Alberta, M. et Mme Dominique Drouin de la Saskatchewan M. et Mme Josaphat Drouin de Montréal, Mme David St-Pierre de Franklin Falls, Mme Omer Bilodeau, M. Honoré Rouleau, Mme Aimé Champagne, M. et Mme Emile Poirier de St-Honoré, M. et Mme Alphonse Lapointe de Waterville Maine.

Il était l'oncle de M. l'abbé Lucien Boulé, directeur de l'oeuvre des vocations de Sherbrooke, de Mère Alice Buteau des S. de l'Immaculée Conception, missionnaire en Chine, de Mère Eva Buteau, de Montréal, Sr Wilfrid Marie des S. de la Providence de Joliette, Sr Marie-Claire Dubé, Sr Jeanne-Hélène Dubé, de l'hôpital du S.-Coeur de Québec, Sr St-Lucien des S. Mariannille de Ste-Croix de Lac Mégantic, Sr Marie Jacinthe des S. de N.-D. des Anges de Lennoxville, des R. F. Eugène Buteau des Frères de la Charité du S.-C. de Cap Rouge, de Sr-St-André, s. c. s. l. de Bienville, Sr Céline de Ste-Thérèse de St-Georges, Sr Candide de Jésus, s. c. s. l. de St-Claude.

Nos condoléances à la famille.

## M. Alfred Bernard

Samedi le 3 septembre décédait à l'âge dd 83 ans M. Alfred Bernard de St-Victor, époux de feue Exévérine Cliche.

Lui survivent: ses fils et belles-filles M. Donat Bernard de Ste-Clothilde, M. et Mme Auguste Bernard (Rose-Alma Fortin) et M. et Mme Réal Bernard (Emilia Doyon) de St-Victor, ses filles et gendres, la Rév. Sr Cécile Bernard (Sr Ste-Adèle) s. s. c. m. supérieure au Couvent d'Armagh, Bellechasse, M.M. et Mmes Albert Bernard (Gertrude) Philippe Bolduc (Rose-Aimée) Léo Grenier (Thérèse) de Ste-Clothilde, Mme Noel Roy (Simonne) de St-Victor.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. Adélard Bernard de St-Ephrem, MM. et Mmes François et Olivier Bernard de St-Victor, Mme Auguste Veilleux (Sara) Mme Jean-Thomas Lessard (Arzélie) de St-Victor, Mme Onil Faucher (Dézilda) de St-Ephrem, Mme Philippe Hamel de St-Ephrem, M. et Mme Alfred Cliche de St-Ludger, Mme Thaddée Cliche de Lévis, Mme Jean-Baptiste Cliche de St-Ephrem. Aussi 51 petits-enfants et 25 arrières-petits-enfants. Un grand nombre de cousins et cousines. Un oncle, M. Philias Bernard de Beauceville agé de 100 ans et 6 mois.

Les funérailles eurent lieu à St-Victor sous la direction de la Maison Yves Bolduc, le 7 septembre à 10 hres. Portaient le cercueil, MM. Normand, Denis et Guy Bernard, Yvan Bolduc, Edouard Grenier et René Roy. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Camille Faucher, curé de St-Fidèle et le service fut chanté par M. l'abbé Jules Fortin, curé assisté de MM. les abbés Alain Boucher et Benoit Boucher.

## Mme Philippe Bisson

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, est décédée le 24 juillet 1966, à l'âge de 69 ans et 7 mois, Dame Léda Poulin, épouse de Monsieur Philippe Bisson, de Saint-Gédéon.

Elle laisse dans le deuil, son époux, M. Philippe Bisson, ses enfants, M. et Mme Odina Bisson (Claire-Yvette Dallaire), ainsi que M. et Mme Firmin Quirion (Thérèse Bisson), de Valleyfield.

Ses petits-enfants, Céline Bisson, Bertrand, Colette, Camille, Francine, Fabienne, Marcel et Robert Quirion, Claude, Marcel.

Elle laisse également: M. et Mme Cléophas Poulin (Anna Bisson), de Mansonville, M. et Mme Albert Poulin (Bertha Poulin), de St-Martin, M. et Mme Odias Poulin (Lucienne Pépin), de Noranda.

Elle laisse aussi sa soeur et son beau-frère M. et Mme Romain Poulin (Exélia Poulin) ainsi que M. et Mme Xavier Roy (Estelle Morin).

Ses beaux-frères et ses belles-soeurs, M. et Mme Napoléon Fortin (Adèle Bisson), de Saint-Martin, Mme Veuve Alphonse Cliche (Rosalie Bisson), de Saint-Martin, M. et Mme Eugène Carrier (Maria Bisson), de Saint-Gédéon, M. et Mme Joseph Bisson (Germain Cliche), de St-Gédéon ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Le service et la sépulture ont eu lieu à Saint-Gédéon, le 27 juillet, sous la direction de la Maison Gédéon Roy, de St-Georges.

Les porteurs étaient MM. Joseph Fortin, Raoul Carrier, Paul-Emile Carrier, Armand Bisson, Gérard Bisson et Louida Poulin.

La bannière de Sainte-Anne était portée par M. et Mme Pierre Cliche et par M. et Mme Bernard Lachance. Les rubans étaient tenus par Mme Arthur Moisan et Mme Urbain Moreau.

La quête durant le service fut faite par Mesdames Urbain Moreau, Arthur Moisan et Bernard Lachance.

Le service étiat chanté par M. l'abbé Lucien Poulin, cousin de la défunte, assisté de M. le vicaire Jacques Ferland et de M. le vicaire Faucher, de St-Martin.

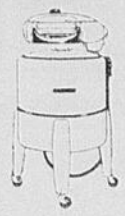
L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Nos plus sincères condoléances à la famille en deuil.

Aimer, ce n'est pas seulement donner, c'est se donner soi-même. — Mgr Baunard.


# CARTES D'AFFAIRES

**Gagnon Laveuses Enrg.**



**se spécialise dans la réparation de laveuses et sécheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.**

**En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves ou usagées et aussi des moteurs reconditionnés à neuf de ¼ de force pour les laveuses ou autres emplois à très bas prix.**

Lionel Gagnon, prop.
**486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST**
**Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614**

**Faites vérifier:**
FREINS — AMORTISSEURS — RESSORTS
**DE VOTRE AUTOMOBILE**
pour plus de
Confort - Economie - Sécurité - Plaisir
**Votre voiture vous procurera tous ces avantages après que vous aurez fait faire la vérification des freins-amortisseurs et des ressorts, chez**

**ERNEST GILBERT Inc.**
**aussi distributeur de gaz et appareils à souder**
208, 2e Ave, VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2633

**ATTENTION! PECHEURS ET CHASSEURS!**
**Si vous projetez une excursion de pêche ou de chasse dans l'état du Maine, évitez des démarches et économisez du temps en vous procurant vos licences avant votre départ.**
**Adressez-vous à :**
ROGER RODRIGUE
**7640 Rte Kennedy, St-Georges (Jersey Mills) Tél. 228-4677**

TERRAINS À VENDRE
**Emplacements situés dans centre résidentiel à St-Georges-Est et St-Georges-Ouest. S'adresser à : Tél. 228-2362.**

**DÉPOSITAIRES AUTO-NEIGE "SNO-JET" DEMANDÉS**
**pour comtés de Beauce et Dorchester.**
**Veuillez communiquer avec :**
**AUTO-NEIGE SNO-JET**
**C. P. 517, STE-MARIE, BEAUCE**

**POSTE DE COMMERCE**
**À LOUER**
**5500 PIEDS INCLUANT UNE CAVE DE 1900 PIEDS**
**5 GRANDES VITRINES — 2 ENTRÉES**
— LE TOUT CHAUFFÉ —
**Beaucoup de Stationnement**
Coin Blvd Dionne et 14ieme Rue, St-Georges-Ouest
S'adresser à **André Bolduc, tél. 228-3161 à St-Georges ou, par écrit, à Succession G. H. Gourdeau, Montréal Trust, 500 Grande-Allée-Est, Québec, P. Q.**

**MLLE FRANCINE LOIGNON, élue reine de St-Philibert, remercie tous ceux qui l'ont encouragée au cours de cette vente de billets au profit de l'église paroissiale.**

## SAINT-MARTIN

**Réunion des Fermières**

Mercredi le 14 septembre avait lieu notre réunion mensuelle avec une très belle assistance. Après la prière récitée par Mme la Présidente, suivent ses mots de bienvenue et des remerciements et félicitations à toutes les fermières qui ont participé à l'exposition qui a remporté un beau succès. La lecture du procès-verbal faite, Mme la Sécrétaire fit l'appel des présences et distribua ensuite les prix décernés aux exposantes.

Les prix des travaux du mois de septembre furent décernés à Mmes Florian Loubier, Rosario Poulin, François Toulouse et Jean-Paul Caron. Le prix de présence, don de Mme Jos Rodrigue fut gagné par Mme Josaphat Carrier.

Des débarbouillettes données par le cercle furent gagnées par Mmes Siméon Veilleux et Ovila Thibodeau. Au programme pour la réunion d'octobre, pyjama pour fillette, morceau fait dans du vieux petits napperons, travail à l'aiguille, gâteau éponge, tarte au citrouille, biscuits à la mélasse.

Il y aura aussi élections pour un nouveau bureau de direction. Venez très nombreuses à cette réunion très importante.

Ceux qui se plaignent de la fortune n'ont souvent qu'à se plaindre d'eux-mêmes. — La Rochefoucauld.


*Mesdames,*
*Soyez éternellement jeunes avec*

**Arval**

LA QUALITE SUISSE AU SERVICE DE VOTRE BEAUTE

HUILE DE TORTUE

Ligne exclusive à base de:

- LAIT DE JOUVENCE
- MASQUE ANTI-RIDE
- DEVELOPPEMENT ET RAFFERMISSEMENT DES SEINS
- TRAITEMENTS CAPILLAIRES ETC., ETC.

Seul Dépositaire:

**LA PHARMACIE DOYON Enr.**

ST-GEORGES-EST (en face du pont)

vous donne rendez-vous avec

**Mlle SUZANNE TETREAULT,** ESTHETICIENNE DIPLOMEE

**LES 5, 6 et 7 OCTOBRE**

CONSULTATIONS GRATUITES
de 1.00 hre P.M. à 9½ hres P.M.

Prenez rendez-vous en téléphonant au No 228-5257

**LA PHARMACIE DOYON, LA PLUS PROGRESSIVE DE LA REGION**

**Air climatisée — Musique d'ambiance**



4 dictionnaires en un seul volume de 16 fascicules.
Economisez $20.00 en le reliant vous-même. En plus avec chaque fascicule, vous recevrez 100 timbres gratis.

**SUPER MARCHÉ**

SERVICE & PRIX SP

**Crème glacée** 3 chopines ..... ..... ..... ..... ..... **.39**

**BISCUITS TI-COQ DE LIDO** Boite de 1 livre, **.29**

**Mir** 3 pour .... ..... ..... ..... ..... ..... **.79**

**Farine** Robin Hood, sac de 7 livres ..... ..... ..... ..... **.73**

**Ananas** Tranchés, Kon-tiki, 20 onces, 5 pour ..... ..... ..... ..... ..... ..... **1.00**

**Carottes** en cubes, Idéal, 20 onces, ..... ..... ..... ..... ..... **1.00**

**Macédoine** Idéal, 20 onces, ..... ..... ..... ..... ..... 6/**1.00**

**Salade** aux fruits Austral, 28 onces, 3 pour .... ..... ..... **1.00**

**Poires** Arkell, 28 onces, 3 pour ..... ..... ..... **1.00**

**Pêches** Arkell, 28 onces, 3 pour ..... ..... ..... **1.00**

**Beurre PEANUT** Kraft, 2½ livres ..... ..... ... **.79**

**Cire** Clair, 32 onces ..... ..... ..... ..... **.99**

**Raisins** rouges Tobay, 3 livres pour ..... ..... ..... ..... **.45**

**Oranges** Outspan, 3 douzaines .. ..... ..... ..... ..... **.89**

**Pommes** McIntosh, fancy, 5 livres pour ..... ..... ..... ..... **.49**

**Boeuf de l'ouest**
**Rôti** de choix de palette, la livre .... ..... ..... ..... ..... **.43**

**Côte croisée** au petit os d'épaule, la livre .... ..... **.59**

**Boeuf haché** frais, 3 livres pour ..... ..... ..... **1.39**

**Epaule de Jambon** pesant 5 à 7 livres, la livre .... ..... ..... ..... ..... ..... **.49**

# ODIAS FECTEAU INC.

EPICIER - BOUCHER -LICENCIÉ

305, 22e rue Ouest St-Georges — TÉLS. 228-3902 228-2752